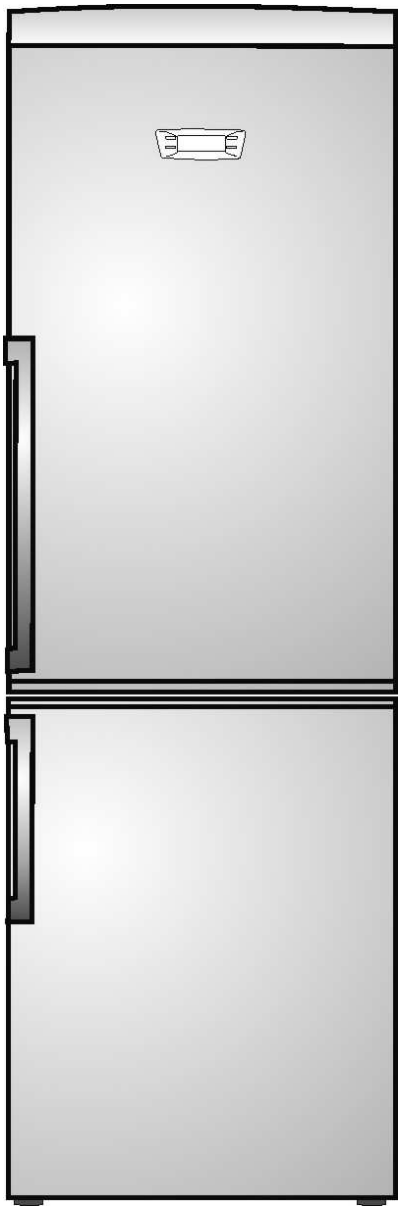
Combi NFE 400

Instruction Manual
Notice d'Utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Bedienungsanleitung
Manual de Instruções



WARNING!

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the folloving rules:

- Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- Do not use mechanic devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- Do not destroy the refrigerating circuit.
- Do not use electric appliances inside the food beeping compartment, others than those that might have been reccommended by the manufacturer.

ATTENTION!

Pour assûrer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorifique complètement écologique, R600a (infammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- N' utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux récommendés par le fabriquant.
- Ne détruissez pas le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas des appareils électiques à l'intérieur du compartiment pourconserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement récommendés par le fabriquant.

ADVERTENCIA

Con el fin de garantizar un funcionamiento normal de su frigorífico, que utiliza un refrigerante totalmente respetuoso con el medio ambiente, el R600a (inflamable sólo en ciertas condiciones), se deben observar las pautas siguientes:

- No impedir la libre circulación del aire alrededor del electrodoméstico.
- Para acelerar el deshielo no se deben utilizar dispositivos mecánicos que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- No destruir el circuito de refrigeración.
- No utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento de aviso de alimentos que no sean los que pudiera haber recomendado el fabricante.

ATTENZIONE!

Per garantire un normale funzionamento del frigorifero, che utilizza un refrigerante completamente rispettoso dell'ambiente R600a (infiammabile solo in particolari condizioni) è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- Non ostacolate la circolazione dell'aria attorno al frigorifero.
- Non utilizzate attrezzi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento che non siano quelli raccomandati dal costruttore.
- Non danneggiate il circuito refrigerante.
- Non utilizzate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

WARNUNG!

Damit Ihr Kühlgerät, das ein vollständig umweltverträgliches Kühlmittel (R 600a, nur unter bestimmten Bedingungen entflammbar) nutzt, richtig arbeiten kann,müssen Sie die folgenden Regeln beachten:

- Sorgen Sie für freie Luftzirkulation um das Gerät herum.
- Verwenden Sie keinerlei mechanischen Geräte zum Beschleunigen das Abtauvorgangs. Ausgenommen davon sind Geräte, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Setzen Sie keinerlei Elektrogeräte im Inneren des Kühlgerätes ein. Ausgenommen davon sind Geräte, die vom Hersteller empfohlen werden.

AVISO!

Afim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- Não destrua o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacites physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans experience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.

Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales; tampoco para personas sin experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén supervisadas o instruidas por alguien responsable de su seguridad.

Los niños deben de estar controlados para que no jueguen con el aparato.

Questo apparecchio elettrico non e' inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.

I bambini devono essere supervisionati da un un adulto affinche' non utilizzino l'apperecchio per il gioco.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nivel físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguem responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.

en-Index 1-12

Safety comes first ! /1
Transport instructions /2
Disposal /2
Device Setup /2
Electrical connections /2
Get to know your device /3
Prior to startup /3
Setting the operating temperature /3-5
Cooling /5
Freezing /6
Defrosting of the device /6
Replacing the interior light bulb /7
Cleaning and care /7
Practical tips and notes /8
Examples of use /9
Normal operating noises /9
What, if.... /10
Reversing the doors /11
Significado de la ficha de energía /12

fr-Index 13-25

La securite d'abord /13
Instructions de transport /14
Mise au rebut /14
Installation de l'appareil /14
Apprendre à connaître votre appareil /15
Avant la mise en service /15
Réglage de la température de fonctionnement /15-17
Réfrigération /18
Congélation /*18*
Fabrication de glaçons /19
Degivrage /19
Remplacer l'ampoule intérieure /19
Nettoyage et entretien /19
Conseils pratiques et remarques /21
Exemples d'utilisation /22
Bruits normaux de fonctionnement /22
Et si... /23
Alarme d'ouverture de porte /24
Reversibilite des portes /24
Signification de la fiche énergétique /25

es-Índice 26-38

La seguridad es lo primero /26
Instrucciones de transporte; Eliminación /27
Instalación del electrodoméstico /27
Conexiones eléctricas /27
Detalles del electrodoméstico /28
Antes de empezar /28
Ajuste de la temperatura de funcionamiento /28-30
Refrigeración /31
Congelación; Cubitos de hielo /32
Deshielo /32
Sustitución de la bombilla interior /33
Conservación y limpieza /33
Notas y consejos útiles /34
Ejemplos de Utilización /35
Ruidos normales de funcionamiento /35
Resolución de problemas /36
Inversión de las puertas /37
Significado de la ficha de energía /38

it-Indice 39-50

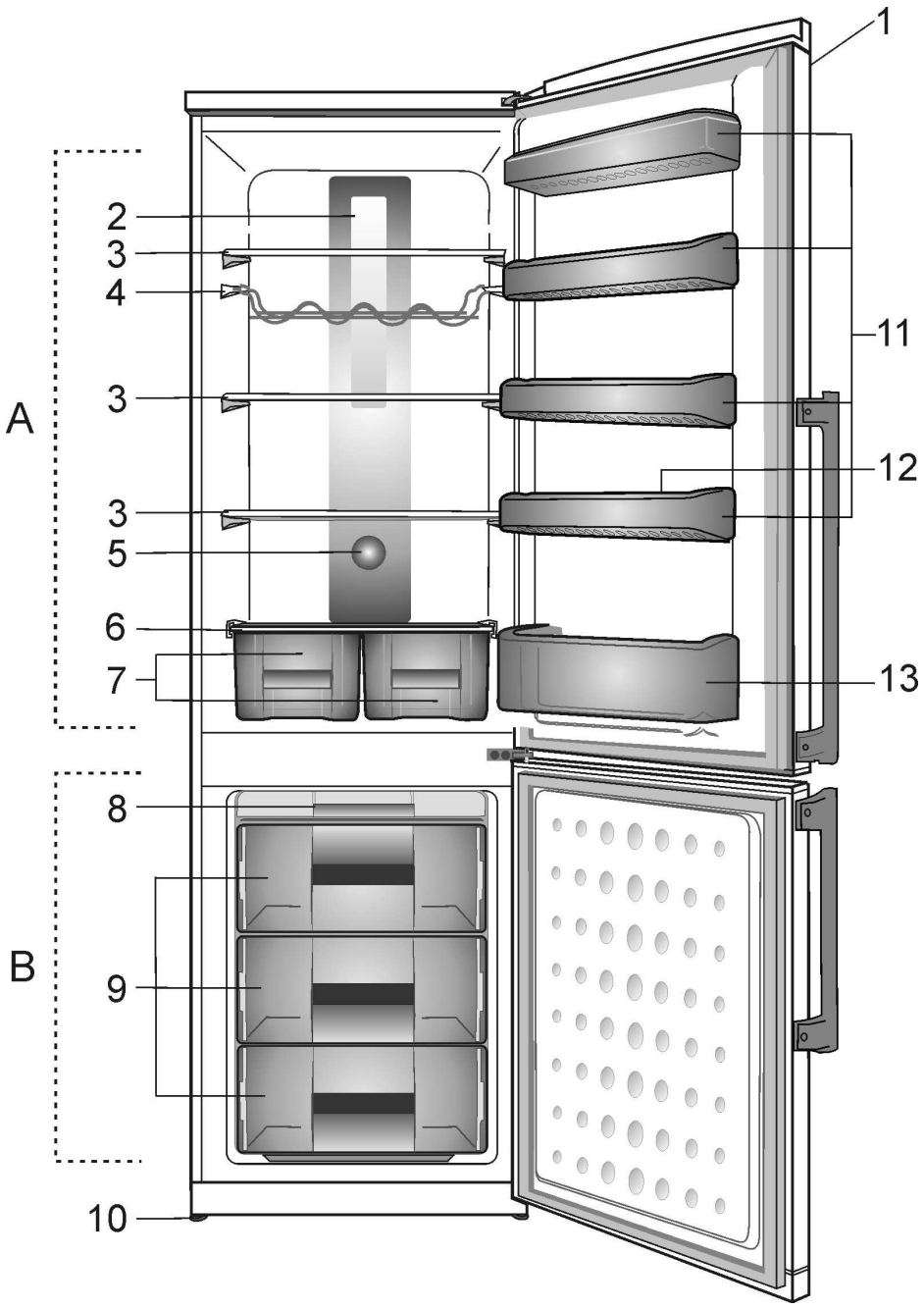
Innanzitutto la sicurezza! /39
Istruzioni per il trasporto /40
Impostazione dell'elettrodomestico /40
Collegamenti elettrici /40
Conoscere l'elettrodomestico /41
Prima dell'avvio /41
Impostazione della temperatura di funzionamento /41
Raffreddamento /43
Congelamento /44
Sbrinamento dell'elettrodomestico /44
Sostituzione della lampadina interna /45
Pulizia e manutenzione /45
Suggerimenti pratici e note /46
Esempi di utilizzo /47
Cosa fare, se… /48
Inversione degli sportelli /49
Significato della scheda sull'energia /50

de-Inhalt 51-62

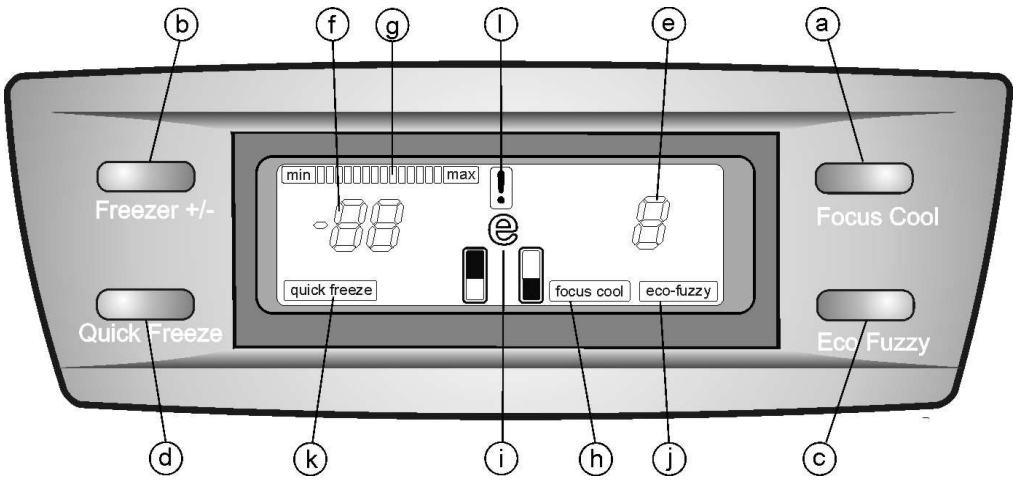
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit! /51
Transporthinweise /52
Entsorgung /52
Geräteinstallation/Aufstellung /52
Elektrischer Anschluss /52
Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen /53
Vor der ersten Inbetriebnahme /53
Einstellen der Betriebstemperatur /53
Beschreibung der Bedienfunktionen /54
Gefrieren /56
Abtauen des Gerätes /56
Wechsel der Glühlampe /57
Reinigung und Pflege /57
Praktische Tipps und Hinweise /58
Anwendungsbeispiele /59
Normale Betriebsgeräusche /59
Was mache ich, wenn... /60
Türanschlag umkehren /61
Bedeutung der Energieeffizienzinformation /62

pt-Índice 63-75

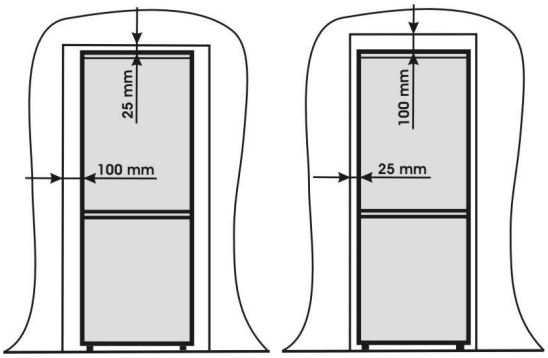
A segurança está sempre em primeiro lugar! /63
Instruções de transporte /64
Eliminação /64
Configuração do Equipamento /64
Conheça o seu equipamento /65
Antes de colocar em funcionamento /65
Ajustar a temperatura de funcionamento /66-68
Arrefecimento /68
Congelar /69
Descongelação do equipamento (Alimentos congelados) /69
Substituição da lâmpada interior /70
Limpeza e cuidados /70
Notas e dicas práticas /71
Exemplos de utilização /72
Ruídos normais de funcionamento /72
O que fazer se /73
Inverter as portas /74
Significado da ficha de energia /75


1
2
3
4
11
A
3
12
3
5
6
7
13
8
B
9
10

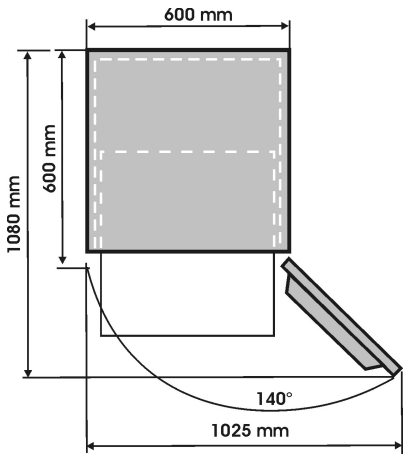
1


b
f
g
l
e
a
Freezer +/-
min
max
Focus Cool
quick freeze
focus cool
eco-fuzzy
Quick Freeze
Eco Fuzzy
d
k
i
h
j
c

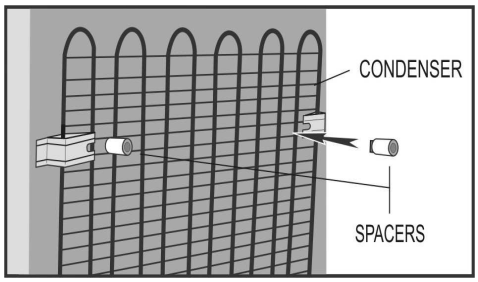
2



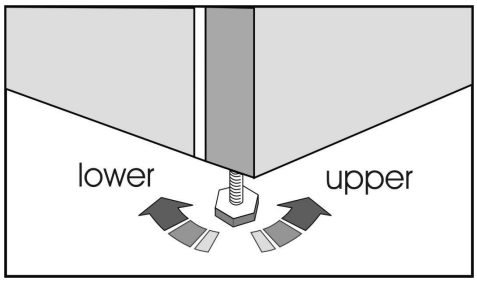
3



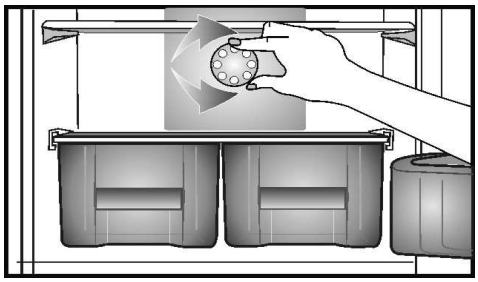
4



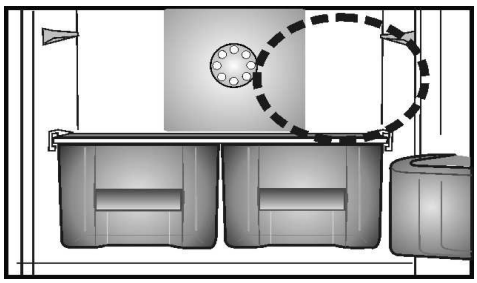
5



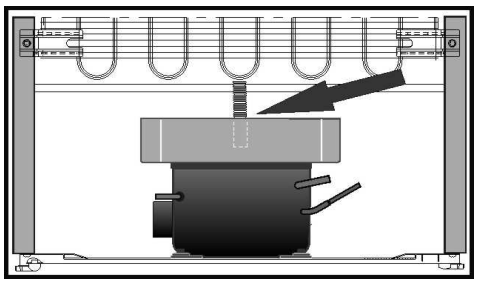
6



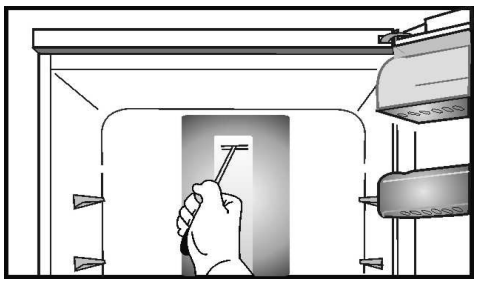
7



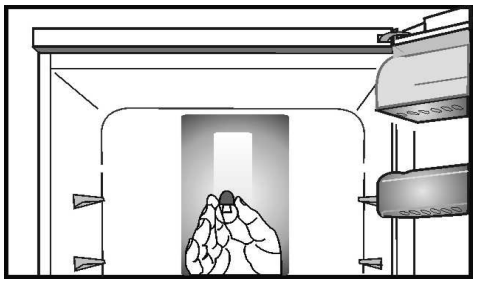
8



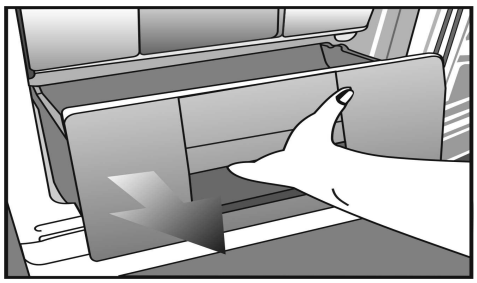
9



10

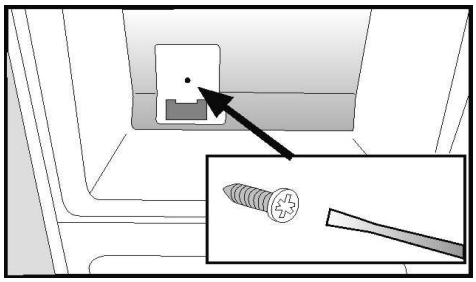


11



12

13



Congratulations on your choice of our product which will certainly provide you with many years of good service.

Safety comes first!

Please read the operating manual carefully. It contains important information on how to use your device. If instructions are not adhered to, you may lose your right to service at no charge during the warranty period. Please keep this manual in a safe place and pass it on to later users if applicable.

- Do not connect your appliance to the power supply until all packing and transit protectors have been removed.
- Leave to stand upright for at least 4 hours before switching on to allow the system to settle if transported horizontally.
- This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. the storing and freezing of edible foodstuff.
- We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room e.g. garage, conservatory, annex, shed, outdoors, etc. See 'Location'.
- On delivery, check to make sure that the product is not damaged and that all the parts and accessories are in perfect condition.
- Do not operate a damaged appliance; if in doubt, check with your dealer.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Do not sit or stand on or let the children sit or stand on the appliance or on the pull-out parts.
- Do not hang on the appliance door.

- Your device contains no fluoridated coolants (CFC/HFC), but contains the coolant isobutane (R 600 a), a natural gas which is highly compatible with the environment.
  (R 600 a) is easily flammable. Therefore, be sure that the cooling circuit is not damaged either during transport or during operations.
  In the event of damage;
  - Avoid any open flame, sources of sparks and flammable substances.
  - Immediately air the room in which the appliance is located.
  - In case the coolant spraying out contacts your eyes it may cause eye injuries.
- The space in the room where the appliance is installed must not be smaller than 10 cubic metres.
- Do not dispose of the appliance in a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable.
- Please contact the local authority in your region for information on disposal methods and facilities available.

⚠ **Warning -** Keep ventilation openings on the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

⚠ **Warning -** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

⚠ **Warning -** Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ **Warning -** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

- Avoid touching the metal condenser wiring on the backside of the appliance; there is risk of injury.
- In the event of a possible malfunction, disconnect the appliance from the power supply first.
- Prior to cleaning the device always unplug the power supply or shut off the fuse.
  Do not pull from the cable - pull from the plug.
- Repairs to the electrical equipment may only be made by qualified experts. If the connection cable is damaged, the manufacturer or customer service must replace it in order to avoid danger.

Transport instructions

The appliance should be transported only in upright position.
Before the performance of the working test in the shop, the packing of the appliance must be intact.
After a transport in the horizontal position, the device may only be taken into operation 4 hours after being stood up vertically again.
The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences.
The manufacturer assumes no liability if safety instructions are disregarded.

Disposal

Make the device unusable immediately.
Pull out the mains plug and cut the power cable. Remove or destroy snap or latch locks before disposing of the device. In this manner you prevent children from locking themselves in and endangering their lives.

Device setup

• Do not operate your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 ℃ at night and/or especially in winter. At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.

• The climate class rate of your appliance is given in Technical Features leaflet and written on the rating label inside the appliance. It specifies the appropriate operating ambient temperatures as explained below.

Climatic class	**Ambient temperatures**
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C
SN-ST	+10 °C to 38 °C
SN-T	+10 °C to 43 °C

Location

Only place the appliance, as shown in the illustration in dry rooms which can be aired.

Avoid direct sunlight or direct heat sources such as a stove or a heater.
If this cannot be avoided, the following minimum distances should be maintained:
Electric stoves: 3,00 cm
Heater: 3,00 cm
Cooling devices: 2,50 cm
• Ensure sufficient air circulation for your device.
• Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation **(Item 3)**.
Fit the two plastic wall spacers supplied with the appliance rotating 1/4 turn to the condenser at the back of the appliance **(Item 4)**.
• The appliance should be located on a smooth surface. The two front feet can be adjusted as required **(Item 5)**. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or counter-clockwise, until the product is in firm contact with the floor.
Correct adjustment of feet avoids excessive vibration and noise.

Electrical connections

Warning
This appliance must be grounded.
• Check whether the power type and voltage in your region corresponds to the one stated on the rating label inside the appliance.
• The electrical safety of the appliance is only assured when the grounding system in the house is installed in accordance with regulations.
• When placing the appliance, do not let the power cable get stuck under it; otherwise the cable will be damaged.
• Ensure that the plug remains readily accessible. Do not use a multiple adapter bar or an extension cable.

Get to know your device

Waring
Below information about accessories are supplied just for reference. Below accessories may not be exactly same as the accessories of your appliance.

Fig. 1
A) Fridge compartment
B) Freezer compartment

1. Control panel
2. Interior light
3. Movabale shelves
4. Wine rack
5. Thermostat knob
6. Crisper cover
7. Salad crisper
8. Ice bank
9. Freezer compartment
10. Adjustable front feet
11. Adjustable door shelves
12. Egg tray
13. Door shelf

Prior to startup

Before you begin operating your device, the following points should be re-checked for safety:

• Is the device standing properly on the floor?
• Is there sufficient space for good air circulation?
• Is the interior clean? (Also see the section “Cleaning and care”)
• Now connect the appliance to the mains.

The compressor is turned on; the interior light comes on when the Fridge door is opened.

Do not place foodstuff into the refrigerator until the temperature has reached the desired level.

Setting the operating temperature

Freezer Compartment Temperature can be adjused by the electronic display (**Fig 2)**

The temperature of the fridge compartment depends on coming amount of air from the freezer compartment.

You make the temperature adjustment of the fresh food compartment by adjusting the knob between 1 and 5 positions which is placed on the back wall of the fridge compartment **(Fig 6)**

1 = Lowest cooling setting(Warmest setting)
2 = Highest cooling setting(Coldest setting)

Control Panel

Control Functions
Considering Figure 2, the following functions are implemented on the appliance.

a) Focus-Cool
b) Freezer Set
c) Eco-Fuzzy
d) Quick Freeze
e) Actual Fridge Temperature
f) Actual Freezer Temperature
g) Freezer Bar Graphs
h) Focus-Cool Icon
i) Economy Icon
j) Eco Fuzzy Icon
k) Quick Freeze Icon
l) Alarm Icon

Description of the Control Functions

a. Focus-Cool

The button is designed for fuzzy cooling of the fridge. Press focus cool button to set the function and the focus cool icon will light on. The focus cool function will automatically take place when there is an instantaneous change on temperature of the fridge compartment. The instantaneous change on the temperature may occur during daily usage of the appliance due loading fesh vegetables into fridge compartment or keeping the fridge door open for a long time in summer. The focus cool function aims to preserve the food against instantaneous changes on the temperature in the fridge compartment.

To deactivate focus cool function, it is enough to press focus cool button once more. Even after the power shortage, the appliance will recall focus cool function if it is not deactivated which is sometimes advantage.

b. Freezer Set (+/-)

The desired freezer temperature of the appliance can be adjusted by using freezer set button. To change the freezer set temperature press the freezer set button. The first time the button is pressed the current set temperature is shown on the display then afterwards, each time the button is pressed the new freezer set temperature will be displayed in sequence: -18, -20, -22, -24, -18,…

The freezer set temperature will blink on the display for 5 seconds only. Then the actual freezer temperature will be shown.

c. Eco-Fuzzy

This button is designed to operate the appliance in the most economical mode via fuzzy algorithm. Press eco fuzzy button to set the function and the Eco Fuzzy icon will light on. The economy icon will light on when the function takes place and the appliance will preserve the foods inside, in the most economical mode.

To deactivate eco fuzzy function, it is enough to press eco fuzzy button once more. Even after the power shortage, the appliance will recall eco fuzzy function if it is not deactivated which is sometimes advantage.

d. Quick

This button is designed for fast cooling of the freezer. Press quick freeze button to start the function. The quick freeze icon will light on when the function is activated. Each time the quick freeze function is activated, “-27” blinks on the display for 5 seconds only. Then the actual freezer temperature will be shown. Quick freeze function lasts for maximum 3 hours. When the quick freeze function is completed, quick freeze icon will light off automatically and the previous fridge set temperature will be recalled.

Quick freeze function terminates automatically in 3 hours. To deactivate quick-freeze function manually, it is enough to press quick freeze button once more or freeze set button.

The electronic control system incorporates a safety protection so that if the quick freeze button is pressed more than once in a short time, then the compressor will not run immediately.

e. Actual Fridge Temperature

The average temperature of the packages inside the fridge compartment is shown here. Accordingly, this temperature is not sensitive to instantaneous temperature changes.

f. Actual Freezer Temperature

The average temperature of the packages inside the freezer compartment is shown here. Accordingly, this temperature is not sensitive to instantaneous temperature changes.

Also, the freezer set temperature blinks here for 5 seconds when the freezer set temperature is adjusted.

When quick freeze button is pressed, “-27” is displayed also here.

g. Freezer Bar Graphs

The number of bars lighting on the freezer bar graphs are determined considering the freezer set temperature.
If the freezer set temperature is -24; then all the freezer bars light on.
If the freezer set temperature is -22; then min icon and bars light on.12
If the freezer set temperature is -20; then min icon and 10 bars light on.
If the freezer set temperature is -18; then min icon and 6 bars light on.
If quick freeze is active; then all freezer bars light on also.

h. Focus-Cool Icon

The focus cool icon indicates that the focus cool button is pressed. The focus function will automatically take place there is an instantaneous change on temperature of the fridge compartment

i. Economy Icon

The economy icon indicates that the appliance is running in the most economical power consumption mode. The economy icon lights on when the fridge set temperature is adjusted to –18 and the eco-fuzzy function takes place

When the quick freeze function is activated, this icon lights off.

j. Eco-Fuzzy Icon

The eco fuzzy icon indicates that the eco fuzzy button is pressed. The eco fuzzy function will take place via some fuzzy algorithms in order to preserve foods in the most economical mode.

Eco-fuzzy function takes place if the appliance's door is kept closed for a long time or none of the buttons on the display are pressed during a period of time.

k. Quick Freeze Icon

The quick freeze icon indicates that the quick freeze function is running. The quick-freeze icon lights on when the appliance running in quick-freeze mode.

l. Alarm Icon

The alarm icon indicates that there is something wrong with the appliance wiring connection or cooling.
Please check the **What if...** section.

Cooling

Food storage

The **fridge compartment** is for the short-term storage of fresh food and drinks.

Store milk products in the intended compartment in the refrigerator.

Bottles can be stored in the bottle holder or in the bottle shelf of the door.

Raw meat is best kept in a polyethylene bag at the second shelf from the top of the refrigerator.

Allow hot foods and beverages to cool to room temperature prior to placing them in the refrigerator.

It is suggested not to keep frozen food over crisper cover (as indicated in **Fig.7**) for thawing purposes.

The other shelves can be used for thawing purposes.

Attention
Store concentrated alcohol only standing upright and tightly closed.

Attention
Do not store explosive substances or containers with flammable propellant gases (canned cream, spray cans etc.) in the appliance. There is a **danger of explosion.**

Freezing

Freezing food

The freezing area is marked with symbol.
You can use the appliance for freezing fresh food as well as for storing pre-frozen food Please refer to the recommendations given on the packaging of your food.

Attention
Do not freeze fizzy drinks, as the bottle may burst when the liquid in it is frozen.

Be careful with frozen products such as coloured ice-cubes.
Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 hours. See Technical Features leaflet.
In order to maintain the quality of the food, the freezing must be effected as rapidly as possible.
Thus, the freezing capacity will not be exceeded, and the temperature inside the freezer will not rise.

Attention
Keep the already deep-frozen food always separated with freshly placed food.

When deep-freezing hot food, the cooling compressor will work until the food is completely frozen. This can temporarily cause excessive cooling of the refrigeration compartment.

If you find the freezer door difficult to open just after you have closed it, don’t worry. This is due to the pressure difference which will equalize and allow the door to open normally after a few minutes.
You will hear a vacuum sound just after closing the door. This is quite normal.

Making ice cubes

Fill the ice-cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer.
As soon as the water has turned into ice, you can take out the ice cubes.
Never use sharp objects such as knives or forks to remove the ice cubes. There is a risk of injury!

Let the ice cubes slightly thaw instead, or put the bottom of the tray in water for a short moment.

Defrosting of the device

The appliance is a frost free refrigerator. So there will not be any frost accumulation inside the food storage area.

However there will be an automatic defrost at the evaporation area of the appliance when it needs. The water drams into reservoir at the back of the appliance and evaporates automatically through the compressor heat **(Fig. 8).**

Ensure that the reservoir is fixed properly above the compressor.

Replacing the interior light bulb (Fig. 9-10)

Should the light fail, switch off at the socket outlet and pull out the mains plug.
Then ensure the bulb is screwed securely in the bulb holder. Replace the mains plug and switch on.
If the light still fails, obtain a replacement E14 screw-cap type 15 Watt (Max) bulb from your local electrical store and then fit in. carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.

Cleaning and care

Interior and Exterior Surfaces

Attention
Always unplug the power cable or switch off the circuit breaker before cleaning.

Clean the exterior using lukewarm water and a mild detergent.

Never use detergents, abrasive or acidic agents.

Wipe the inside compartment dry.

Be careful to prevent water from getting into contact with the electrical connections of the temperature control or the interior light.

If the device is not going to be used for a long period of time, unplug the power cable and remove all food. Clean the appliance and keep the door open.
To preserve the appearance of your appliance, you can polish the exterior and the door accessories with a silicone wax.

Clean the condenser at the back of the appliance once a year using a brush or a vacuum cleaner. Dust build-up leads to increased energy consumption.
Inspect the door gasket at regular intervals. Clean with water only, and wipe totally dry.

Cleaning of the accessories

Door shelves:
Remove all food from the door shelves.
Lift the cover of the shelf upwards and pull it off sideward.
Remove the bottom of the door shelf by pushing it upwards.

Collecting container (Pan):
Make sure that the pan at the back of the appliance is always clean.
Gently release the snap of the pan from the compressor by pushing it using a tool (like screwdriver), so that the pan can be removed.

Lift the pan, clean it and wipe it dry.
Re-assemble in reverse order.

Crisper or Drawers:
To clean a drawer, pull it out as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely **(Fig. 11,12).**

Odor filter:
The odor filter at the back of your fresh food comartment prevents formation of bad smell in your product.
To clean the odor filter remove the plastic cover and leave the filter under sun light for a day. Filter will be cleaned during this time period. Fit the filter back to its place (**Fig. 13)**
Perform this operation once a year.

Practical tips and notes

Cooling

• Clean fresh food and vegetables before storing in the crisper bin.
• Always pack or wrap food, or put it in a suitable container, before storing it in the appliance.
• Wrap food which is not suitable for storage at cold temperatures in polyethylene bags (pineapple, melons, cucumbers, tomatoes etc.).
• Food with strong odour or apt to acquire odour should be wrapped in airtight or smellproof packaging material.
• Keep fresh food separate from cooked food, to avoid bacteria contamination.
• Never keep fresh meat in the fridge for more than 2 or 3 days.
• Remove any left-over canned food from the can and store it in a suitable container.
• Refer to the shelf life indicated on the food packaging.
• Do not obstruct the air circulation inside the device by covering the shelves.
• Never keep any dangerous or poisonous substances inside your device.
• Always check food that has been stored for a long period of time for its suitability for consumption.
• Do not store fresh and cooked food together in the same container.
• Close the door immediately after opening, to avoid unnecessary energy consumption.
• Do not use hard or sharp objects to remove the ice build-up.
• Do not load hot food into your appliance.

Freezing

• Always leave food to thaw in a container that allows the thawing water to run off.
• Do not exceed the maximum allowable freezing capacity when freezing fresh food (see the section "Freezing")
• Do not give children ice-cream and water ices direct from the freezer.
The low temperature may cause freeze burns on lips.
• Never re-freeze defrosted food; defrosted food must be consumed within 24 hours. Only food that has been cooked can be refrozen.
• Do not take out frozen food with wet hands.
• Store only fresh and impeccable food.
• Always use appropriate packaging material to avoid odour penetration or degradation of the food.
• Store commercially frozen food in accordance with the instructions given on the packaging.
• Freeze cooked food in small quantities. This ensures rapid freezing and maintains the quality of the food.
• Do not freeze liquid in tightly closed bottles or containers.
The bottles/containers may burst at low temperatures.
• Carry pre-frozen food in suitable bags and place it in your freezer as soon as possible.
Always defrost food in the fridge compartment.

Examples of Use

White wine, beer and mineral water	chill before use
Bananas	do not store in a fridge
Fish or offal	store in polyethylene bags only
Cheese	use airtight containers or polyethylene bags; for best results, take out from the fridge an hour before consumption.
Melons	store only for a short period of time, use airtight packaging/wrapping
Raw meat and poultry	do not store together with delicate food such as cooked food or milk

Normal operating noises

Various functional noises are completely normal due to the operation of the cooling system of your appliance;

• Gurgling, hissing, boiling or bubbling noises are caused by the refrigerant, circulating inside the cooling system. These noises can still be heard for a short period of time after the compressor shuts off.

• Sudden, sharp cracking or popping noises are caused by the expansion and contraction of the inside walls or some components inside the cabinets.

• Buzzing, whirring, pulsating or high-pitched humming noises are caused by the compressor. These noises are slightly louder at the start-up of the compressor and reduce when the appliance reaches the operating temperatures.

Also to avoid disturbing vibrations and noises make sure that;

• Your refrigerator is standing level on all four feet.

• Your refrigerator is not in contact with the walls, surrounding objects or kitchen cabinets and furniture.

• Cans, bottles or dishes inside the refrigerator are not touching and rattling against each other.

• All shelves and bins are mounted correctly inside the refrigerator cabinets and doors.

What, if....

1- The appliance will not work, even though it is switched on.

• Check if the power cable is properly connected!
• Check if the mains supply is in order, or if a circuit breaker has been tripped!
• Check the temperature control for correct setting!

2- There is a power failure.

Keep the doors of your device closed. Frozen food will not be affected if the power failure lasts less than the 'Conservation Time From Failure" (hours) declaration mentioned in the Technical Features leaflet. If the power failure lasts longer, check the food and consume it immediately.
You can also cook the defrosted food and then re-freeze it.

3- The interior light does not work.

Check the power supply!

Check the installation of the light bulb! Unplug the power cable before checking the light bulb.
(Also see the section "Replacing the interior light")

4- There is high temperature alarm

If the actual temperature of the freezer compartment is warm then the alarm icon on the display **(Fig. 2/m)** lights on. The alarm icon lights off when the actual temperature of the freezer compartment cools down.

The high temperature alarm may rise up due following situations.
a) Warm food storage
b) Warm air in the freezer compartment
c) Freezer door is left open for a long time

If the high temperature alarm remains on for more than 24 hours then contact with the customer service.

The high temperature alarm is not active in 24 hours after plugging the appliance into the electricity.

5- There is error messages and alarm

Incase any failure condition due wiring connection of the appliance occurs, and then the alarm icon on the display **(Fig. 2/m)** starts blinking together with the relevant error message.

Incase some certain characters (E0, E3, ..etc.) appear on the display then contact with the customer service. The fuzzy control algorithm in order to preserve food takes place till the customer service arrives.

The alarm icon lights off just after the removal of the failure.

6- There is actual fridge temperature failure

The appliance performs cooling considering the fridge set temperature. The actual fridge temperature shown on the display will reach the adjusted fridge set temperature, when the packages are cold enough.

There may be some oscillations on the actual fridge temperature shown on the display due;
a) The fridge door is Opened / Closed frequently
b) Loading warm packages inside the fridge.
c) Leaving the fridge door open for a long period of time

7- There is actual freezer temperature failure

The appliance performs cooling considering the freezer set temperature. The actual freezer temperature shown on the display will reach the adjusted freezer set temperature, when the packages are cold enough.

There may be some oscillations on the actual fridge temperature shown on the display due;
a) The freezer door is Opened / Closed frequently
b) Loading warm packages inside the freezer
c) Leaving the freezer door open for a long period of time

8- Other possible malfunctions

Not every malfunction is a case for our customer service. Very often, you can easily resolve the problem without requesting service.
Before requesting service, please check if the malfunction has been caused by an operating error. If this is the case, and a service has been requested, a service charge will be levied even if the device is still under guarantee.

If the problem persists please contact your dealer or customer service.
Please have the type and serial number of your device when calling. The rating label is located inside.

Door Open Alarm

There is a built in buzzer in the appliance that will inform customer if the fridge door is left open for a minute. This alarm is a periodic alarm and it reminds the customer that the fridge door is left open.

There is no buzzer alarm related to freezer door.

In order to stop the door open alarm, it is enough to press any button on the display or close the door. Thus the alarm will stop till next time.

Reversing the doors

The door of your refrigerator is designed to operate towards both sides at your convenience. If you want the door to open towards the other side, please call the nearest authorized maintenance service for assistance.

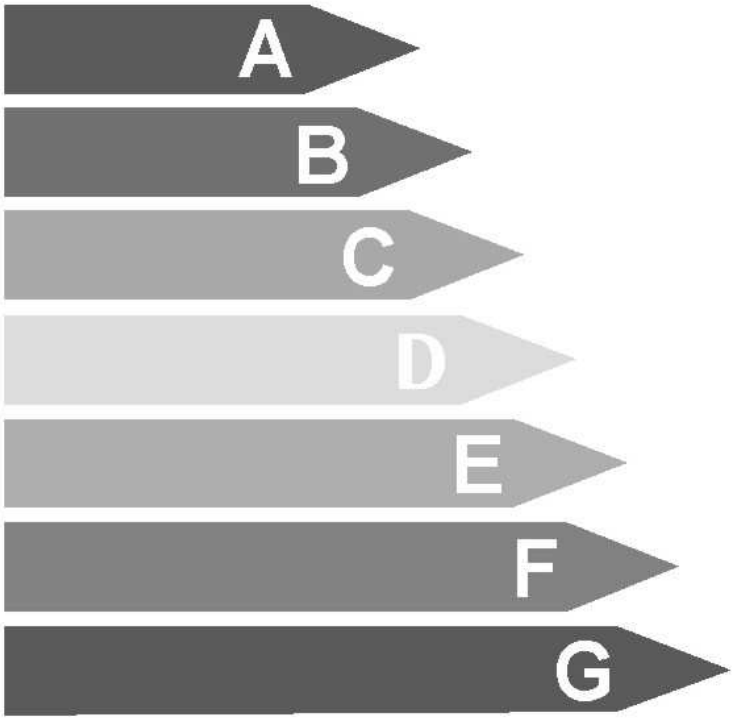
The symbol on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negatyve consequences for the environment and humann health, which could otherwise be otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, you household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Energy

Manufacturer

Model

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh/year

(Based on standard test results for 24 h)

Actual comsumption will depend on how the appliance is used and where it is located

Fresh food volume l

Frozen food volume l

Noise

(dB(A) re 1 pW)

You may stick the energy fiche given in the polybag to the area above.

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits qui vous procurera certainement de nombreuses années de fonctionnement de qualité.

La sécurité d'abord !

Veuillez lire le manuel d'utilisation attentivement. Elle contient des informations importantes relatives à l'utilisation de votre appareil. Si vous ne vous conformez pas aux instructions, vous risquez de perdre votre droit à l'assistance sans frais pendant la période de garantie. Veuillez conservez cette notice soigneusement et transmettez-la aux utilisateurs ultérieurs s'il y a lieu.

• Ne branchez pas votre appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir enlevé tous les emballages et protections de transport.
• Attendez au moins 4 heures avant de le brancher pour que le système se stabilise s'il a été transporté couché.
• Lutilisation de cet appareil s'applique exclusivement à l'usage prévu, c'est-à-dire à la conservation et congélation de denrées alimentaires.
• L'utilisation de cet appareil dans une pièce non chauffée, froide telle qu'un garage, jardin d'hiver, annexe, abri, remise, etc. n'est pas conseillée. Voir « Emplacement ».
• À la réception de l'appareil, vérifiez qu'il n'e soit pas endommagé et que les pièces et accessoires soient en parfait état.
• N'utilisez pas un appareil endommagé; en cas de doute, vérifiez auprès de votre vendeur.
• Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
• Ne pas s'asseoir ou monter sur l'appareil ou les pièces coulissantes, et ne pas y asseoir ou mettre les enfants debout dessus.
• Ne pas s'appuyer sur la porte de l'appareil.

• Votre appareil ne contient pas de réfrigérants fluorés (CFC/HFC), mais le réfrigérant isobutane (R600a), un gaz naturel contribuant à préserver l'environnement. R600a est facilement inflammable. Assurez-vous donc que le circuit réfrigérant ne soit pas endommagé pendant le transport ou l'installation. En cas de dommage:
  - Évitez les flammes vives, sources d'étincelles et substances inflammables.
  - Aérez immédiatement la pièce où se trouve l'appareil.
  - Si le réfrigérant s'échappe, il peut occasionner des blessures au niveau des yeux.
• La superficie de la pièce dans laquelle l'appareil est installé ne doit pas être inférieure à 10 mètres cube.

• Ne vous débarrassez pas de l'appareil dans un feu. L'isolation de votre appareil contient des substances non CFC qui sont inflammables.
• Veuillez contacter les autorités locales pour obtenir des renseignements concernant la mise au rebut et les endroits disponibles.

⚠ **Avertissement -** Veillez à ce que les conduits d'aération, dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure encastrée, ne soient pas obstrués.
⚠ **Avertissement -** N'utilisez pas d'outils mécaniques ou dispositifs pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.
⚠ **Avertissement -** N'abîmez pas le circuit réfrigérant.
⚠ **Avertissement -** Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation de denrées, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.

• Évitez de toucher l'installation métallique du condenseur situé à l'arrière de l'appareil au risque de vous blesser.
• En cas d'anomalie éventuelle, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.
• Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez toujours la prise dalimentation ou coupez le fusible. Ne tirez pas sur le câble - tirez à partir de la prise.
• Les réparations de l'appareillage électrique sont réservées exclusivement aux spécialistes qualifiés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou le service clientèle afin d'écarter tout danger.

Instructions de transport

L’appareil doit être transporté en position debout uniquement.
L’emballage fourni doit rester intact pendant le transport.
S'il est transporté couché, l'appareil ne peut être mis en service que 4 heures après avoir été redressé.
L’appareil doit être protégé contre la pluie, l’humidité et autres conditions atmosphériques.
La responsabilité du fabricant n’est pas engagée en cas de non-respect des instructions de sécurité.

Mise au rebut

Rendez l’appareil inutilisable immédiatement. Débranchez la prise d’alimentation et coupez le câble électrique. Retirez ou détruisez les fermetures à bascule ou à ressort avant de vous débarrasser de l’appareil. Ceci permet d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

Installation de l’appareil

• Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local dont la température peut baisser au-dessous de 10℃ la nuit et/ou particulièrement en hiver. En cas de températures inférieures, l’appareil peut ne pas fonctionner correctement et réduire ainsi la durée de conservation des denrées.

• La classe climatique de votre appareil est donnée dans la notice des caractéristiques techniques et indiquée sur la plaque signalétique située à l’intérieur de l'appareil. Elle stipule les températures ambiantes de fonctionnement appropriées comme suit.

Classe de température de fonctionnement	**Températures ambiantes**
SN	de 10 °C à 32 °C
N	de 16 °C à 32 °C
ST	de 18 °C à 38 °C
T	de 18 °C à 43 °C
SN-ST	de 10 °C à 38 °C
SN-T	de 10 °C à 43 °C

Emplacement

Placez l’appareil uniquement dans des endroits secs pouvant être aérés.
Évitez la lumière directe du soleil ou les sources de chaleur telles qu'un four ou un radiateur.
Si cela n'est pas possible, il est indispensable d’observer les distances minimales suivantes:
Cuisinières électriques: 3,00 cm
Radiateur: 3,00 cm
Dispositifs de réfrigération: 2,50 cm
• Veillez à ce que la circulation d’air soit appropriée pour votre appareil.
• Assurez-vous de laisser suffisamment d’espace autour de l’appareil pour que l'air puisse circuler librement **(figure 3).**
Ajustez les cales plastiques d'espacement fournies avec l'appareil par rapport au mur en tournant d'1/4 de tour vers le condenseur à l'arrière de l'appareil **(figure 4).**
• L’appareil doit être posé sur une surface lisse. Les deux pieds avant peuvent être ajustés si nécessaire **(figure 5)**. Pour faire en sorte que votre appareil soit à niveau, réglez les deux pieds avant en tournant dans le sens des aiguilles d’une montre ou dans le sens inverse jusqu’à ce que l’appareil soit bien calé au sol. Un bon réglage des pieds évite les vibrations et les bruits excessifs.

Branchements électriques

Avertissement
Cet appareil doit être branché à une borne de mise à la terre.
• Vérifiez que le type de courant et la tension de l’empacement choisi correspondent aux spécifications de la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
• La sécurité électrique de l’appareil n’est assurée que si le système de mise à la terre de l’habitation est installé conformément aux prescriptions.
• Lors de l’installation de l’appareil, assurez-vous qu’il ne repose pas sur le câble d’alimentation, dans quel cas ce dernier serait endommagé.
• Veillez à ce que la prises restent aisément accessibles. Evitez d’utiliser une prise multiple ou rallonge.

Apprendre à connaître votre appareil

Avertissement

Les renseignements suivants relatifs aux accessoires sont fournis à titre d'indication. Les accessoires ci-dessous peuvent ne pas correspondre exactement à ceux de votre appareil.

Figure 1
A) Compartiment réfrigérateur
B) Compartiment congélateur

1. Panneau de comande
2. Éclairage intérieur
3. Clayettes modulables
4. Clayette support bouteille
5. Commande du thermostat
6. Couvercle du bac à légumes
7. Bac à légumes
8. Bac à glaçons
9. Compartiment congélateur
10. Pieds avant réglables
11. Balconnets réglables
12. Casier à oeufs
13. Clayette range-bouteilles

Avant la mise en service

Avant de commencer à faire fonctionner votre appareil, les points suivants doivent être inspectés à nouveau par mesure de sécurité :

• L'appareil est-il correctement calé au sol ?
• L'espace est-il suffisant pour permettre une bonne circulation d'air ?
• L'intérieur est-il propre ? (Consultez également la section "Nettoyage et entretien")
• Branchez alors l'appareil au secteur.

Le compresseur est en marche ; l'éclairage intérieur s'allume quand la porte du réfrigérateur est ouverte.

N'introduisez pas les denrées dans le réfrigérateur avant que la température atteigne le niveau souhaité.

Réglage de la température de fonctionnement

La température du Compartiment congélateur peut être ajustée a l'aide de l'affichage électronique **(Fig. 2)**.

La température du compartiment réfrigérateur dépend de la quantité d'air provenant du compartiment congélateur.

Vous pouvez ajuster la température du compartiment des produits frais à l'aide de la manette situee sur la paroi arrière du compartiment réfrigerateur entre niveaux 1 et 5 **(Fig. 6).**

1 = Réglage de réfrigération le plus faible (réglage le plus chaud)
5 = Réglage de réfrigération le plus fort (réglage le plus froid)

Panneau de commande :

Fonctions de commande
D'après Figure 2, l'appareil est équipé des fonctions suivantes.

a. Extra fraîcheur
b. Réglage du congélateur
c. Éco-Fuzzy
d. Congélation rapide
e. Température réelle du réfrigerateur
f. Température réelle du congélateur
g. Graphique en barres du congélateur
h. Symbole Extra fraîcheur
i. Symbole Économie
c. Symbole Éco-Fuzzy
k. Symbole Congélation rapide
l. Symbole Alarme

Description des fonctions de commande

a. Extra fraîcheur

Ce bouton est destiné au refroidissement approximatif du réfrigérateur. Appuyez sur la touche extra fraîcheur pour activer cette fonction et Ie symbole corresppndant s'allumera. La fonction extra fraîcheur se déclenchera automatiquement lors d'un changement instantané de température dans Ie compartiment réfrigérateur. Ce changement instantané de température peut être occasionné lors de l'utilisation quotidienne de l'appareil par l'introduction de légumes frais dans Ie compartiment réfrigérateur ou bien par l'ouverture prolongée de la porte en été. La fonction extra fraîcheur vise à proteger les denrées contre les changements instantanés de température dans Ie compartiment réfrigérateur.

Pour désactiver la fonction extra fraîcheur, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante à nouveau. Même suite à une coupure de courant, l'appareil garde la fonction extra fraîcheur en mémoire dans la mesure où elle n'a pas été desactivée, ce qui est parfois avantageux.

b. Réglage du congélateur (+/-)

La température de congélation souhaitée de l'appareil peut être ajustée à l'aide du bouton de réglage du congélateur. Pour changer Ie réglage de température du congélateur, appuyez sur la touche correspondante. La première fois que cette touche est enclenchée, Ie réglage de température actuel s'affiche à l'écran. Ensuite, chaque fois que vous appuyez sur cette touche, Ie nouveau réglage de température du congelateur sera affiché dans l'ordre: -18, -20, -22, -24, -18, ...

La nouvelle température du congélateur clignotera à l'écran pendant 5 secondes seulement. Puis la température réelle du congélateur sera affichée.

c. Éco-Fuzzy

Celie touche est destinée au fonctionnement de l'appareil en mode Ie plus économique à l'aide d'un algorithme approximatif. Appuyez sur la touche Éco-Fuzzy afin d'activer celie fonction et Ie symbole correspondant s'allumera. Le symbole économie est affiché lorsque la fonction est activée et l'appareil conserve ainsi les denrées en mode Ie plus économique.

Pour désactiver la fonction éco-fuzzy, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante à nouveau. Même suite à une coupure de courant, l'appareil garde la fonction éco-fuzzy en mémoire dans la mesure où elle n'a pas été désactivée, ce qui est parfois avantageux.

d. Congelation rapide

Cette touche est destinée au refroidissement rapide du congélateur. Appuyez sur Ie bouton congélation rapide pour activer cette fonction. Le symbole congélation rapide est allumé lorsque la fonction est activée. Chaque fois que la fonction de congélation rapide est active, "-27" clignote à l'ecran pendant 5 secondes seulement. Puis la température réelle du congélateur est affichée. La fonction congélation rapide peut durer jusqu'a 3 heures. Lorsque la fonction congélation rapide est terminée, Ie symbole congélation rapide s'éteint automatiquement et Ie réglage de température précédent est sélectionné à nouveau.

La fonction congélation rapide s'achève automatiquement au bout de 3 heures. Pour désactiver fa fonction congélation rapide manuellement, il suffit d'appuyer soit sur la touche congelation rapide a nouveau soit sur la touche de réglage du congélateur.

Le système de commande électronique est doté d'un dispositif de sécurité tel que si la touche congélation rapide est enfoncée plus d'une fois sur une courte durée, Ie compresseur ne se mettra pas en marche immédiatement.

e. Température réelle du réfrigérateur

Celie fonction indique la température moyenne des emballages a l'intérieur du compartiment réfrigérateur. Par conséquent, celie température n'est pas sensible aux changements instantanés.

f. Température réelle du congélateur

Cette fonction indique la température moyenne des emballages à l'interieur du compartiment congélateur. Par conséquent, cette température n'est pas sensible aux changements instantanés.

De plus, Ie réglage de température du congélateur clignote pendant 5 secondes lorsque la température du congélateur est ajustée.

Lorsque Ie bouton congélation rapide est enfoncé, "-27" clignote également.

g. Graphique en barres du congélateur

Le nombre de barres allumées sur Ie graphique en barres du congélateur est déterminé en fonction du réglage de la temperature du congélateur.
Si Ie réglage de temperature est -24, alors toutes leg barres congélateur sont allumées.
Si Ie réglage de température est -22, alors Ie symbole min. et 12 barres sont allumées.
'Si Ie réglage de température est -20, alors Ie symbole min. et 10 barres sont allumées.
Si Ie réglage de température est -18, alors Ie symbole min. et 6 barres sont allumées.
Si la fonction congélation rapide est active, alors toutes leg barres du congélateur sont également allumées.

h. Symbole Extra fraîcheur

Le symbole extra fraîcheur indique que la touche correspondante a été enfoncée. La fonction extra fraîcheur se declenchera automatiquement lors d'un changement instantané de température dans Ie compartiment réfrigérateur.

i. Symbole Économie

Le symbole économie indique que l'appareil fonctionne en mode Ie plus économique en termes de consommation d'énergie. Le symbole économie s'allume lorsque Ie réglage de température du réfrigerateur est de -18 ou lorsque la fonction éco-fuzzy est activée. Quand la fonction congélation rapide ou réfrigération rapide est active, Ie symbole correspond ant s'allume.

j. Symbole Éco-Fuzzy

Le symbole éco-fuzzy indique que la touche correspond ante a été enfoncée. La fonction éco-fuzzy sera activée à l'aide d'algorithmes approximatifs afin de conserver les denrées en mode Ie plus économique.

La fonction éco-fuzzy intervient si la porte de l'appareil est maintenue fermée longtemps ou bien si aucune touche n'est actionnée sur l'ecran pendant un certain temps.

Lorsque cette fonctionest active, Ie symbole économie est allumé.

k. Symbole Congélation rapide

Le symbole congélation rapide indique que la fonction congélation rapide est en marche. Le symbole congelation rapide s'allume lorsque l'appareil fonctionne en mode congélation rapide.

l. Symbole Alarme

Le symbole alarme indique qu'il y a un probleme concernant l'installation électrique ou Ie refroidissement de l'appareit. Veuillez vous référez à la section **"Et si..."**.

Réfrigération

Conservation des denrées

Le **compartiment réfrigérateur** est destiné à la conservation à court terme d'aliments frais et boissons.

Conservez les produits laitiers dans le compartiment prévu à cet effet dans le réfrigérateur.

Les bouteilles peuvent être stockées sur la clayette support bouteilles ou dans le balconnet range bouteilles de la porte.

La viande crue sera conservée de manière optimale dans un sac en polyéthylène dans le compartiment situé tout en bas du réfrigérateur.

Laisser refroidir les aliments et boissons à la température ambiante avant de les mettre dans le réfrigérateur.

Il est conseillé de ne pas conserver d'aliments congelés sur le couvercle du bac à légumes (tel qu'illustré à la Figure 7) pour les faire décongeler.

Pour décongeler les aliments, vous pouvez utiliser les autres étagères.

Attention
Conservez l'alcool à forte concentration debout et bien fermé uniquement.

Attention
Ne conservez pas de substances explosives ni de récipients à gaz propulseurs inflammables (crème en bombe, bombes aérosols etc.) dans l'appareil. Un risque d'explosion existe.

Congélation

Congeler les denrées

La partie congélation porte le symbole ✻ ✻✻✻
Vous pouvez utilisez cet appareil pour congeler des aliments frais ainsi que pour conserver des denrées surgelés.
Veuillez vous référez aux recommandations indiquées sur l'emballage de votre aliments.

Attention
Ne pas congeler de boissons gazeuses car le liquide congelé peut faire éclater la bouteille.

Soyez prudents avec les produits congelés tels que les glaçons colorés.
N'excédez pas le pouvoir de congélation de votre appareil par 24 heures. Voir la notice des caractéristiques techniques.
Afin de préserver la qualité des aliments, la congélation doit être effectuée le plus rapidement possible.
Ainsi, le pouvoir de congélation ne sera pas dépassé et la température à l'intérieur du congélateur ne montera pas.

Attention
Conservez toujours les aliments déjà surgelés séparément des denrées qui viennent d'y être placées.

Lorsque vous surgelez un aliment chaud, le compresseur de réfrigération fonctionnera tant que l'aliment n'est pas complètement congelé. Cela peut causer un refroidissement excessif temporaire du compartiment réfrigérateur.

Si vous trouvez que la porte du congélateur est difficile à ouvrir juste après l'avoir fermée, ne vous inquiétez pas. Cela est dû à la différence de pression qui va se régulariser et permettra d'ouvrir la porte normalement au bout de quelques minutes.
Vous entendrez un bruit d'aspiration juste après avoir fermé la porte. Ceci est tout à fait normal.

Fabrication de glaçons

Remplissez les bacs à glaçons d'eau jusqu'aux 3/4 et introduisez-les dans le congélateur.
Dès que l'eau est devenue glace, vous pouvez sortir les glaçons.
N'utilisez jamais d'objets tranchants tels que couteaux ou fourchettes pour démouler les glaçons. Vous pourriez vous blesser!

Laisser plutôt les glaçons dégeler légèrement ou bien mettez le fond du bac dans l'eau pendant un petit moment.

Dégivrage

Cet appareil est un réfrigérateur à froid ventilé.Celui-ci permet d'eviter la formation de givre dans les compartiments de conservation des denrées.

Un dégivrage automatique sera toutefois effectué à partir de la zone d'évaporation de l'appareil si besoin. L'eau s'écoule dans un réservoir situé à l'arrière de l'appareil et s'évapore automatiquement par la chaleur du compresseur **(Figure 8).**

Veillez à ce que le réservoir soit installé correctement au dessus du compresseur.

Remplacer l'ampoule intérieure
(Fig. 9-10)

Si la lumière ne fonctionne pas, déconnectez à la prise de courant et débranchez la prise d'alimentation.
Vérifiez ensuite que l'ampoule soit bien vissée dans son support. Rebranchez la prise et mettez en marche.
Si la lumière ne s'allume toujours pas, procurez-vous une nouvelle ampoule à culot E14 à vis de 15 Watt (max.) au magasin local de matériel électrique puis installez-la. Jetez soigneusement l'ampoule grillée immédiatement.

Nettoyage et entretien

Surfaces intérieures et extérieures

Attention
Débranchez toujours la prise ou bien déconnectez ou enlevez le fusible avant le au nettoyage.
Laver l'extérieur à l'eau tiède additionnée d'un produit nettoyant doux.
N'utilisez jamais de détergents ou d'agents abrasifs ou acides.
Séchez l'intérieur du compartiment.
Veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec les connections électriques de la commande de température or l'éclairage intérieur.
En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation et retirez toutes les denrées.
Nettoyez l'appareil et maintenez les portes ouvertes.
Pour préservez l'apparence de votre appareil, vous pouvez polir l'extérieur et les accessoires de la porte à l'aide de cire en silicone.
Nettoyez le condenseur à l'arrière de l'appareil une fois par an à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière entraîne une plus grande consommation d'énergie.
Inspectez le joint de porte de temps en temps.
Nettoyez à l'eau uniquement et séchez complètement.

Nettoyage des accessoires

Balconnets de contre-porte:

Sortez tous les produits des balconnets.
Soulevez le couvercle du balconnet vers le haut et enlevez-le latéralement.
Retirez le fond du balconnet en le poussant vers le haut.

Récipient récupérateur (bac) :
Vérifiez que le bac à l'arrière de l'appareil soit toujours propre.
Dégagez doucement la fermeture du bac du compresseur en le poussant au moyen d'un outil (tel qu'un tournevis), afin de pouvoir enlever la cuvette.

Soulevez le bac, nettoyez-le et séchez-le à l'aide d'un chiffon.
Réassemblez selon l'ordre inverse.

Bac à légumes ou tiroirs :
Pour nettoyez un tiroir, tirez-le autant que possible, soulevez-le puis retirez-le complètement **(Figure 11, 12)**.

Filtre anti-odeurs:
Le filtre anti-odeurs situé à l'arrière du compartiment produits frais évite qu'une mauvaises odeurs se dégage de votre produits.
Afin de nettoyer le filtre anti-odeur, retirez le cache plastique et exposez le filtre à la lumière du soleil pendant une journée. Le filtre sera nettoyé pendant ce temps-la. Remettez le filtre en place (**Fig.13**). Effectuez cette procédure une fois par an.

Conseils pratiques et remarques

Réfrigération

• Nettoyez les produits et légumes frais avant de les introduire dans le bac à légumes.
• Emballez ou enveloppez toujours les aliments ou mettez-les dans des récipients appropriés avant de les placer dans l'appareil.
• Emballez les aliments qui ne se conservent pas à basse température dans des sacs en polyéthylène (ananas, melons, concombres, tomates etc.).
• Les produits à forte odeur ou ayant tendance à développer une odeur devront être enveloppés dans un emballage hermétique ou résistant aux odeurs.
• Séparez les produits frais des aliments cuisines afin d'éviter une contamination microbienne.
• Ne conservez jamais la viande crue au réfrigérateur plus de 2 ou 3 jours.
• Videz le reste de nourriture contenu dans la boîte de conserve et conservez-le dans un récipient approprié.
• Référez-vous à la durée de conservation indiquée sur l’emballage.
• N’obstruez pas la circulation d'air à l’intérieur de l’appareil en recouvrant les clayettes.
• Ne conservez jamais de substances dangereuses ou toxiques dans votre appareil.
• Inspectez toujours la nourriture qui a été stockée pendant longtemps pour s’assurer qu'elle soit comestible.
• Ne conservez pas les produits frais et les aliments cuisines ensemble dans le même récipient.
• Fermez la porte immédiatement après l'avoir ouverte afin d'éviter une consommation d'énergie inutile.
• N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants pour enlever la couche de givre.
• N’introduisez pas de denrées chaudes dans votre appareil.

Congélation

◆ Laissez toujours les aliments dégeler dans un récipient qui permettent à l'eau de décongélation de s'écouler.
◆ Ne dépassez pas le pouvoir de congélation maximal admis quand vous congelez des produits frais (voir la section « Congélation »).
◆ Ne donnez pas de la glace ou bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur:
La température peu élevée peut provoquer des brûlures sur les lèvres.
◆ Ne recongelez jamais de denrées décongelées ; les denrées décongelées doivent être consommées sous 24 heures. Seuls les aliments que l’on cuit peuvent ensuite être recongelés.
◆ Ne sortez pas de produits congelés avec les mains mouillées.
◆ Ne conservez que des aliments frais et impeccables.
◆ Utilisez toujours des emballages appropriés pour éviter la pénétration des odeurs ou la dégradation des aliments.
◆ Conservez les aliments surgelés du commerce selon les instructions indiquées sur l'emballage.
◆ Congelez les aliments cuisines en petites quantités. Cela assure une congélation rapide et préserve la qualité des aliments.
◆ Ne congelez pas de liquide dans des bouteilles ou récipients très serrés.
Les bouteilles/récipients pourraient éclater à basse température.
◆ Transportez les produits surgelés dans des sacs appropriés et placez-les dans votre congélateur dès que possible.
Dégeler toujours les aliments dans le compartiment réfrigérateur.

Exemples d’Utilisation

Vin blanc, bière et eau minérale	rafraîchir avant usage
Bananes	ne pas conserver au réfrigérateur
Poisson ou abats	conserver dans des sacs en polyéthylène uniquement
Fromage	utiliser des récipients hermétiques ou sacs en polyéthylène ; pour des résultats optimaux, sortir du réfrigérateur une heure avant la dégustation.
Melons	à conserver pendant une courte durée uniquement, utiliser des emballages hermétiques
Viande crue ou volaille	à ne pas conserver avec des produits délicats tels que les aliments cuisinés ou le lait

Bruits normaux de fonctionnement

Divers bruits de fonctionnement sont tout à fait normaux en raison du fonctionnement du système réfrigérant de votre appareil;

• Des bruits de gargouillement, sifflement, ébullition ou bouillonnement sont occasionnés par le gaz qui circule dans le système réfrigérant. Ces bruits se font encore entendre pendant un instant après que le compresseur se soit éteint.

• Des bruits soudains et aigus de coup ou bruits secs sont produits par l'expansion et la contraction des parois intérieures ou de pièces à l'intérieur des rangements.

• Des bruits de bourdonnement, ronronnement, de vibration ou de vrombissement aigu sont provoqués par le compresseur. Ces bruits sont légèrement plus forts au démarrage du compresseur et s'atténuent lorsque l’appareil atteint les températures de fonctionnement.

Aussi, afin d’éviter des vibrations et bruits gênants, assurez- vous que:

• Votre réfrigérateur est à plat sur ces quatre pieds.

• Votre réfrigérateur ne touche pas les murs, objets environnant ou placards et meubles de cuisine.

• Les conserves, bouteilles ou plats à l’intérieur du réfrigérateur n'entrent pas en contact et ne s'entrechoquent pas.

• Toutes les clayettes et casiers sont installés correctement dans les compartiments et portes du réfrigérateur

Et si…

1- L’appareil ne fonctionne pas, bien qu’il soit mis sous tension.

• Vérifiez que la prise d’alimentation soit branchée correctement !
• Vérifiez que l'alimentation électrique fonctionne ou bien si le fusible a été touché!
• Vérifiez si la commande de température est réglée correctement!

2- Il y a une panne de courant.

Laissez les portes de votre appareil fermées. Il n'y a pas de risque pour les aliments congelés si la panne dure moins longtemps que "l'autonomie de fonctionnement en cas de panne" (heures) indiquée dans la notice des caractéristiques techniques. Si la panne se prolonge, inspectez les aliments et consommez-les immédiatement.
Vous pouvez aussi cuire les aliments crus décongelés puis les recongeler.

3- L’éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Vérifiez l’alimentation!

Vérifiez l’installation de l’ampoule! Débranchez la prise avant d'inspectez l'ampoule. (Référez-vous aussi à la section “Changement de l’ampoule intérieure”)

4- L'alarme de température élevée retentit

Si la température réelle du compartiment congélateur est élevée, Ie symbole alarme s'affiche a l'ecran **(Fig. 2/m)**. Le symbole alarme s'éteint lorsque la température réelle du compartiment congélateur redescend.

Le volume de l'alarme de température élevée peut augmenter dans res cas suivants:
a) La zone de conservation des denrées est chaude
b) L'air du compartiment congélateur est chaud
c) La porte du congélateur reste ouverte de façon prolongée

Si l'alarme de température élevée retentit pendant plus 24 heures, contactez Ie service clientèle.

L'alarme de température élevée n'est active que 24 après avoir branché l'appareil.

5- Il Y a des messages d'erreur et l'alarme retentit

En cas de panne due à l'installation électrique de l'appareil, Ie symbole alarme commence à clignoter a l'ecran **(Fig. 2/m)** de même que Ie message d'erreur correspondant.

Si certains caractères (EO, E3, etc.) s'affichent à l'écran, contactez Ie service clientèle. L'algorithme approximatif de commande intervient pour conserver les aliments jusqu'a l'intervention du service clientèle.

Le symbole alarme s'eteint juste après la résolution de la panne.

6- La température réelle du réfrigérateur est en panne

L'appareil procède au refroidissement en fonction du réglage du thermostat du réfrigérateur; la température moyenne des emballages à l'interieur du compartiment réfrigérateur est indiquée à l'écran.

La température réelle du réfrigérateur indiquée à l'écran peut fluctuer si:
a) La porte du réfrigérateur est ouverte / fermée frequemment.
b) Des emballages chauds sont introduits dans Ie réfrigerateur.
c) La porte du réfrigérateur reste ouverte pendant une durée prolongée.

7- La température réelle du congélateur est en panne

L'appareil procède au refroidissement en fonction du réglage de température du congélateur. La température réelle du congelateur affichée à l'écran atteindra le réglage de température du congélateur lorsque les emballages seront assez froids.

La température réelle du réfrigérateur indiquée à l'ecran peut fluctuer si:
a) La porte du congélateur est ouverte / fermée frequemment.
b) Des emballages chauds sont introduits dans le congélateur.
c) La porte du congélateur est laissée ouverte pendant une durée prolongée.

4- Autres anomalies possibles

Toute anomalie n'implique pas notre service clientèle. Dans la majorité des cas, vous pouvez y remédier facilement sans avoir recours à une intervention.
Avant de demander notre assistance, veuillez vérifier si l'anomalie a été occasionnée par une erreur d'utilisation. Si c'est le cas et qu'une intervention a été demandée, des frais de service seront à votre charge même si l'appareil est encore sous garantie.

Si le problème persiste, veuillez consulter votre vendeur ou le service clientèle.

Lors de votre appel, munissez-vous de la référence du modèle et numéro de série de votre appareil. La plaque signalétique se trouve à l'intérieur.

Alarme d'ouverture de porte

L'appareil est muni d'une sonnerie qui avertira le client si la porte du réfrigérateur est laissée ouverte pendant une minute. Cette alarme est périodique et rappelle ainsi le client que la porte du réfrigérateur a été laissée ouverte.

La porte du congélateur n'est pas dotée d'une alarme.

Pour arrêter l'alarme d'ouverture de porte, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche de l'ecran ou de fermer la porte. De cette façon, l'alarme sera arrêtée jusqu'à la fois suivante.

Réversibilité des portes

La porte de votre réfrigérateur est conçue pour fonctionner dans les deux sens à votre convenance. Si vous souhaitez que la porte s'ouvre dans l'autre sens, faites appel au service de maintenance agrée le plus proche.

Recyclage

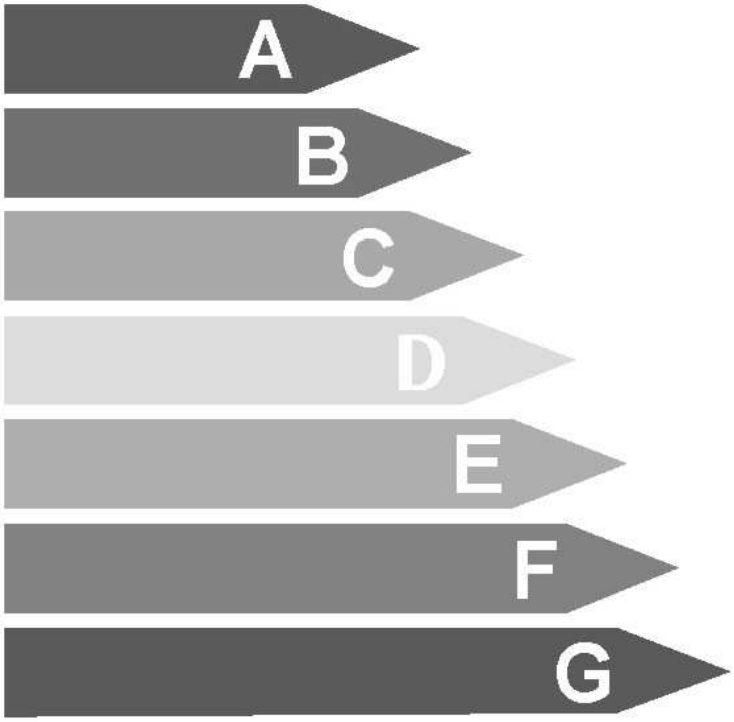
Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Énergie

Fabricant

Modèle

Plus efficace



Moins efficace

Consommation énergétique kWh/an

(basée sur les résultats types des tests réalisés sur 24 heures)

La consommation réelle dépendra de comment l'appareil est utilisé et d'où il est installé

Produits frais volume l

Produits surgelés volume l

Bruit

(dB(A) re 1 pW)

Vous pouvez coller la fiche énergétique fournie dans le sachet polybag au cadre ci-dessus.

Enhorabuena por elegir nuestro producto, el cual sin duda le proporcionará muchos años de buen servicio.

La seguridad es lo primero

Por favor, lea el manual de instrucciones detenidamente. En él encontrará información de importancia acerca del uso de su electrodoméstico. Si no se atiene a las instrucciones, podría perder el derecho a reparación gratuita durante el período de garantía. Por favor, guarde este manual en un lugar seguro y entréguelo a futuros usuarios en caso pertinente.

- No conectar el electrodoméstico a la toma de corriente hasta que no se hayan retirado todos los protectores de embalaje y traslado.
- Si se transportó horizontalmente, dejar el aparato en posición vertical al menos 4 horas antes de conectarlo, para que el sistema se asiente.
- Este dispositivo sólo debe utilizarse para su finalidad prevista, es decir, la conservación y congelación de alimentos.
- No es recomendable la utilización de este dispositivo en lugares fríos no calefaccionados tales como garajes, invernaderos, cobertizos, cabañas, exteriores, etc. Ver 'Ubicación'.
- A la recepción del producto comprobar que éste no se halla dañado y que todas sus partes y accesorios se encuentran en perfecto estado.
- No poner en funcionamiento un electrodoméstico averiado; en caso de duda consulte a su proveedor.
- No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- No sentarse en el electrodoméstico ni subirse a él. No poner a los niños encima del electrodoméstico o sus partes extraíbles.
- No colgarse de la puerta del electrodoméstico.

- Su aparato no contiene refrigerantes a base de flúor (CFC/HCF), pero sí refrigerante isobutano (R600a), gas natural altamente compatible con el medio ambiente. El R600a es fácilmente inflamable. Por tanto, asegurarse de no dañar el circuito de refrigeración durante el traslado o el funcionamiento.

En caso de avería:

  - Evitar las llamas, las fuentes de chispas y las sustancias inflamables.
  - Ventilar de inmediato la estancia en donde se encuentre el aparato.
  - El refrigerante en contacto con los ojos puede causar lesiones oculares.

- No instalar el electrodoméstico en una estancia de menos de 10 metros cúbicos.
- No arrojar el electrodoméstico al fuego. Su aislante contiene sustancias inflamables sin CFC.
- Por favor, solicite a las autoridades locales información sobre recogida de residuos y centros de reciclaje disponibles.

⚠ **ADVERTENCIA:** Mantener limpias y sin obstrucciones las aberturas de ventilación del armario del frigorífico o de la estructura incorporada.

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilizar sólo los dispositivos mecánicos u otros medios recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de deshielo.

⚠ **ADVERTENCIA:** Evitar provocar daños al circuito de refrigeración.

⚠ **ADVERTENCIA:** No utilizar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

- Evitar todo contacto con el alambrado del condensador metálico situado en la parte posterior del electrodoméstico, ya que existe riesgo de lesiones.
- En caso de posible fallo del aparato, desenchufarlo de inmediato de la toma eléctrica.
- Antes de limpiar el aparato, siempre desenchufarlo de la toma eléctrica o desactivar el fusible. No tirar del cable, hacerlo del enchufe.
- Las reparaciones de los equipos eléctricos sólo deben ser realizadas por expertos cualificados. Si se encuentra dañado el cable de conexión, el fabricante o el servicio de atención al cliente deben sustituirlo para evitar peligros.

Instrucciones de transporte

El frigorífico sólo se debe transportar en posición vertical.
Antes de la ejecución de la prueba de funcionamiento en el negocio, el paquete de la aplicación debe encontrarse intacto.
Después de transportarse en posición horizontal, el frigorífico sólo debe ponerse en funcionamiento pasadas 4 horas desde que se haya colocado de nuevo en posición vertical. El electrodoméstico debe estar protegido de la lluvia, la humedad y demás fenómenos meteorológicos. El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de ser ignoradas las instrucciones sobre seguridad.

⚠ *Eliminación*

Asegurarse de que el electrodoméstico queda inutilizado de inmediato. Extraer el enchufe y cortar el cable de corriente. Retirar o inutilizar cerraduras y pestillos antes de deshacerse del aparato. De esta manera evitará que los niños se queden encerrados y pongan en peligro sus vidas.

Instalación del electrodoméstico

• No instalar el frigorifico en habitaciones donde la temperatura pueda descender por debajo de los 10℃ por la noche y/o especialmente en invierno. A temperaturas inferiores, es posible que el aparato no funcione, reduciéndose el periodo de conservación de los alimentos.
• La clase climática de su electrodoméstico se detalla en el folleto de Características Técnicas y en la etiqueta de datos técnicos en el interior del aparato. Se especifican las temperaturas ambiente de funcionamiento adecuadas, según se detalla a continuación.

Clase climática Temperaturas ambiente

SN ……..+10 ^{o}C a 32 ^{o}C
N ……..+16 ^{o}C a 32 ^{o}C
ST ……..+18 ^{o}C a 38 ^{o}C
T……..+18 ^{o}C a 43 ^{o}C
SN-ST…….....+10 ^{o}C a 38 ^{o}C
SN-T…….....+10 ^{o}C a 43 ^{o}C

Ubicación

Colocar el rodoméstico únicamente en estancias secas y de fácil ventilación.
Evitar la luz solar directa o fuentes de calor tales como estufas o calentadores.
Si ello no fuera posible, observar las siguientes distancias mínimas:
Estufas eléctricas: 3,00 cm
Calentadores: 3,00 cm.
Aparatos de refrigeración: 2,50 cm.
• Asegúrese de que hay suficiente circulación de aire para su electrodoméstico.
• Compruebe que hay espacio suficiente en torno al aparato para garantizar la circulación de aire **(figura 3).**
Monte ambos separadoresde plástico de pared suministrados junto con la aplicación, girándolos 1/4 de vuelta en el condensador en la parte trasera de la aplicación **(figura 4).**
• El aparato debe estar situado sobre una superficie lisa. Los dos pies delanteros se pueden ajustar según sea necesario **(figura 5).**
Para garantizar la verticalidad del frigorífico, ajustar los dos pies delanteros girándolos a derecha o izquierda hasta que el contacto con el suelo sea firme y seguro.
El correcto ajuste de los pies evita vibraciones o ruidos excesivos.

Conexiones eléctricas

⚠ **Advertencia**
Este electrodoméstico debe conectarse a una toma de tierra.
• Comprobar que los tipos de corriente y voltaje existentes corresponden a los indicados en la etiqueta de datos técnicos situada en el interior del electrodoméstico.
• Sólo se puede garantizar la seguridad eléctrica del aparato cuando la toma de tierra de la vivienda se halla instalada en conformidad con la normativa vigente.
• Instale el aparato de forma que el cable no quede atrapado bajo él, ya que podría resultar dañado.
• Asegúrese de que el enchufe queda en una posición fácilmente accesible. No utilizar bases múltiples o cables de extensión.

Detalles del electrodoméstico

Advertencia

Se suministra a continuación información sobre los accesorios a modo de referencia. Éstos pueden no coincidir con los de su electrodoméstico.

(Elemento 1)
A) Compartimento refrigerador
B) Compartimento congelador

1. Panel de control
2. Luz interior
3. Estantes movibles
4. Botellero para vinos
5. Mando del termostato
6. Tapa del cajón de frutas y verduras
7. Cajón de frutas y verduras
8. Compartimento para hielo
9. Compartimento congelador
10. Pies delanteros ajustables
11. Estantes de la puerta ajustables
12. Bandeja para huevos
13. Estante para botellas

Antes de empezar

Antes de empezar a utilizar su electrodoméstico, deben comprobarse detenidamente los siguientes puntos para su seguridad:

• ¿Está correctamente colocado el aparato sobre el suelo?
• Debe haber suficiente espacio para una buena circulación de aire.
• ¿Está limpio el interior? (ver también la sección de “Conservación y limpieza”).
• A continuación enchufar el aparato a la toma de corriente.

Se activará el compresor, y la luz interior se encenderá al abrirse la puerta del frigorífico.

No colocar alimentos en el frigorífico hasta que la temperatura haya alcanzado los niveles deseados.

Ajuste de la temperatura de funcionamiento

La temperatura del compartimento del congelador puede ajustarse mediante la pantalla electrónica (Fig 2).

La temperatura del compartimento del frigorifico depende de la cantidad de aire procedente del compartimento del congelador.

La temperatura del compartimento de alimentos frescos puede ajustarse selecionando una de las cinco posiciones (1 a 5) del mando situado en la pared trasera de dicho compartimento (Fig 6).

1 = Niver minimo de refrigeración (Ajuste más caliente)
5 = Nivel máximo de refrigeración (Ajuste mas frío)

Panel de control

Funciones de control
Atendiendo a la Fig. 2, el electrodomestico dispone de las siguientes funciones.

a. "Focus-Cool"
b. Ajuste del congelador
c. Eco-Fuzzy
d. Congelación rápida
e. Temperatura real del frigorifico
f. Temperatura real del congelador
g. Gráfico de barras del congelador
h. Icono de función "Focus-Cool"
i. Icono del modo ahorro
j. Icono de función "Eco Fuzzy"
k. Icono de congelación rapida
l. Icono de alarma

Descripción de las funciones de control

a. Función "Focus-Cool"

Esta función está diseñada para el enfriamiento difuso del frigorífico. Pulsar el bóton de la función "focus cool" para activar dicha función. EI icono correspondiente se iluminará. La función "focus cool" se activará automáticamente cuando se detecte un cambia brusco de la temperatura del compartimento del frigoríffico. Tal cambia puede producirse durante el uso diario del electrodoméstico por ejemplo al depositar vegetales frescos en el compartimento del frigorífico o al dejar la puerta del frigorífico abierta durante periodos prolongados en verano. La función "focus cool" protege a los alimentos de posibles cambios vruscos de temperatura en el compartimento del frigorífico.

Para desactivar la función "focus cool" basta con volver a pulsar el botón correspondiente. A no ser que sea desactivada manualmente, el electrodoméstico mantendrá activada la función "focus cool" incluso tras un corte del suministro electrico, lo cual es una ventaja en ciertas situaciones.

b. Ajuste del congelador (+/-)

Es posible ajustar la temperatura deseada del congelador mediante el botón de ajuste. Para cambiar la temperatura seleccionada del compartimento del congelador, pulsar el botón de ajuste del congelador. Con la primera pulsación la temperatura actualmente seleccionada aparece en la pantalla; cada vez que se vuelva a pulsar el botón aparecerá en ella la nueva temperatura del congelador según la siguiente secuencia: -18, -20, -22, - 24, -18, ...

La nueva temparatura del frigorífico parpadeará en la pantalla durante 5 segundos.
A continuación se mostrará de nuevo la temperatura real del congelador.

c. Función "Eco-Fuzzy"

Esta función está diseñada para el funcionamiento del electrodoméstico en modo económico mediante un algoritmo difuso. Pulsar el botón de la función "Eco Fuzzy" para activar dicha función. EI icono correspondiente se iluminará. Cuando la función entre en funcionamiento se iluminará también el icono del modo ahorro, y el electrodoméstico conservará los alimentos en su interior del modo más económico posible.

Para desactivar la función "Eco Fuzzy" basta con volver a pulsar el botón correspondiente. A no ser que sea desactivada manualmente, el electrodoméstico mantendrá activada la función "Eco Fuzzy" incluso tras un corte del suministro eléctrico, lo cual es una ventaja en ciertas situaciones.

d. Congelación rapida

Esta función esta diseñada para el enfriamiento rápido del congelador. Pulse el botón de congelación rápida para iniciar esta función. En ese momenta el icono de congelación rápida se iluminará. Cada vez que se active la función de congelación rápida, los dígitos "-27" parpadearán en la pantalla durante 5 segundos. A continuación se mostrará de nuevo la temperatura real del congelador. La función de congelación rápida dura como máxima 3 horas. Una vez completada la función, el icono se apagará automáticamente y la temperatura del congelador volverá a ajustarse al valor previamente seleccionado.

La función de congelación rápida se cancela automáticamente pasadas 3 horas. Para su desactivación manual, basta con pulsar una vez el botón de congelación rapida o bien el de ajuste del congelador.

EI sistema de control electrónico incorpora un dispositivo de protección que evita que el compresor se ponga en marcha si se presiona más de una vez el botón de función de congelación rápida en un periodo corto.

e. Temperatura real del frigorifico

Se muestra la temperatura promedio de los contenidos almacenados en el compartimento del frigorífico. En consecuencia, esta temperatura no es sensible a los cambios bruscos.

f. Temperatura real del congelador

Se muestra la temperatura promedio de los contenidos almacenados en el compartimento del congelador. En consecuencia, esta temperatura no es sensible a los cambios bruscos.

La temperatura seleccionada para el congelador parpadea durante 5 segundos al realizar el ajuste de dicha temperatura.

AI pulsar el botón de congelación rapida, los digitos "-27" parpadearán.

g. Graficos de barras del congelador

EI número de barras que se iluminan en el gráfico de barras del congelador se determina en función de la temperatura fijada para el congelador.
Si la temperatura fijada es -24, se iluminarán todas las barras.
Si la temperatura fijada es -22, se iluminarán 12 barras y el icono min.
Si la temperatura fijada es -20, se iluminarán 10 barras y el icono min.
Si la temperatura fijada es -18, se iluminarán 6 barras y el icono min.

Si se activa la función de congelación rápida, también se iluminarán todas las barras del gráfico.

h. Icono de funcian "Focus-Cool"

EI icono de la función "focus cool" indica que el botón de dicha función ha sido pulsado. La función "focus cool" se activará automaticamente cuando se detecte un cambio brusco de la temperatura del compartimento del frigorifico.

i. Icono del modo ahorro

EI icono del modo ahorro indica que el electrodoméstico funciona con el menor con sumo energético posible. EI icono del modo ahorro se ilumina cuando la temperatura del frigorífico se ajusta a -18 o bien cuando la función "Eco-Fuzzy" está activa.

AI activar la función de congelación rápida el icono se apagará.

j. Icono de la función "Eco-Fuzzy"

EI icono de la función "Eco-Fuzzy" indica que el botón de dicha función ha sido pulsado. La función "Eco-Fuzzy" utiliza algoritmos difusos para conservar los alimentos de la manera más económica posible.

La función "Eco-Fuzzy" se activa si la puerta del electrodoméstico permanece abierta durante un periodo prolongado o si no se pulsa ninguno de los botones de la pantalla durante cierto periodo.

Cuando la función "Eco-Fuzzy" está activa, el icono del modo ahorro se ilumina.

k. Icono de congelación rápida

EI icono de congelación rapida indica que la función de congelación rápida esta activada. EI icono de congelación rápida se ilumina cuando el electrodoméstico funciona en modo de congelación rápida.

l. Icono de alarma

EI icon de alarma indica que hay algún problema con el cableado o el sistema de refrigeración del aparato. Par favor, consulte la sección **Resolución de problemas.**

Refrigeración

Almacenamiento de los alimentos

El **compartimento del refrigerador** está destinado al almacenamiento de alimentos frescos y bebidas por un periodo de tiempo breve.

Almacenar los productos lácteos en el compartimento destinado a tal efecto.

Las botellas pueden guardarse en el portabotellas o en el estante para botellas de la puerta.

La carne cruda se conserva mejor en bolsas de polietileno depositadas en el segundo estante superior del refrigerador.

Dejar enfriar los alimentos y las bebidas calientes antes de introducirlos en el frigorífico.

Se recomienda no depositar alimentos congelados sobre la cubierta del cajón de frutas y verduras (tal como se indica en la **Fig. 7**) con el fin de descongelarlos.

Utilice para tal propósito los demás estantes.

Atención
Guardar alcohol concentrado sólo en posición vertical y firmemente cerrado.

Atención
No depositar en el electrodoméstico sustancias explosivas ni productos que contengan gases inflamables (botes de nata a presión, aerosoles, etc.). Existe **riesgo de explosión.**

Congelación

Congelación de los alimentos
El área de congelación aparece marcada con el símbolo ✳ ✳✳✳
Puede utilizarse el electrodoméstico para congelar alimentos frescos así como para guardar preparados precongelados.
Por favor, consulte las recomendaciones que figuran en el envase de los alimentos.

Atención
No congelar bebidas carbónicas, ya que el proceso podria hacer estallar el envase.

Tener cuidado con productos congelados tales como cubos de hielo de colores.
No superar la cantidad de alimentos que es capaz de congelar el frigorífico en 24 horas. Remítase al follero de características técnicas.
Para mantener la calidad de los alimentos, la congelación de los mismos debe realizarse lo más rápidamente posible.
De ese manera, no se excederá la capacidad de congelación y no aumentará la temperatura en el interior del congelador.

Atención
Mantener los alimentos ya congelados separados de los recientes.

Cuando se introduzcan alimentos calientes en el congelador, el compresor de refrigeración se mantendrá en funcionamiento hasta que estén completamente congelados, lo cual puede provocar temporalmente un enfriamiento excesivo del compartimento de refrigeración.

Puede resultar difícil abrir la puerta del congelador justo después de haberla cerrado. No se preocupe. Ello es debido a la diferencia de presión, que se igualará y permitirá la normal apertura de la puerta en pocos minutos. Oirá un sonido de aspiración nada más cerrar la puerta. Esto es perfectamente normal.

Cubitos de hielo

Rellenar la cubitera hasta 3/4 de su capacidad y colocarla en el congelador. Cuando el agua se haya transformado en hielo, puede sacar los cubitos.
Nunca utilizar objetos con punta o bordes afilados, como cuchillos o tenedores, para retirar los cubitos. ¡Existe riesgo de lesiones!

Deje que los cubitos se derritan ligeramente, o introducir el extremo final de la bandeja en agua caliente durante unos instantes.

Deshielo del aparato

Este electrodoméstico es del tipo “sin escarcha”. Por lo tanto, no se acumulará escarcha en la zona de almacenamiento de alimentos.

No obstante, cada vez que sea necesario se iniciará automáticamente un proceso de deshielo de la zona de evaporación del electrodoméstico. El agua se vierte en un depósito situado en la parte trasera del aparato y se evapora automáticamente gracias al calor del compresor **(Figura 8).**

Asegúrese de que dicho depósito está correctamente sujeto encima del compresor.

Sustitución de la bombilla interior
(Figs. 9-10)

En caso de fallo de la bombilla, desenchufar el frigorífico retirando el enchufe de la toma de corriente.
A continuación, comprobar que la bombilla esté bien enroscada en el casquillo. Volver a colocar el enchufe y encender el frigorífico.
Si la luz sigue fallando, adquirir una bombilla de 15 vatios (máx.) de casquillo de rosca E14 y colocarla. Deshágase inmediatamente de la bombilla vieja cuidadosamente.

Conservación y limpieza

de las superficies interiores y exteriores

Atención
Desconectar el disyuntor o desenchufar el cable de alimentación siempre antes de proceder a la limpieza del aparato.

Limpiar el exterior con agua tibia y un detergente suave.

No emplear productos abrasivos o a base de agentes ácidos.

Secar con un trapo el compartimento interior.

Trate de evitar que el agua entre en contacto con las conexiones eléctricas del control de temperatura o de la luz interior.

Si no se va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, desconecte el cable de alimentación y retire todos los alimentos.
Limpiar el aparato y dejar la puerta abierta.
Para conservar el buen aspecto del electrodoméstico, se pueden abrillantar el exterior y los accesorios de la puerta con una cera a base de silicona.

Limpiar el condensador en la parte posterior del electrodoméstico una vez al año mediante un cepillo o una aspiradora. La acumulación de polvo provoca un aumento del consumo energético.
Verificar regularmente las juntas de la puerta.
Limpiar únicamente con agua y secar completamente.

Limpieza de los accesorios

Estantes de la puerta

Retirar todos los alimentos de los estantes de la puerta.
Levantar la tapa del estante y retirarla lateralmente.
Levantar el fondo del estante de la puerta para retirarlo.

Recipiente de recogida (Molde):
Asegurarse de que el molde en la parte posterior del aparato esté siempre limpio.
Soltar con suavidad el cierre del molde del compresor ejerciendo una ligera presión, ayudándose para ello de una herramienta (un destornillador, por ejemplo), para poder retirarlo.

Levantar el molde y secarlo con un trapo.
Volver a colocarlo siguiendo los pasos en orden inverso.

Cajón para frutas y verduras y otros cajones:
Para limpiar un cajón, tirar de él tanto como sea posible, inclinarlo hacia arriba y, a continuación, extraerlo completamente **(Figuras 11,12).**

Filtro antiolores:
El filtro antiolores situado en la parte trasera del compartimento de alimentos frescos evita la formación de malos olores en los productos.
Para limpiar el filtro antiolores, retire la cubierta de plástico y deje el filtro bajo la luz solar durante un día. El filtro se limpiará en este período de tiempo. Fije la parte trasera del filtro en su lugar **(Figura 13).** Realice esta operación una vez al año.

Notas y consejos útiles

Refrigeración

• Lavar los alimentos frescos y las verduras antes de guardarlos en su compartimento.
• Envolver o empaquetar los alimentos, o colocarlos en un recipiente adecuado antes de guardarlos en el refrigerador.
• Envolver los alimentos no aptos para conservación a bajas temperaturas en bolsas de polietileno (piñas, melones, pepinos, tomates, etc.).
• Los alimentos con fuerte olor o susceptibles de adquirirlo deben ser envasados en materiales herméticos o a prueba de olores.
• Mantener los alimentos frescos separados de los cocinados para evitar la contaminación bacteriana.
• No almacenar nunca carne fresca en el frigorífico durante más de 2 o 3 días.
• Sacar cualquier resto de alimentos en conserva de su lata y guardarlo en un recipiente adecuado.
• Consultar la fecha de caducidad indicada en el envase del alimento.
• No obstruya la circulación de aire en el interior del aparato cubriendo los estantes.
• No guarde sustancias peligrosas o venenosas en el interior del frigorífico.
• Verificar siempre el estado de los alimentos almacenados durante largos periodos en el refrigerador.
• No almacenar alimentos frescos y cocinados en un mismo recipiente.
• Cerrar la puerta inmediatamente después de abrirla para evitar el consumo innecesario de energía.
• No utilizar objetos contundentes o afilados para retirar las acumulaciones de hielo.
• No depositar comida caliente en el frigorífico.

Congelamiento

• Dejar siempre que la comida se descongele en un recipiente que permita el drenaje del agua.
• No exceder la capacidad máxima de congelación permitida cuando congele alimentos frescos (Ver la sección “Congelación”).
• No dar a los niños helados o cubitos de hielo directamente del congelador.
La baja temperatura puede provocar quemaduras en los labios.
• No volver a congelar alimentos descongelados; deben consumirse en 24 horas. Únicamente comida ya cocinada puede volver a congelarse.
• No retirar comida congelada con las manos húmedas.
• Únicamente guardar alimentos frescos y en perfecto estado.
• Usar siempre envases adecuados para evitar la propagación de olores o el deterioro de los alimentos.
• Almacenar los alimentos precongelados conforme a las instrucciones proporcionadas en los envases.
• Congelar alimentos cocinados en pequeñas cantidades. Con ello se obtiene una rápida congelación y se conserva la calidad de los alimentos.
• No congelar líquidos en botellas o recipientes cerrados herméticamente.
Dichos recipientes o botellas pueden estallar a bajas temperaturas.
• Llevar los alimentos precongelados en bolsas adecuadas y colocarlos en el congelador lo antes posible.
Descongelar siempre los alimentos en el compartimento del frigorífico.

Ejemplos de Utilización

Vino blanco, cerveza y agua mineral	Enfriar antes de usar
Plátanos	No guardar en el frigorífico
Pescado o despojos	Guardar sólo en bolsas de polietileno
Queso	Utilizar recipientes herméticos o bolsas de polietileno. Para un mejor resultado sacar del frigorífico una hora antes de consumir.
Melones	Guardar sólo durante un periodo de tiempo breve. Utilizar envoltorios o envases herméticos
Carne y aves crudas	No almacenar junto con alimentos delicados tales como alimentos ya cocinados o leche

Ruidos normales de funcionamiento

Su aparato emitirá ruidos de funcionamiento perfectamente normales producidos por el sistema de refrigeración del mismo;

• Los gorgoteos, silbidos, o burbujeos están provocados por el líquido refrigerante que circula por el sistema de refrigeración. Dichos ruidos pueden oírse durante breves instantes una vez detenido el compresor.

• Los ruidos repentinos por chasquidos o pequeñas descargas ocurren a causa de la dilatación y contracción de las paredes interiores o de algunos componentes dentro de los compartimentos.

• Los zumbidos y pitidos son emitidos por el compresor. Estos ruidos son ligeramente más altos cuando se pone en marcha el compresor y se reducen al alcanzar el aparato la temperatura de funcionamiento correcta.

Asimismo, para evitar vibraciones o ruidos molestos, comprobar que:

• El aparato se apoya sobre los cuatro pies y está nivelado.

• El aparato no está en contacto con la pared, objetos cercanos y armarios o muebles de cocina.

• Las latas, botellas o platos dentro del frigorífico no se tocan o solapan unos con otros.

• Todos los estantes y cajones se hallan colocados de manera correcta dentro de los compartimentos y las puertas del frigorífico.

Resolución de problemas

1- El aparato no funciona a pesar de estar encendido.

• ¡Compruebe que el cable de alimentación está correctamente conectado!
• ¡Compruebe si la alimentación eléctrica es correcta o si ha saltado algún disyuntor!
• ¡Verifique que el control de temperatura esté correctamente ajustado!.

2- Hay una interrupción de la corriente eléctrica.

Mantener cerradas las puertas del aparato. Los alimentos congelados no se verán afectados si la interrupción de la corriente es de una duración inferior al “Tiempo de Conservación sin Corriente” (en horas) indicado en el folleto de Características Técnicas. Si la interrupción supera dicho periodo, comprobar el estado de los alimentos y consumirlos de inmediato.
Puede también cocinar la comida descongelada y volver a congelarla.

3- La luz interior no funciona.

Comprobar el suministro de corriente eléctrica.
Comprobar la instalación de la bombilla.
Desenchufar el cable de alimentación antes de verificar la bombilla.
(Ver también la sección “Sustitución de la luz interior”

4- Se activa la alarma de alta temperatura

Si la temperatura real del compartimento del congelador es demasiado alta, el icono de alarma de la pantalla (**Fig. 2/m**) se ilumina. EI icono de alarma se apaga una vez la temperatura del congelador vuelve a los valores normales.

La alarma de alta temperatura puede activarse debido a las siguientes situaciones:
a) EI compartimento de alimentos está caliente
b) Presencia de aire caliente en el compartimento del congelador
c) La puerta del congelador permanece abierta durante un periodo prolongado.

Si la alarma de temperatura alta permanece activada durante mas de 24 horas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

La alarma de alta temperatura no se activará durante las 24 horas siguientes a la conexión del aparato a la red eléctrica.

5- Presencia de mensajes de error y de la alarma

En caso de que se produzca alguna anomalia durante la conexión del electrodoméstico, el icono de alarma de la pantalla parpadeará (**Fig. 2/m***)* junto con el mensaje de error pertinente.

En caso de que aparezcan ciertos caracteres (E0, E3, ..etc.) en la pantalla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. EI algoritmo de control por lógica difusa se encargará de preservar sus alimentos hasta la llegada del técnico.

EI icono de alarma se apagará una vez subsanado el problema.

6. Anomalia en la temperatura real del frigorifico

EI electrodoméstico realiza el proceso de refrigeración teniendo en cuenta la posición del termostato del frigorifico; la pantalla muestra la temperatura media de los contenidos almacenados en el compartimento del frigorifico.

Puede que se produzcan algunas oscilaciones en la temperatura real del frigorifico mostrada en la pantalla, debido a:
a) la frecuente apertura y cierre de la puerta del frigorifico
b) el depósito de productos calientes en el interior del frigorifico
c) dejar la puerta del frigorifico abierta durante period os prolongados

7- Anomalia en la temperatura real del congelador

EI electrodomestico realiza el proceso de refrigeraci6n teniendo en funci6n de la

7- Anomalia en la temperatura real del congelador

EI electrodoméstico realiza el proceso de refrigeración teniendo en función de la temperatura seleccionada para el congelador. La temperatura real del congelador mostrada en la pantalla alcanzará la temperatura seleccionada una vez los productos depositados estén suficientemente frios.

Puede que se produzcan algunas oscilaciones en la temperatura real del frigorifico mostrada en la pantalla en los siguientes casos:
a) la frecuente apertura y cierre de la puerta del congelador
b) el depósito de productos calientes en el interior del congelador
c) dejar la puerta del congelador abierta durante periodos prolongados.

4- Otros malfuncionamientos posibles

No todos los fallos de funcionamiento requieren la intervención de nuestro servicio técnico. A menudo puede usted resolver el problema sin recurrir dicho servicio.
Antes de solicitar la intervención de nuestro personal, por favor compruebe si el fallo ha sido causado por un manejo inadecuado del aparato. Si es así, y solicita la intervención, se le cobrará por la misma, incluso si el electrodoméstico se halla aún en garantía.

Si el problema persiste, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o su servicio técnico.

Por favor tenga a mano el tipo y el número de serie de su aparato antes de llamar. La etiqueta de datos técnicos se encuentra en el interior del frigorífico.

Alarma de puerta abierta

EI electrodoméstico dispone de una alarma acústica que avisa al usuario en caso de que la puerta del frigorffico permanezca abierta durante más de un minuto. La alarma recordará periódicamente al usuario que la puerta del frigorffico permanece abierta.

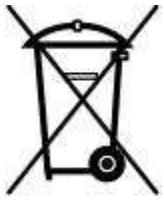
La puerta de! congelador no dispone de alarma acústica.

Para detener la alarma acústica, basta con pulsar cualquiera de los botones de la pantalla o bien cerrar la puerta. De esta manera, la alarma se detendra momentáneamente.

Inversion de las puertas

La puerta del frigorifico se ha diseñado para abrirse a ambos ladas, según lo que sea más cómodo. Si se desea que la puerta se abra hacia el otro lado, es necesario llamar al servicio de mantenimiento autorizado más cercano para obtener ayuda

El Recyling



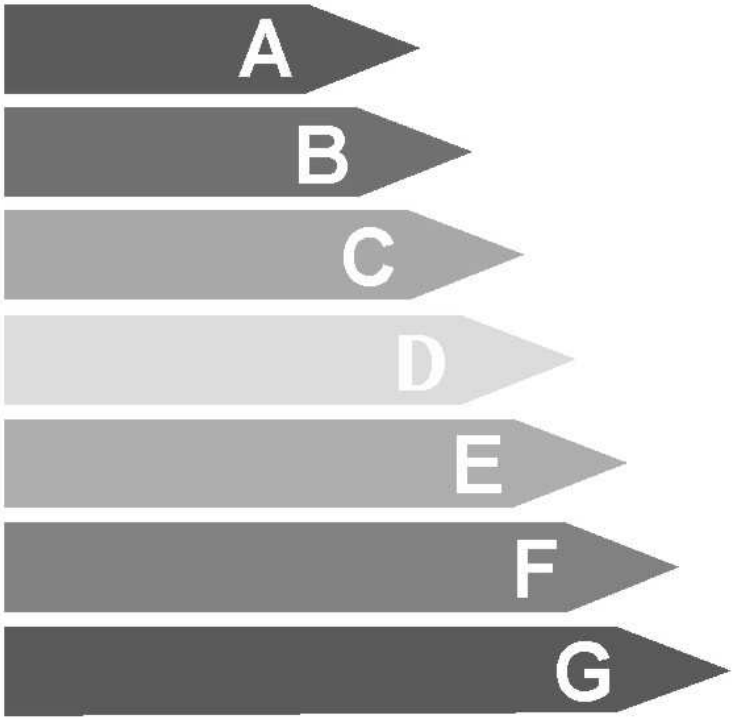
Este producto incorpora el símbolo de recogida selectiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.
Ello significa que este producto debe ser manipulado teniendo en cuenta la Directiva Europea 2002/96/EC, en orden de ser reciclado o recuperado para minimizar su impacto en el medio ambiente. Para mas información rogamos contacte con las autoridades locales o regionales más próximas a su domicilio.
Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de ciertas sustancias.

Energía

Fabricante

Modelo

Más eficaz



Menos eficaz

Consumo energético kWh/año

(basado en los resultados de las pruebas estándar durante un periodo de 24 h)

El consomo real dependerá del uso que se haga del electrodoméstico y de su ubicación

Volumen de alimentos frescos

Volumen de alimentos congelados

Ruido

(dB(A) re 1 pW)

Adherir aquí la ficha de energía que encontrará en la bolsa polybag.

Grazie per aver scelto il nostro prodotto che garantirà certamente molti anni di ottimo servizio.

Innanzitutto la sicurezza!

Leggere con attenzione il manuale di funzionamento. Contiene importanti informazioni su come utilizzare il nuovo elettrodomestico. Se le istruzioni non sono rispettate, si potrebbe perdere il diritto all'assistenza gratuita durante il periodo di garanzia. Conservare questo manuale in un posto sicuro e , se necessario, consegnarlo agli utenti futuri.

- Non collegare l'elettrodomestico all'alimentazione elettrica finché non sono stati rimossi l'imballaggio e le protezioni per il trasporto.
- Lasciare l'elettrodomestico in posizione verticale per almeno 4 ore prima di accenderlo per consentire al sistema di risistemarsi se è stato trasportato in modo orizzontale.
- Questo elettrodomestico deve essere usato solo per gli scopi previsti, cioè la conservazione e il congelamento di generi alimentari commestibili.
- Non consigliamo l'utilizzo di questo elettrodomestico in un ambiente non riscaldato, freddo, ad esempio un garage, una serra, una dépendance, un capannone o all'aria aperta, ecc., vedere "Collocazione".
- * Alla consegna, verificare che il prodotto non sia danneggiato e che tutte le parti e gli accessori siano in condizioni perfette.
- Non utilizzare un elettrodomestico danneggiato; in caso di dubbio, controllare con i fornitori.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico.
- Non sedere o mettersi in piedi sull'elettrodomestico o sulle parti estraibili, né far sedere o far stare in piedi i bambini su di essi.
- Non appendersi allo sportello dell'elettrodomestico.

- L'elettrodomestico non contiene refrigeranti fluorurati (CFC/HFC), ma contiene isobutano refrigerante (R 600 a), un gas naturale che è altamente compatibile con l'ambiente.
  (R 600 a) è facilmente infiammabile. Verificare pertanto che il circuito di raffreddamento non sia stato danneggiato durante il trasporto o durante il funzionamento.
  In caso di presenza di danni:
    - Evitare le fiamme, le fonti di scintille e le sostanze infiammabili.
    - Arieggiare immediatamente la stanza in cui è collocato l'elettrodomestico.
    - Schizzi del refrigerante a contatto con gli occhi possono provocare lesioni agli occhi.
- Lo spazio nella stanza dove è installato l'elettrodomestico non deve essere inferiore ai 10 metri cubici.

- Non gettare l'elettrodomestico nel fuoco. L'elettrodomestico contiene sostanze non CFC nel materiale isolante che sono infiammabili.
- Contattare l'autorità locale della propria zona per informazioni sui metodi di smaltimento e sugli impianti disponibili.

⚠ **Avvertenza –** Mantenere le aperture di ventilazione, nella posizione dell'elettrodomestico o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.

⚠ **Avvertenza** – Non utilizzare apparecchiature meccaniche o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.

⚠ **Avvertenza** – Non danneggiare il circuito del refrigerante.

⚠ **Avvertenza** - Non utilizzare componenti elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del cibo, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

- Non toccare i cavi del condensatore meccanico sul retro dell'elettrodomestico; pericolo di lesioni.
- In caso di possibile malfunzionamento, scollegare prima l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione.
- Prima di pulire l'elettrodomestico, scollegare sempre l'alimentazione o chiudere il fusibile.
  Non tirare dal cavo, tirare dalla spina.
- Le riparazioni ai componenti elettrici devono essere eseguite solo da personale esperto qualificati. Se il cavo di collegamento è danneggiato, il produttore o il servizio di assistenza clienti devono sostituirlo per evitare danni.

Istruzioni per il trasporto

L'elettrodomestico deve essere trasportato solo in posizione verticale.
Prima di eseguire il test di funzionamento al negozio, l'imballaggio del dispositivo deve essere intatto.
Dopo un trasporto in posizione orizzontale, l'elettrodomestico può essere attivato solo dopo essere stato in posizione verticale per 4 ore.
L'elettrodomestico deve essere protetto da pioggia, umidità e altri fenomeni atmosferici.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità se le istruzioni di sicurezza non sono rispettate.

⚠ Smaltimento

Rendere immediatamente non utilizzabile l'elettrodomestico.
Estrarre la spina della rete e tagliare il cavo di alimentazione. Rimuovere o distruggere serrature a scatto o chiavistelli prima di buttar via l'elettrodomestico. In questo modo si evita che i bambini possano chiudersi dentro e mettere a rischio la propria vita.

Impostazione dell'elettrodomestico

• Non utilizzare l'elettrodomestico in una stanza in cui la temperatura possa scendere al di sotto dei 10 ℃ la notte e/o soprattutto in inverno. A temperature più basse, l'elettrodomestico potrebbe non funzionare, provocando una riduzione nella durata di conservazione del cibo.

Il valore della classe climatica dell'elettrodomestico è stato fornito nell'opuscolo Caratteristiche tecniche ed è riportato sull'etichetta informativa all'interno dell'elettrodomestico. Questa etichetta specifica le temperature ambientali ideali per il funzionamento, come spiegato di seguito.

Classe climatica Temperatura ambientale

SN ……..da +10 °C a 32 °C
N ……..da +16 °C a 32 °C
ST ……..da +18 °C a 38 °C
T……..da +18 °C a 43 °C
SN ……..da +10 °C a 38 °C
SN-T……..da +10 °C a 43 °C

Collocazione

Posizionare l'elettrodomestico solo in ambienti secchi che è possibile arieggiare, come mostrato nella figura.

Evitare la luce diretta del sole o fonti di calore dirette come stufe o caloriferi.
Se ciò non può essere evitato, è necessario mantenere le seguenti distanze minime:
Stufe elettriche: 3,00 cm
Caloriferi: 3,00 cm
Refrigeratori: 2,50 cm
• Assicurare una circolazione dell'aria sufficiente per l'elettrodomestico.
• Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente intorno all'elettrodomestico per garantire la libera circolazione dell'aria **(Elemento 3)**.
Installare i due distanziatori da parete in plastica forniti con l'elettrodomestico ruotando di 1/4 di giro verso il condensatore sul retro dell'elettrodomestico **(Elemento 4).**
• L'elettrodomestico deve essere collocato su una superficie piana. I due piedi anteriori possono essere regolati come necessario **(Elemento 5)**. Per assicurarsi che l'elettrodomestico sia in posizione verticale, regolare i due piedi anteriori girando in senso orario o antiorario, fino a che il prodotto non sia saldamente a contatto con il pavimento.
La corretta regolazione dei piedi previene vibrazione e rumore eccessivi.

Collegamenti elettrici

⚠ **Avvertenza**
Questo elettrodomestico deve essere dotato di messa a terra.
• Controllare che il tipo di alimentazione e il voltaggio nella propria zona corrispondano all'etichetta informativa all'interno dell'elettrodomestico.
• La sicurezza elettrica dell'elettrodomestico è assicurata solo quando il sistema di messa a terra è installato in conformità alle normative.
• Quando si posiziona l'elettrodomestico, fare attenzione a che il cavo di alimentazione non vada sotto di esso, altrimenti verrà danneggiato.
• Assicurarsi che il cavo sia immediatamente accessibile. Non usare un adattatore multiplo né una prolunga.

Conoscere l'elettrodomestico

⚠ Avvertenza

Le seguenti informazioni sugli accessori sono fornite solo per riferimento. Gli accessori elencati di seguito potrebbero non essere gli stessi dell'elettrodomestico.

Figura 1
A) Scomparto frigo
B) Scomparto freezer

1. Quadro di comando
2. Luce interna
3. Ripiani rimuovibili
4. Mensola vino
5. Manopola del termostato
6. Coperchio scomparto per bibite
7. Scomparto insalata
8. Borsa del ghiaccio
9. Scomparto freezer
10. Piedi anteriori regolabili
11. Mensole dello sportello regolabili
12. Scomparto per le uova
13. Mensola per bottiglie

Prima dell'avvio

Prima di cominciare ad utilizzare l'elettrodomestico, controllare di nuovo i seguenti punti per ragioni di sicurezza:

• L'elettrodomestico è perfettamente diritto sul pavimento?
• C'è spazio sufficiente per una buona circolazione dell'aria?
• La parte interna è pulita? (Vedere anche la sezione "Pulizia e manutenzione")
• Quindi collegare l'elettrodomestico alla rete.

Il compressore è attivato; la luce interna si accende quando lo sportello del frigo è aperto.

Non mettere alcun alimento all'interno del frigorifero fino a che la temperatura non ha raggiunto il livello desiderato.

Impostazione della temperatura di funzionamento

È possibile regolare la temperatura dello scomparto freezer dal display elettronico (Fig. 2).

La temperatura dello scomparto frigo dipende dall'aria proveniente dallo scomparto freezer.

È possibile regolare la temperatura dello scomparto dei cibi freschi impostando la manopola del termostato nelle posizioni tra 1 e 5 che si trova sulla parete posteriore dello scomparto frigo (Fig. 6).

1 = impostazione raffreddamento minimo (Impostazione più calda)
2 = impostazione raffreddamento massimo (Impostazione più fredda)

Quadro di comando

Funzioni di comando
Guardando la Figura 2, vengono implementate nell'elettrodomestico le seguenti funzioni.

a) Raffreddamento focus
b) Impostazione freezer
c) Eco-Fuzzy
d) Congelamento rapido
e) Temperatura reale frigo
f) Temperatura reale freezer
g) Grafici a barre freezer
h) Icona raffreddamento focus
i) Icona Economia
j) Icona Eco Fuzzy
k) Icona Congelamento rapido
l) Icona allarme

Descrizione delle funzioni di comando

a. Raffreddamento focus
Il pulsante è progettato per il raffreddamento fuzzy del frigo. Premere il pulsante Raffreddamento focus per impostare la funzione e l'icona Raffreddamento focus si illuminerà. La funzione Raffreddamento focus si attiva automaticamente quando vi è un repentino cambio di temperatura dello scomparto frigo. Il cambiamento istantaneo della temperatura può verificarsi durante l'utilizzo quotidiano dell'elettrodomestico dovuto al caricamento di verdure fresche nello scomparto frigo o all'apertura dello sportello per un periodo prolungato in estate. La funzione Raffreddamento focus consente di proteggere i cibi da cambiamenti repentini della temperatura nello scomparto frigo.

Per disattivare la funzione Raffreddamento focus, è sufficiente premere ancora una volta il pulsante Raffreddamento focus. Anche dopo un'interruzione di corrente, l'elettrodomestico richiamerà la funzione Raffreddamento focus se non è stata disattivata, il che a volte costituisce un beneficio.

b. Impostazione freezer (+/-)
La temperatura desiderata del freezer può essere regolata utilizzando il pulsante di impostazione freezer. Per cambiare la temperatura di impostazione del freezer, premere il pulsante di impostazione freezer. Quando il pulsante viene premuto per la prima volta viene mostrata la temperatura correntemente impostata sul display. Successivamente ogni volta che il pulsante viene premuto viene visualizzata in sequenza la nuova temperatura di impostazione del freezer: -18, -20, -22, -24, -18,…

La temperatura del freezer lampeggerà sul display solo per 5 secondi. Quindi verrà mostrata la temperatura corrente del freezer.

c. Eco fuzzy
Questo pulsante è progettato per mettere in funzione l'elettrodomestico nella modalità più economica, grazie a un algoritmo fuzzy. Premere il pulsante Eco fuzzy per impostare la funzione e l'icona Eco fuzzy si illuminerà. L'icona economia è accesa quando la funzione è attiva e l'elettrodomestico conserverà i cibi all'interno nella modalità più economica.

Per disattivare la funzione Eco fuzzy, è sufficiente premere ancora una volta il pulsante Eco fuzzy. Anche dopo un'interruzione di corrente, l'elettrodomestico richiamerà la funzione Eco Fuzzy se non è stata disattivata, il che a volte costituisce un beneficio.

d. Congelamento rapido
Questo pulsante è progettato per il raffreddamento rapido del freezer. Premere il pulsante Congelamento rapido per avviare la funzione. Quando questa funzione è attiva l'icona di Congelamento rapido di accende. Ogni volta che viene attivata la funzione di congelamento rapido, sul display lampeggia “-27” solo per 5 secondi. Quindi verrà mostrata la temperatura corrente del freezer.
La funzione Congelamento rapido dura al Massimo 3 ore. Quando è stato completato il congelamento rapido, la spia si spegnerà automaticamente e verrà richiamata la temperatura impostata per il frigo in precedenza.

La funzione di Congelamento rapido termina automaticamente dopo tre ore. Per disattivarla manualmente, basta premere il pulsante Congelamento rapido un'altra volta oppure il pulsante di impostazione del freezer.

Il sistema di controllo elettronico incorpora una funzione di protezione grazie alla quale se il pulsante di Congelamento rapido viene premuto più di una volta in breve tempo, il compressore non funzionerà immediatamente.

e. Temperatura reale frigo
La temperatura media delle confezioni nello scomparto frigo è mostrata qui.
Pertanto questa temperatura non è sensibile a modifiche istantanee.

f. Temperatura reale freezer
La temperatura media delle confezioni nello scomparto freezer è mostrata qui.
Pertanto questa temperatura non è sensibile a modifiche istantanee.
Inoltre, la temperatura di impostazione del freezer lampeggia qui per 5 secondi quando viene regolata la temperatura del freezer.

Quando viene premuto il pulsante di congelamento rapido, "-27" lampeggia qui.

g. Grafici a barre freezer
Il numero di barre illuminate nel grafico a barre del freezer è determinato in base alla temperatura di impostazione del freezer.
Se la temperatura di impostazione del freezer è -24 tutte le barre del freezer si illuminano.
Se la temperatura di impostazione del freezer è -22 l'icona min e le barre si illuminano.12
Se la temperatura di impostazione del freezer è -20 l'icona Min e 10 barre si illuminano.
Se la temperatura di impostazione del freezer è -18 l'icona Min e 6 barre si illuminano.
Se è attiva la funzione di congelamento rapido tutte le barre del freezer si illuminano.

h. Icona Raffreddamento focus
L'icona Raffreddamento focus indica che è stato premuto il pulsante Raffreddamento focus. La funzione focus si attiva automaticamente quando vi è un repentino cambio di temperatura dello scomparto frigo.

i. Icona Economia
L'icona Economia indica che l'elettrodomestico funziona nella modalità di consumo elettrico meno dispendiosa. L'icona Economia si accende quando la temperatura di impostazione del frigo è regolata su –18 e quando è attiva la funzione Eco fuzzy.

Quando è attiva la funzione Congelamento rapido, questa icona è spenta.

j. Icona Eco fuzzy
L'icona Eco fuzzy indica che è stato premuto il pulsante Eco Fuzzy. La funzione Eco fuzzy viene attivata tramite alcuni algoritmi fuzzy per preservare i cibi nella modalità più economica.

La funzione Eco fuzzy si attiva se lo sportello dell'elettrodomestico viene tenuto chiuso per un lungo periodo o se nessuno dei pulsanti sul display viene premuto per un lungo periodo.

k. Icona Congelamento rapido
L'icona Congelamento rapido indica che è in funzione il Congelamento rapido. L'icona Frigo rapido si illumina quando l'elettrodomestico funziona in modalità di Congelamento rapido.

l. Icona allarme
L'icona allarme indica che vi sono problemi nel cablaggio o nel raffreddamento dell'elettrodomestico.
Vedere la sezione "Cosa fare, se".

Raffreddamento

Conservazione alimenti

Lo scomparto frigo serve per la conservazione a breve termine di cibi freschi e bevande.

Conservare i prodotti caseari nell'apposito scomparto del frigorifero.

Le bottiglie possono essere messe nel portabottiglie o nel ripiano per bottiglie dello sportello.

La carne cruda viene conservata al meglio in una busta in polietilene sul secondo ripiano a partire dall'alto del refrigeratore.

Lasciare che i cibi e le bevande calde si raffreddino fino a temperatura ambiente prima di metterli nel frigorifero.

Si consigli di non tenere cibi congelati sul coperchio dello scomparto frutta e verdure (come indicato nella **Fig. 7) per scongelarlo.**

A questo scopo è possibile utilizzare gli altri ripiani.

Attenzione
Conservare l'alcol concentrato esclusivamente in posizione verticale e perfettamente chiuso.

Attenzione
Non conservare sostanze esplosive o contenitori con gas propellenti infiammabili (panna in bomboletta, lattine spray, ecc.) nell'elettrodomestico. **Pericolo di esplosioni.**

Congelamento

Congelamento alimenti

L'area di congelamento è marcata con il simbolo ✱ ***.
È possibile usare l'elettrodomestico per congelare cibi freschi ma anche per conservare cibi pre-congelati. Vedere i consigli presenti sulle confezioni degli alimenti.

Attenzione
Non congelare bibite gassate, poiché la bottiglia potrebbe esplodere quando il liquido al suo interno si congela.

Fare attenzione ai prodotti congelati, ad esempio cubetti di ghiaccio colorati.
Non superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico in 24 ore. Vedere l'opuscolo Caratteristiche tecniche.
Per conservare la qualità degli alimenti, il congelamento deve avvenire quanto più rapidamente possibile.
In questo modo, non verrà superata la capacità di congelamento e la temperatura all'interno del freezer non aumenterà.

Attenzione
Mantenere il cibo già surgelato separato dal cibo appena messo.

Quando si surgela cibo caldo, il compressore di raffreddamento lavorerà finché il cibo non è perfettamente congelato. Ciò può temporaneamente causare un raffreddamento eccessivo dello scomparto di refrigerazione.

Se lo sportello del freezer si apre con difficoltà dopo averlo appena chiuso, non c'è da preoccuparsi. Ciò è dovuto alla differenza di pressione che si livellerà e consentirà allo sportello di essere aperto normalmente dopo pochi minuti.
Si sentirà un rumore a vuoto subito dopo aver chiuso lo sportello. Ciò è abbastanza normale.

Preparazione dei cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta per cubetti di ghiaccio per 3/4 con acqua e metterla nel freezer. Allentare la vaschetta congelata con un cucchiaio o un attrezzo simile; non utilizzare mai oggetti appuntiti come coltelli o forchette.

Sbrinamento dell'elettrodomestico

L'elettrodomestico non produce ghiaccio, quindi non vi sarà accumulo di ghiaccio nell'area di conservazione del cibo.

Tuttavia ci sarà uno sbrinamento automatico dell'aria di evaporazione dell'elettrodomestico quando sarà necessaria. L'acqua si accumula in un serbatoio nel retro dell'elettrodomestico ed evapora automaticamente grazie al calore del compressore. (**Fig. 8)**

Assicurarsi che il serbatoio sia fissato adeguatamente sul compressore.

Sostituzione della lampadina interna

Fig. 9-10

Se la luce si guasta, spegnere la presa di corrente ed estrarre la spina di rete.
Quindi verificare che la lampadina sia ben avvitata nell'alloggiamento apposito. Reinserire la spina e accendere.
Se la luce non funziona comunque, richiedere una lampadina sostitutiva da 15 Watt (Max) del tipo coperchio a vita E14 al proprio negoziante di materiale elettrico e inserirla.
Smaltire immediatamente e con attenzione le lampadine bruciate.

Pulizia e manutenzione

Superfici interne ed esterne

Attenzione
Scollegare sempre il cavo o spegnere l'interruttore prima di pulire.

Pulire la parte esterna utilizzando acqua tiepida e un detergente delicato.

Non usare mai detergenti, agenti acidi o abrasivi.

Asciugare lo scomparto interno.

Fare attenzione per evitare che l'acqua entri in contatto con i collegamenti elettrici del comando della temperatura o con la luce interna.

Se il dispositivo non viene usato per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione e togliere tutti gli alimenti.
Pulire l'elettrodomestico e tenere lo sportello aperto.
Per preservare l'aspetto esterno dell'elettrodomestico, è possibile lucidare la parte esterna e gli accessori dello sportello con una cera al silicone.

Pulire il condensatore sul retro dell'elettrodomestico una volta all'anno utilizzando una spazzola o l'aspirapolvere. La formazione di polvere porta ad un accresciuto consumo energetico.
Ispezionare la guarnizione dello sportello ad intervalli regolari.
Pulire solo con acqua e asciugare completamente.

Pulizia degli accessori

Scomparti della controporta:
Rimuovere tutti gli alimenti dagli scomparti della controporta.
Sollevare il coperchio dello scomparto e spingerlo lateralmente.
Rimuovere la parte inferiore dello scomparto della controporta spingendolo verso l'alto.

Contenitore di raccolta (vaschetta):
Assicurarsi che la vaschetta sul retro dell'elettrodomestico sia sempre pulita.
Allentare delicatamente lo scatto della vaschetta dal compressore spingendolo, utilizzando uno strumento (come un cacciavite), in modo che la vaschetta possa essere rimossa.

Sollevare la vaschetta, pulirla e asciugarla.
Riposizionarla al contrario.

Scomparto per la verdura o cassetti:
Per pulire un cassetto, tirarlo fuori per quanto è possibile, rovesciarlo e poi estrarlo completamente. **(Fig. 11,12)**

Filtro odori:
Il filtro odori sul retro dello scomparto cibi freschi previene la formazione di cattivi odori.
Per pulire il filtro odori, rimuovere il coperchio in plastica e lasciare il filtro sotto la luce del sole per un giorno. In filtro si pulirà durante questo periodo di tempo. Inserire di nuovo il filtro al suo posto **(Fig. 13)**.
Eseguire questa operazione una volta all'anno.

Suggerimenti pratici e note

Raffreddamento

• Pulire i cibi freschi e la verdura prima di conservarli nello scomparto apposito.
• Confezionare o avvolgere sempre i cibi o metterli in un contenitore adatto, prima di conservarli nell'elettrodomestico.
• Avvolgere i cibi che non possono essere conservati a temperature basse in buste di polietilene (ananas, meloni, zucchine, pomodori, ecc.).
• I cibi con un odore forte o che assorbono facilmente gli odori devono essere avvolti in materiali ermetici o resistenti agli odori.
• Tenere i cibi freschi separati da quelli cotti, per evitare contaminazioni di batteri.
• Non tenere mai la carne fresca in frigo per più di 2 o 3 giorni.
• Rimuovere gli alimenti in scatola rimasti nella lattina e conservarli in un contenitore adatto.
• Vedere la durata di conservazione indicata sulla confezione degli alimenti.
• Non ostruire la circolazione dell'aria all'interno dell'elettrodomestico coprendo i ripiani.
• Non tenere mai sostanze dannose o velenose all'interno dell'elettrodomestico.
• Controllare sempre che gli alimenti conservati per un lungo periodo di tempo siano buoni per essere consumati.
• Non conservare cibi freschi e cotti insieme, nello stesso contenitore.
• Chiudere lo sportello immediatamente dopo l'apertura per evitare un consumo energetico non necessario.
• Non usare oggetti duri o taglienti per rimuovere il ghiaccio formatosi.
• Non mettere cibo caldo nell'elettrodomestico.

Congelamento

• Lasciare sempre che il cibo si scongeli in un contenitore che consenta all'acqua di sbrinamento di fluire.
• Non superare la capacità di congelamento massima consentita quando si congelano cibi freschi (vedere la sezione "Congelamento")
• Non dare ai bambini gelati e ghiaccio presi direttamente dal freezer.
La bassa temperatura può provocare bruciature da freddo alle labbra.
• Non ricongelare mai il cibo scongelato; i cibi scongelati devono essere consumati entro 24 ore. Solo i cibi che sono stati cucinati possono essere ricongelati.
• Non estrarre cibo congelato con le mani bagnate.
• Conservare solo cibi freschi e ben tenuti.
• Usare sempre materiali di confezionamento appropriati per evitare la penetrazione di odori o che il cibo di rovini.
• Conservare i cibi congelati in commercio seguendo le istruzioni presenti sulla confezione.
• Congelare i cibi cotti in piccole quantità. Ciò assicura un Congelamento rapido e la conservazione della qualità dei cibi.
• Non congelare liquidi in bottiglie o contenitori chiusi in modo troppo saldo.
Le bottiglie/i contenitori potrebbero scoppiare alle basse temperature.
• Portare i cibi precongelati in borse adatte e metterli nel freezer il più velocemente possibile.
Scongelare sempre i cibi nello scomparto frigo.

Esempi di utilizzo

Vino bianco, birra e acqua minerale	raffreddare prima dell'uso.
Banane	non conservare in frigo.
Pesce o interiora	conservare solo in borse di polietilene.
Formaggio	usare contenitori ermetici o borse di polietilene; per risultati migliori, tirare fuori dal frigo un'ora prima del consumo.
Meloni	conservare solo per un breve periodo di tempo, usare confezioni/involucri ermetici.
Carne e pollame crudi	non conservare insieme a cibi delicati, come cibi cotti o latte.

Rumori normali durante il funzionamento

Alcuni rumori durante il funzionamento sono completamente normali e sono dovuti al sistema di raffreddamento dell'elettrodomestico.

• Gorgoglii, fischi, rumori di ebollizione o gorgogliamento sono provocati dal refrigerante che circola all'interno del sistema di raffreddamento. Questi rumori vengono prodotti ancora per un po' di tempo dopo che il compressore si è spento.

• Rumori improvvisi, bruschi crepitii o schiocchi sono causati dall'espansione e contrazione delle pareti interne o di alcuni componenti all'interno degli apparecchi.

• Sibili, ronzii, rumori pulsanti o fruscianti acuti sono provocati dal compressore. Questi rumori sono leggermente più forti all'avvio del compressore e si riducono quando l'elettrodomestico raggiunge le temperature di funzionamento.

Inoltre, per evitare vibrazioni e rumori fastidiosi, assicurarsi che;

• Il frigorifero è poggiato diritto su tutti e quattro i piedi.

• Il frigorifero non è in contatto con i muri, che circondano gli oggetti o gli stipi e i mobili della cucina.

• Lattine, bottiglie o piatti all'interno del frigorifero non si toccano e sbattono l'uno contro l'altro.

• Tutti i ripiani e i contenitori sono montati in modo corretto negli scomparti e negli sportelli.

Cosa fare, se…

1- L'elettrodomestico non funziona, anche se è acceso.

• Controllare che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato!
• Controllare se l'alimentazione di rete è in ordine o se un interruttore è saltato!
• Controllare il comando della temperatura per un'impostazione corretta!

2- C'è una mancanza di alimentazione.

Tenere gli sportelli dell'elettrodomestico chiusi. I cibi congelati non subiscono conseguenze se la mancanza di corrente dura meno di quanto dichiarato in "Tempo di conservazione in caso di guasto" (ore) nell'opuscolo Caratteristiche Tecniche. Se la mancanza di alimentazione dura più a lungo, controllare i cibi e consumarli subito.
È possibile anche cucinare i cibi scongelati e poi ricongelarli.

3- La lampadina interna non funziona.

Controllare l'alimentazione!

Controllare l'installazione della lampadina! Scollegare il cavo di alimentazione prima di controllare la lampadina!
(Vedere anche la sezione “Sostituzione della luce interna”)

4- Vi è un allarme di alta temperatura

Se la temperatura effettiva dello scomparto freezer è alta, l'icona di allarme sul display **(Fig. 2/m)** si accende. L'icona di allarme si spegne quando la temperatura effettiva dello scomparto freezer diminuisce.

L'allarme di temperature elevate può alzarsi a causa delle seguenti situazioni.
a) Conservazione cibi caldi
b) Aria calda nello scomparto freezer
c) Lo sportello del freezer rimane aperto per un lungo periodo

Se l'allarme di elevate temperature resta acceso per più di 24 ore, contattare l'assistenza clienti.

L'allarme di temperature elevate non è attivo per 24 ore dopo aver collegato l'elettrodomestico alla rete elettrica.

5- Vi è un errore nei messaggio e nell'allarme

In caso di interruzione dell'alimentazione dovuta al cablaggio dell'elettrodomestico, l'icona di allarme sul display **(Fig. 2/m)** comincia a lampeggiare insieme al messaggio di errore pertinente.

Se sul display appaiono alcuni caratteri (E0, E3, ecc.)contattare l'assistenza cliente. L'algoritmo di controllo fuzzy si attiva per conservare il cibo fino all'intervento dell'assistenza clienti.

L'icona di allarme si spegne quando il guasto viene risolto.

6- Vi è un guasto nella temperatura effettiva del frigo

L'elettrodomestico esegue il raffreddamento considerando la temperatura di impostazione del frigo. La temperatura effettiva del frigo mostrata sul display raggiungerà la temperatura di impostazione definita quando le confezioni sono abbastanza fredde.

Potrebbero verificarsi alcune oscillazioni nella temperature effettiva del frigo, visualizzate nel display, dovute a:
a) Lo sportello del frigo viene aperto e chiuso troppo spesso
b) Caricamento di confezioni calde nel frigo.
c) Lo sportello del frigo resta aperto per un periodo prolungato

7- Vi è un guasto nella temperatura effettiva del freezer

L'elettrodomestico esegue il raffreddamento considerando la temperatura di impostazione del freezer. La temperatura effettiva del freezer mostrata sul display raggiungerà la temperatura di impostazione definite quando le confezioni sono abbastanza fredde.

Potrebbero verificarsi alcune oscillazioni nella temperature effettiva del frigo, visualizzate nel display, dovute a:
a) Lo sportello del freezer viene aperto e chiuso troppo spesso
b) Caricamento di confezioni calde nel freezer.
c) Lo sportello del freezer resta aperto per un periodo prolungato

8- Altri possibili malfunzionamenti

Non tutti i malfunzionamenti richiedono l'intervento del nostro servizio assistenza clienti. Molto spesso, è possibile risolvere facilmente il problema senza richiedere assistenza.
Prima di richiedere l'assistenza, controllare se il malfunzionamento è stato provocato da un errore nel funzionamento. Se è così ed è stata richiesta l'assistenza, sarà addebitata una tassa di assistenza anche se l'elettrodomestico è in garanzia.

Se il problema persiste, contattare il rivenditore o l'assistenza clienti.
Quando si telefona, tenere a portata di mano il tipo e il numero di serie dell'elettrodomestico. L'etichetta con la prestazione è posizionata all'interno.

Allarme di aperture sportello

L'elettrodomestico è dotato di un segnalatore acustico che informa l'utilizzatore se lo sportello del frigo resta aperto per un minuto. Questo allarme viene emesso periodicamente e ricorda che lo sportello è aperto.

Non vi è alcuna segnalazione acustica per lo sportello del freezer.

Per arrestare l'allarme dello sportello, basta premere un qualsiasi pulsante sul display o chiudere lo sportello e l'allarme cesserà fino alla volta successiva.

Inversione degli sportelli

Lo sportello del refrigeratore è progettato per funzionare da entrambi i lati, secondo le necessità. Se si desidera aprire lo sportello dall'altro lato, chiamare il servizio di manutenzione autorizzato più vicino per assistenza.

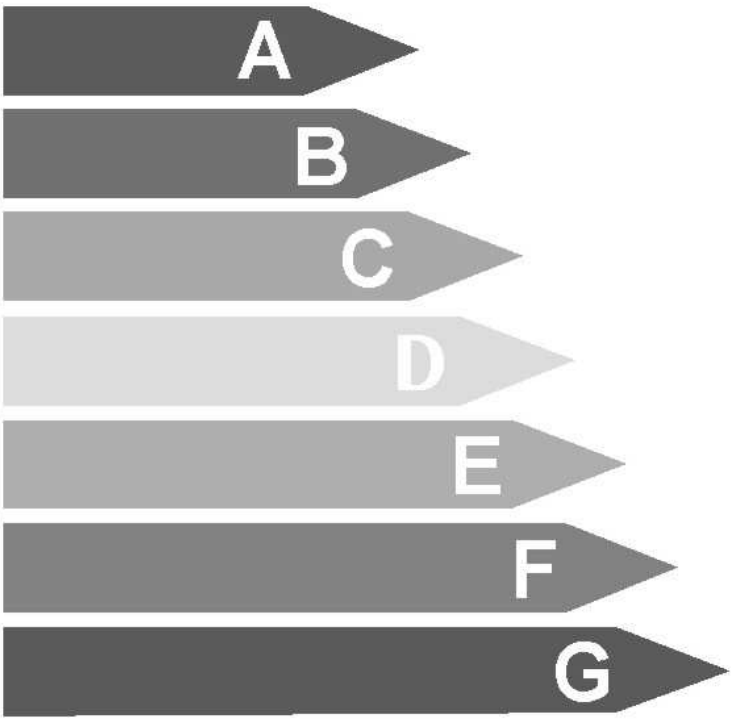
Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Energia

Produttore

Modello

Maiggiore efficienza



Minore efficienza

Consumo elettrico kWh/anno

(in base ai risultati dei test standard per 24 ore)

Il consomo effettivo dipenderà dal modo in cui vienze utilizzato l'elettrodomestico e dal luogo in cui è posizionato

Volume cibo fresco l

Volume cibo congelato l

Rumore

(dB(A) re 1 pW)

È possibile fissare la scheda sull'energia fornita nella busta di plastica per l'area menzionata sopra.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produktes, das Ihnen ganz sicher viele Jahre lang gute Dienste leisten wird.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung komplett durch. Sie enthält wichtige Informationen zum Betrieb Ihres neuen Gerätes. Wenn Sie sich nicht an die Anweisungen halten, verlieren Sie dadurch eventuell das Recht auf kostenlose Leistungen während der Garantiezeit. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und geben es an zukünftige Benutzer des Gerätes weiter.

- Schließen Sie Ihr Gerät nicht an die Stromversorgung an, solange nicht alle Verpackungsstoffe und Transportsicherungen entfernt wurden.
- Wenn der Transport in waagerechter Lage durchgeführt wurde, lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden aufrecht stehen, ehe Sie es einschalten, damit sich das Kühlsystem setzen kann.
- Dieses Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck verwendet werden: also zum Lagern und Einfrieren von Lebensmitteln.
- Wir raten davon ab, dieses Gerät in unbeheizten, kalten Räumen zu betreiben, wie in Garagen, Lagerräumen, Anbauten, Schuppen, Außenbereichen, und so weiter. Siehe „Aufstellungsort“.
- Achten Sie bei der Lieferung darauf, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass sich sämtliche Teile und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand befinden.
- Arbeiten Sie niemals mit einem beschädigten Gerät; falls irgendwelche Zweifel bestehen sollten, fragen Sie beim Händler nach.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht selbst oder Kinder auf das Gerät oder auf ausziehbare Teile.
- Hängen Sie sich nicht an die Tür des Gerätes.
- Das Gerät enthält keine fluorierten Kühlmittel (CFC/HFC) sondern das Kühlmittel Isobutan (R 600a), ein natürliches Gas, das ausgesprochen umweltverträglich ist.
  (R 600 a) ist leicht entflammbar. Achten Sie daher darauf, dass der Kühlkreislauf weder beim Transport noch im Betrieb beschädigt wird.
  Im Falle einer Beschädigung:
  - Vermeiden Sie sämtliche offenen Flammen, Funken und entflammbare Substanzen.
  - Lüften Sie den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, sofort gut durch.
  - Austretendes Kühlmittel kann Ihre Augen bei Kontakt verletzen.
- Der Raum, in dem Sie das Gerät aufstellen, darf nicht kleiner als 10 m^3 sein.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht durch Verbrennen. Die Isolierung Ihres Gerätes enthält brennbare Substanzen (FCKW-frei).
- Ihre örtlichen Behörden informieren Sie über die verfügbaren Entsorgungsweisen und -einrichtungen.

⚠ **Warnung** - Belüftungsöffnungen an Geräteum- und -einbauten dürfen nicht abgedeckt werden.
Warnung - Verwenden Sie außer den vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
⚠ **Warnung** - Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht.
Warnung - Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich ihres Gerätes ausschließlich vom Hersteller empfohlene elektrische Geräte.

- Vermeiden Sie es, die Metall-Kondensatorröhren an der Rückseite des Gerätes zu berühren; es besteht Verletzungsgefahr.
- Im Falle einer Fehlfunktion ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.
- Ehe Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker oder schalten die entsprechende Sicherung ab.
  Ziehen Sie niemals am Netzkabel – ziehen Sie direkt am Stecker.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden. Falls das Anschlusskabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden, damit sich keine Gefahren für Sie ergeben können.

Transporthinweise

Das Gerät sollte nur in aufrechter Position transportiert werden.
Vergewissern Sie sich vor einem Probelauf im Geschäft, dass die Produktverpackung unversehrt ist.
Falls das Gerät in horizontaler Lage transportiert wird, darf es erst in Betrieb genommen werden, nachdem es nach dem Transport mindestens 4 Stunden aufrecht gestanden hat.
Das Gerät muss vor Regen, Feuchtigkeit und anderen atmosphärischen Einflüssen geschützt werden.
Der Hersteller haftet nicht, wenn Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

⚠ *Entsorgung*

Machen Sie das Gerät zunächst unbrauchbar. Ziehen Sie den Netzstecker und schneiden Sie das Stromkabel ab. Entfernen oder zerstören Sie Schnappverschlüsse oder Riegel, eher Sie das Gerät entsorgen. Auf diese Weise verhindern Sie, dass sich Kinder selbst einsperren und ihr Leben gefährden können.

Geräteinstallation/Aufstellung

• Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen die Temperatur unter 10 ℃ abfallen kann; dies gilt insbesondere nachts und im Winter. In Umgebungen mit geringerer Temperatur arbeitet das Gerät möglicherweise nicht; dadurch wird die Haltbarkeit eingelagerter Lebensmittel reduziert.

• Die Klimaklasse des Gerätes wird in der technischen Broschüre und am Typenschild im Inneren des Gerätes aufgeführt. Die Klimaklasse gibt die zulässigen Umgebungstemperaturen an, wie nachstehend aufgeführt.

Klimaklasse Umgebungstemperaturen

SN .....+10 °C bis 32 °C
N.....+16 °C bis 32 °C
ST.....+18 °C bis 38 °C
T .....+18 °C bis 43 °C
SN-ST .....+10 °C bis 38 °C
SN-T.....+10 °C bis 43 °C

Aufstellungsort

Stellen Sie das Gerät (wie in der Abbildung gezeigt) ausschließlich in trockenen Räumen auf, die gut belüftet werden können.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und nahe Wärmequellen wie Herde und Heizungen.
Falls dies nicht vermieden werden kann, sollten die folgenden Mindestabstände eingehalten werden:
Elektroherde: 3,00 cm
Heizungen: 3,00 cm
Kühlgeräte: 2,50 cm
• Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes.
• Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum genügend Raum ist, um ungehinderte Luftzirkulation zu gewährleisten **(Position 3)**.
Bringen Sie die beiden mitgelieferten Distanzstücke aus Kunststoff per Vierteldrehung am Kondensator an der Rückseite des Gerätes an **(Position 4)**.
• Das Gerät sollte auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden. Die beiden Füße an der Frontseite können nach Bedarf eingestellt werden **(Position 5)**. Um sicherzustellen, dass das Gerät gerade steht, drehen Sie die beiden Füße an der Frontseite so lange im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis ein stabiler Bodenkontakt gegeben ist.
Die richtige Einstellung der Füße verhindert übermäßige Vibrationen und Geräusche.

Elektrischer Anschluss

⚠ **Warnung**

Dieses Gerät muss geerdet werden.
• Vergewissern Sie sich, dass Stromart und Stromspannung am Aufstellungsort des Gerätes mit den Angaben auf dem Typenschild im Innenraum des Gerätes übereinstimmen.
• Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn das hausinterne Erdungssystem ordnungsgemäß installiert wurde.
• Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Stomkabel nicht darunter eingeklemmt wird; dies kann zu Schäden am Kabel führen.
• Sorgen Sie dafür, dass der Stecker stets zugänglich bleibt. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel

Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen

Warnung
Die nachstehenden Angaben über Zubehörteile werden nur zur Kenntnisnahme erwähnt. Die aufgeführten Zubehörteile müssen nicht exakt mit den Zubehörteilen Ihres Gerätes übereinstimmen.

Abb. 1
A) Kühlbereich
B) Tiefkühlbereich

1. Bedienfeld
2. Innenbeleuchtung
3. Entnehmbare Ablagen
4. Weinflaschenregal
5. Thermostatknopf
6. Gemüsefachabdeckung
7. Salat- und Gemüsefach
8. Eiswürfelfach
9. Tiefkühlbereich
10. Einstellbare Füße an der Frontseite
11. Einstellbare Türablagen
12. Eierbehälter
13. Flaschenablage

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen die folgenden Punkte noch einmal kontrollieren:

• Steht das Gerät sicher und gerade auf dem Boden?
• Ist ausreichend Platz für gute Luftzirkulation vorhanden?
• Ist der Innenraum sauber? (Schauen Sie dazu auch in den Abschnitt „Reinigung und Pflege“.)
• Schließen Sie das Gerät nun an die Stromversorgung an.

Der Kompressor schaltet sich ein, beim Öffnen der Kühlschranktür leuchtet die Innenbeleuchtung auf.

Geben Sie noch keine Lebensmittel in das Kühlgerät, solange die gewünschte Temperatur noch nicht erreicht ist.

Einstellen der Betriebstemperatur

Die Temperatur des Gefrierbereiches können Sie über das elektronische Display einstellen (**Abb. 2**).

Die Temperatur des Kühlbereiches hängt von der Menge kalter Luft ab, die aus dem Gefrierbereich strömt.

Sie können die Temperatur des Kühlbereiches anpassen, indem Sie den Bedienknopf an der Kühlbereich-Rückwand auf eine Position zwischen 1 und 5 einstellen (Abb. 3).

1 = Schwächste Kühlung (wärmste Einstellung)
2 = Stärkste Kühlung (kälteste Einstellung)

Bedienfeld

Bedienfunktionen
Schauen Sie sich Abbildung 2 an – Ihr Kühlgerät beherrscht die folgenden Funktionen:

a) Fokuskühlung
b) Gefriertemperatureinstellung
c) Öko-Fuzzy
d) Schnellgefrieren
e) Aktuelle Kühlbereichtemperatur
f) Aktuelle Gefrierbereichtemperatur
g) Gefriertemperatur-Balkenanzeige
h) Fokuskühlungssymbol
i) Energiesparsymbol
j) Öko-Fuzzy-Symbol
k) Schnellgefriersymbol
l) Alarmsymbol

Beschreibung der Bedienfunktionen

a. Fokuskühlung

Diese Taste verwenden Sie zum Abkühlen der Kühlbereiche, in denen gerade erhöhte Kühlungsleistung erforderlich ist. Zum Einschalten dieser Funktion drücken Sie die Fokuskühlungstaste, danach leuchtet das Fokuskühlungssymbol auf. Die Fokuskühlungsfunktion schaltet sich automatisch bei plötzlichen Temperaturänderungen im Kühlbereich zu.
Solche sprunghaften Veränderungen können durch den täglichen Gebrauch des Gerätes ausgelöst werden – zum Beispiel wenn frische Lebensmittel hineingegeben werden oder die Tür in wärmerer Umgebung längere Zeit offen steht. Die Fokuskühlungsfunktion soll Lebensmittel vor plötzlichen Temperaturänderungen im Kühlungsbereich schützen.

Zum Ausschalten der Fokuskühlungsfunktion drücken Sie die Fokuskühlungstaste einfach noch einmal. Das Gerät „merkt“ sich die Einstellung der Fokuskühlungsfunktion auch nach einem Stromausfall; dies kann recht praktisch sein.

b. Gefriertemperatureinstellung (+/-)

Mit Hilfe der Gefriertemperaturtaste können Sie die gewünschte Temperatur des Gefrierbereiches einstellen. Zum Ändern der Vorgabetemperatur drücken Sie die Gefriertemperaturtaste. Beim ersten Druck auf diese Taste wird die derzeit eingestellte Temperatur im Display angezeigt. Danach wird bei jedem Tastendruck eine neue Gefriertemperaturvorgabe eingestellt und angezeigt. Dies geschieht in der folgenden Reihenfolge: -18, -20, -22, -24, -18,…

Die eingestellte Gefriertemperatur blinkt fünf Sekunden lang im Display. Danach wird wieder die aktuelle Temperatur des Gefrierbereiches angezeigt.

c. Öko-Fuzzy

Mit dieser Taste können Sie das Gerät auf besonders energiesparende Weise arbeiten lassen. Dazu wird ein sogenannter „Fuzzy“-Algorithmus eingesetzt. Zum Einschalten dieser Funktion drücken Sie die Öko-Fuzzy-Taste, danach leuchtet das Öko-Fuzzy-Symbol auf. Das Energiesparsymbol leuchtet auf, wenn sich die Funktion zuschaltet; das Gerät konserviert die Lebensmittel im Inneren nun auf besonders energiesparende Weise.

Zum Ausschalten der Öko-Fuzzy-Funktion drücken Sie die Öko-Fuzzy-Taste einfach noch einmal. Das Gerät „merkt“ sich die Einstellung der Öko-Fuzzy-Funktion auch nach einem Stromausfall; dies kann recht praktisch sein.

d. Schnellgefrieren

Diese Taste verwenden Sie für ein schnelles Abkühlen des Gefrierbereiches. Mit einem Druck auf die Schnellgefriertaste starten Sie diese Funktion. Wenn diese Funktion aktiv ist, leuchtet das Schnellgefriersymbol im Display auf. Bei jedem Einschalten der Schnellgefrierfunktion blinkt im Display fünf Sekunden lang „-27“. Danach wird wieder die aktuelle Temperatur des Gefrierbereiches angezeigt.
Die Schnellgefrierfunktion arbeitet maximal 3 Stunden lang. Nachdem das Schnellgefrieren abgeschlossen ist, erlischt das Schnellgefriersymbol, die zuvor eingestellte Kühltemperatur wird wieder eingestellt.

Die Schnellgefrierfunktion wird nach 3 Stunden automatisch beendet. Wenn Sie die Schnellgefrierfunktion manuell abschalten möchten, drücken Sie einfach noch einmal auf die Schnellgefriertaste oder betätigen die Gefriertemperaturtaste.

Das elektronische Steuerungssystem ist mit einer Sicherheitsfunktionen ausgestattet: Wenn die Schnellgefriertaste innerhalb kurzer Zeit mehrmals betätigt wird, läuft der Kompressor nicht sofort an.

e. Aktuelle Kühlbereichtemperatur

Hier wird die Durchschnittstemperatur der Gegenstände im Kühlbereich angezeigt
Schnelle Temperaturänderungen können natürlich nicht erfasst werden.

f. Aktuelle Gefrierbereichtemperatur

Hier wird die Durchschnittstemperatur der Gegenstände im Gefrierbereich angezeigt
Sehr schnelle Temperaturänderungen können natürlich nicht erfasst werden.

Beim Anpassen der Gefriertemperatur blinkt die voreingestellte Temperatur fünf Sekunden lang im Display.

Wenn die Schnellkühltaste gedrückt wird, erscheint an dieser Stelle „-27“.

g. Gefriertemperatur-Balkenanzeige
Die Anzahl der leuchtenden Balken gibt die eingestellte Gefriertemperatur wieder.
Wenn die Gefriertemperatur auf -24 eingestellt ist, leuchten sämtliche Gefriertemperatur-Balken auf.
Wenn die Gefrierbereichtemperatur auf -22 eingestellt ist, leuchten das „min“-Symbol und 12 Balken.
Wenn die Gefrierbereichtemperatur auf -20 eingestellt ist, leuchten das „min“-Symbol und 10 Balken.
Wenn die Gefrierbereichtemperatur auf -18 eingestellt ist, leuchten das „min“-Symbol und 6 Balken.
Beim Schnellgefrieren leuchten ebenfalls sämtliche Gefriertemperatur-Balken.

h. Fokuskühlungssymbol
Das Fokuskühlungssymbol zeigt an, dass die Fokuskühlungstaste betätigt wurde. Die Fokuskühlungsfunktion schaltet sich automatisch bei plötzlichen Temperaturänderungen im Gefrierbereich zu.

i. Energiesparsymbol
Das Energiesparsymbol zeigt an, dass das Gerät auf eine besonders stromsparende Weise arbeitet. Das Energiesparsymbol leuchtet auf, wenn die Gefrierbereichtemperatur auf -18 eingestellt und die Öko-Fuzzy-Funktion aktiv ist.

Das Symbol erlischt, wenn die Schnellgefrierfunktion eingeschaltet wird.

j. Öko-Fuzzy-Symbol
Das Öko-Fuzzy-Symbol zeigt an, dass die Öko-Fuzzy-Taste betätigt wurde. Die Öko-Fuzzy-Funktion nutzt spezielle „Fuzzy“-Algorithmen, um Lebensmittel auf besonders energiesparende Weise frisch zu halten.

Die Öko-Fuzzy-Funktion schaltet sich zu, wenn die Tür des Gerätes längere Zeit geschlossen bleibt oder wenn innerhalb eines bestimmten Zeitraums keine Bedientasten betätigt werden.

k. Schnellgefriersymbol
Das Schnellgefriersymbol zeigt an, dass die Schnellgefrierfunktion arbeitet. Das Schnellgefriersymbol leuchtet auf, wenn das Gerät im Schnellgefriermodus arbeitet.

l. Alarmsymbol
Das Alarmsymbol leuchtet auf, falls ein Problem mit den Anschlüssen oder dem Kühlaggregat des Gerätes bestehen sollte.
Bitte lesen Sie dazu den Abschnitt **Was mache ich, wenn...**

Kühlen

Lagern von Lebensmitteln
Der **Kühlbereich** ist für die kurzfristige Lagerung von frischen Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.

Lagern Sie Milchprodukte im dafür vorgesehenen Bereich des Kühlschranks.

Flaschen können Sie im Flaschenhalter oder in der Flaschenablage der Tür aufbewahren.

Rohes Fleisch geben Sie am besten in einen Polyethylen-Beutel (PE) und lagern diesen auf der zweitobersten Ablage des Kühlschranks.

Lassen Sie heiße Speisen und Getränke immer erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese in den Kühlschrank stellen.

Wir empfehlen, keine gefrorenen Lebensmittel über der Gemüsefachabdeckung aufzutauen (wie in **Abb. 7** gezeigt).

Die restlichen Ablagen können Sie auch zum Auftauen verwenden.

Achtung
Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur aufrecht stehend und fest verschlossen.

Achtung
Lagern Sie keine explosiven Substanzen oder Behälter mit brennbaren Treibgasen (Sprühsahne, Sprühdosen, usw.) im Kühlgerät. Es besteht **Explosionsgefahr**.

Gefrieren

Einfrieren von Lebensmitteln

Der Gefrierbereich ist mit dem Symbol ✳*** gekennzeichnet.
In Ihrem Gerät können Sie frische Nahrungsmittel einfrieren und auch bereits gefrorene Lebensmittel lagern. Bitte beachten Sie dazu die Empfehlungen auf der Verpackung der Lebensmittel.

Achtung
Frieren Sie keine kohlensäurehaltigen Getränke ein: Die Flaschen können beim Einfrieren platzen.

Gehen Sie umsichtig mit gefrorenen Produkten wie farbigen Eiswürfeln um.
Überschreiten Sie die Tiefkühlkapazität ihres Geräts innerhalb von 24 Stunden nicht. Beachten Sie dazu die technische Broschüre.
Um eine hohe Qualität der Lebensmittel zu bewahren, müssen Nahrungsmittel so schnell wie möglich eingefroren werden.
Dadurch sollte die Gefrierkapazität nicht überschritten werden und die Innentemperatur des Kühlgerätes nicht ansteigen.

Achtung
Trennen Sie bereits gefrorene Lebensmittel grundsätzlich von Nahrungsmitteln, die gerade erst in des Kühlgerät gegeben wurden.

Beim Einfrieren heißer Speisen arbeitet der Kompressor so lange, bis die Lebensmittel komplett gefroren sind. Dies kann vorübergehend zu einer stärkeren Abkühlung des Kühlbereiches führen.

Machen Sie sich keine Sorgen, wenn sich die Kühlschranktür kurz nach dem Schließen nur mit Mühe öffnen lassen sollte. Dies liegt daran, dass sich die Druckunterschiede zwischen Innenraum und Umgebung erst einmal ausgleichen müssen. Nach ein paar Minuten lässt sich die Tür ganz normal öffnen.
Nach dem Schließen der Tür hören Sie ein Vakuumgeräusch. Dies ist völlig normal.

Herstellung von Eiswürfeln

Füllen Sie die Eiswürfelschale zu etwa 3/4 mit Wasser und stellen Sie diese ins Tiefkühlfach. Sobald sich das Wasser in Eis verwandelt hat, können Sie die Eiswürfel herausnehmen. Benutzen Sie niemals scharfe Gegenstände wie Messer oder Gabeln zum Herauslösen der Eiswürfel. Es besteht Verletzungsgefahr!

Lassen Sie die Eiswürfel lieber etwas antauen oder tauchen Sie den Boden der Schale einen Moment lang in heißes Wasser.

Abtauen des Gerätes

Ihr Gerät ist ein Kühlschrank ohne Reifbildung. Das bedeutet, dass sich kein Eis im Lebensmittelbereich anlagert.

Das Gerät taut sich daher bei Bedarf automatisch über eine Verdunstungsvorrichtung ab. Das Wasser sammelt sich in einem Reservoir an der Rückseite des Gerätes und verdunstet durch die Kompressorwärme automatisch. **Abb. 8**

Achten Sie darauf, dass das Reservoir richtig oberhalb des Kompressors angebracht ist.

Wechsel der Glühlampe
(Abb. 9-10)

Wenn die Glühlampe defekt ist, können Sie diese leicht selbst austauschen. Ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie die Schraube der Abdeckung heraus und ziehen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung ab.
Jetzt können Sie die defekte Glühlampe ersetzen. (15 W, Sockel E14)
Setzen Sie die Abdeckung der Glühlampe zurück und schrauben Sie die Schraube wieder ein.
Stecken Sie zum Schluß den Netzstecker in die Steckdose.

Reinigung und Pflege

Innen- und Außenflächen

Achtung
Vor dem Reinigen des Gerätes ziehen Sie immer den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.

Reinigen Sie die Außenseite mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder saure Reiniger.

Wischen Sie den Innenraum trocken.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser an die elektrischen Anschlüsse der Temperatursteuerung oder der Innenbeleuchtung gerät.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen sollten, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen sämtliche Lebensmittel heraus. Reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Tür geöffnet.
Um das Äußere des Gerätes ansprechend zu erhalten, können Sie die Außenflächen und das Tür-Zubehör mit Silikonwachs polieren.

Reinigen Sie den Kondensator an der Rückseite des Gerätes einmal jährlich mit einer Bürste oder einem Staubsauger. Staubansammlungen führen zu höherem Energieverbrauch.
Überprüfen Sie die Türdichtungen in regelmäßigen Abständen.
Reinigen Sie diese lediglich mit etwas Wasser und wischen Sie sie danach gründlich trocknen.

Reinigung von Zubehörteilen

Türablagen:
Nehmen Sie sämtliche Lebensmittel aus den Türablagen heraus.
Heben Sie die Abdeckung der Ablage an und ziehen Sie diese zur Seite weg.
Nehmen Sie den Boden der Ablage heraus, indem Sie diesen nach oben drücken.

Sammelbehälter (Pfanne):
Achten Sie darauf, dass die Pfanne an der Rückwand des Gerätes immer sauber ist.
Lösen Sie den Schnappverschluss der Pfanne vorsichtig vom Kompressor, indem Sie mit einem Werkzeug (z. B. einem Schraubenzieher) sanft dagegen drücken; auf diese Weise können Sie die Pfanne herausnehmen.

Heben Sie die Pfanne an, reinigen Sie diese und wischen Sie sie trocken.
Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Gemüsefach oder Schubladen:
Zum Reinigen einer Schublade ziehen Sie diese so weit wie möglich heraus, kippen sie nach oben und ziehen sie dann komplett heraus **(Abb. 11,12)**.

Geruchsfilter:
Der Geruchsfilter, der sich an der Rückwand des Kühlbereichs befindet, verhindert das Entstehen unangenehmer Gerüche im Gerät.
Den Filter reinigen Sie, indem Sie die Plastikabdeckung entfernen und den Filter einen Tag lang direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Der Filter wird während dieses Zeitraums gereinigt. Danach setzen Sie den Filter wieder an seinen Platz **(Abb. 13)**.
Diese Reinigung sollte einmal jährlich durchgeführt werden.

Praktische Tipps und Hinweise

Kühlen

• Säubern Sie frische Lebensmittel und Gemüse, bevor Sie sie in das Gemüsefach legen.
• Bevor Sie Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen, wickeln Sie sie ein oder geben sie in einen geeigneten Behälter.
• Geben Sie Nahrungsmittel, die sich nicht zur Lagerung bei niedrigen Temperaturen eignen (zum Beispiel Ananas, Melonen, Gurken, Tomaten, usw.), zuvor in Polyethylenbeutel (PE).
• Stark riechende Lebensmittel oder Lebensmittel, die leicht den Geruch anderer Lebensmittel annehmen, sollten luft- und geruchsdicht verpackt werden.
• Bewahren Sie frische Lebensmittel getrennt von bereits zubereiteten Lebensmitteln auf, damit sich keine Bakterien ausbreiten können.
• Bewahren Sie frisches Fleisch nicht länger als zwei bis drei Tage im Kühlschrank auf.
• Holen Sie Reste von Lebensmitteln aus Konserven aus der Dose heraus und geben Sie diese in einen geeigneten Behälter.
• Beachten Sie das Mindesthaltbarkeitsdatum auf der Verpackung des Lebensmittels.
• Achten Sie darauf, die Luftzirkulation im Innenraum des Gerätes nicht zu behindern.
• Bewahren Sie niemals gefährliche oder gar giftige Substanzen in Ihrem Kühlgerät auf.
• Überprüfen Sie Lebensmittel, die über eine längere Zeit gelagert wurden, ob sie sich noch zum Verzehr eignen.
• Bewahren Sie frische und bereits zubereitete Lebensmittel nicht im selben Behälter auf.
• Um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, halten Sie die Tür nur so lange wie nötig geöffnet.
• Entfernen Sie Eisansammlungen niemals mit harten oder scharfen Gegenständen.
• Geben Sie keine heißen Speisen in das Gerät.

Gefrieren

• Geben Sie Lebensmittel zum Auftauen in einen Behälter, aus dem das Tauwasser ablaufen kann.
• Achten Sie beim Einfrieren frischer Lebensmittel darauf, die maximal zulässige Gefrierkapazität nicht zu überschreiten (lesen Sie dazu im Abschnitt „Gefrieren“ nach).
• Geben Sie Kindern keine Eiscreme und kein Wassereis, das Sie gerade eben dem Tiefkühlfach entnommen haben.
Die niedrigen Temperaturen können zu Erfrierungen an den Lippen führen.
• Frieren Sie aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein; aufgetaute Lebensmittel müssen innerhalb von 24 Stunden verbraucht werden.
Ausschließlich gekochte Nahrungsmittel dürfen wieder eingefroren werden.
• Nehmen Sie gefrorene Lebensmittel nicht mit feuchten Händen heraus.
• Lagern Sie nur frische und einwandfreie Lebensmittel.
• Verwenden Sie grundsätzlich geeignetes Verpackungsmaterial, damit Lebensmittel keine Fremdgerüche annehmen oder verderben.
• Halten Sie sich beim Lagern von handelsüblichen Tiefkühlspeisen an die Hinweise auf der Verpackung.
• Frieren Sie zubereitete Nahrungsmittel in kleinen Mengen ein. Dadurch braucht das Einfrieren nur wenig Zeit, die Qualität des Lebensmittels bleibt erhalten.
• Frieren Sie Flüssigkeiten nicht in dicht verschlossenen Flaschen oder Behältern ein.
Die Flaschen/Behälter können bei niedrigen Temperaturen platzen.
• Transportieren Sie gefrorene Lebensmittel in geeigneten Taschen und geben Sie sie so schnell wie möglich in das Gefrierfach.
Tauen Sie Tiefkühlkost immer im Kühlschrank auf.

Anwendungsbeispiele

Weißwein, Bier und Mineralwasser	Vor dem Verzehr kühlen
Bananen	Nicht im Kühlschrank lagern
Fisch oder Innereien	Nur in Polyethylenbeuteln lagern
Käse	Luftdichte Behälter oder Polyethylenbeutel verwenden; am besten eine Stunde vor dem Verzehr aus dem Kühlschrank nehmen
Melonen	Nur kurzzeitig lagern, luftdichte Verpackung/Umhüllung verwenden
Rohes Fleisch und Geflügel	Nicht zusammen mit empfindlichen Lebensmitteln wie gekochter Nahrung oder Milch lagern

Normale Betriebsgeräusche

Während des Betriebs Ihres Kühlgerätes können einige Geräusche vom Kühlsystem erzeugt werden, die völlig normal sind:

• Gurgelnde, zischende oder blubbernde Geräusche entstehen durch den Umlauf des Kühlmittels im Kühlsystem. Diese Geräusche können auch nach dem Stoppen des Kompressors noch einige Zeit zu hören sein.

• Kurze Knackgeräusche entstehen durch Ausdehnen und Zusammenziehen der Innenwände und Fächer innerhalb des Gehäuses.

• Summende, pulsierende oder hohe Summgeräusche werden durch den Kompressor erzeugt. Diese Geräusche können beim Anlauf des Kompressors etwas lauter sein und werden leiser, wenn das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Damit es nicht zu unnötigen Vibrationen und störenden Geräuschen kommt, achten Sie darauf, dass:

• Ihr Kühlschrank komplett gerade auf allen vier Füßen steht.

• Ihr Kühlschrank keine Wände, angrenzende Objekte sowie Küchenschränke oder sonstige Möbel berührt.

• Sich Dosen, Flaschen oder Geschirr im Inneren des Kühlschranks nicht berühren und zu rattern beginnen.

• Sämtliche Ablagen und Fächer richtig im Innenraum des Kühlschranks und der Türen angebracht sind.

Was mache ich, wenn...

1 - Das Gerät arbeitet nicht, obwohl es eingeschaltet ist.

• Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist!
• Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung arbeitet oder vielleicht eine Sicherung herausgesprungen ist!
• Vergewissern Sie sich, dass die Temperatursteuerung richtig eingestellt ist!

2 - Der Strom ist ausgefallen.

Halten Sie die Tür des Gerätes geschlossen. Gefrorene Lebensmittel nehmen keinen Schaden, solange der Stromausfall nicht länger dauert, als unter „Haltezeit nach Ausfall“ (Stunden) in der technischen Broschüre angegeben. Falls der Stromausfall länger andauern sollte, kontrollieren Sie die Lebensmitteln und brauchen sie sofort auf. Sie können die angetauten Lebensmittel auch kochen und danach erneut einfrieren.

3 - Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Überprüfen Sie die Stromversorgung!

Vergewissern Sie sich, dass die Glühbirne richtig sitzt! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Glühbirne überprüfen.
(Lesen Sie dazu auch den Abschnitt „Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne“)

4 - Hochtemperaturalarm wird signalisiert

Falls die aktuelle Kühlbereichtemperatur einen bestimmten Wert überschreitet, leuchtet das Alarmsymbol im Display auf **(Abb. 2/m)**. Das Alarmsymbol erlischt, wenn die Kühlbereichtemperatur wieder abgesunken ist.

In folgenden Situationen kann es zum Auslösen des Hochtemperaturalarms kommen:
a) Einlagern warmer Lebensmittel
b) Eindringen von Warmluft in den Kühlbereich
c) Längeres Offenstehen der Kühlschranktür

Falls der Hochtemperaturalarm länger als 24 Stunden ausgelöst bleibt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Der Hochtemperaturalarm kann innerhalb 24 Stunden nach Anschluss des Gerätes an das Stromnetz nicht ausgelöst werden.

5 - Fehlermeldungen werden angezeigt, ein Alarm wird signalisiert

Falls Fehler in der Verkabelung des Gerätes auftreten sollte, blinkt das Alarmsymbol im Display **(Abb. 2/m)**, gleichzeitig blinkt eine entsprechende Fehlermeldung.

Wenn bestimmte Zeichenfolgen (E0, E3, usw.) im Display angezeigt werden sollten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Bis zum Eintreffen des Kundendienstes sorgt eine spezielle „Fuzzy“-Schaltung dafür, dass Ihre Lebensmittel keinen Schaden nehmen.

Nachdem der Fehler behoben ist, erlischt das Alarmsymbol wieder.

6 - Die aktuelle Kühlbereichtemperatur wird nicht richtig angezeigt

Das Gerät dosiert seine Kühlungsleistung entsprechend der vorgegebenen Kühlbereichtemperatur. Die aktuelle, im Display angezeigte, Kühlbereichtemperatur erreicht den vorgegebenen Wert, sobald die nötige Temperatur erreicht ist.

Die aktuelle, im Display angezeigte, Kühlbereichtemperatur kann aus folgenden Gründen schwanken:
a) Die Kühlschranktür wurde häufig geöffnet/geschlossen
b) Warme Lebensmittel wurden in das Gerät gestellt
c) Die Kühlschranktür blieb längere Zeit geöffnet

7 – Die aktuelle Gefrierbereichtemperatur wird nicht richtig angezeigt

Das Gerät dosiert seine Kühlungsleistung entsprechend der vorgegebenen Gefrierbereichtemperatur. Die aktuelle, im Display angezeigte, Gefrierbereichtemperatur erreicht den vorgegebenen Wert, sobald die nötige Temperatur erreicht ist.

Die aktuelle, im Display angezeigte, Kühlbereichtemperatur kann aus folgenden Gründen schwanken:
a) Die Kühlschranktür wurde häufig geöffnet/geschlossen
b) Warme Lebensmittel wurden in das Gerät gestellt
c) Die Kühlschranktür blieb längere Zeit geöffnet

8 - Sonstige mögliche Fehlfunktionen

Nicht jede Fehlfunktion ist ein Fall für unseren Kundendienst. In vielen Fällen können Sie das Problem selbst lösen, ohne dabei Hilfe von Außen in Anspruch nehmen zu müssen.
Ehe Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie zunächst, ob die Fehlfunktion durch einen Bedienungsfehler verursacht wurde. Falls dies der Fall ist, Sie aber dennoch den Kundendienst in Anspruch nehmen, wird Ihnen auch innerhalb der Garantiezeit eine Gebühr in Rechnung gestellt.

Falls das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Kundendienst. Halten Sie beim Anruf Typbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes bereit. Das Typenschild befindet sich innen.

Tür offen-Alarm

Im Gerät befindet sich ein integrierter Summer, der ertönt, wenn die Kühlschranktür länger als eine Minute geöffnet bleibt. Dieser Alarm wiederholt sich und erinnert Sie daran, die Kühlschranktür wieder zu schließen.

Die Tür des Gefrierbereiches wird nicht durch einen solchen Alarm überwacht.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie eine beliebige Taste am Bedienfeld oder schließen einfach die Tür. Der Alarm bleibt bis zum nächsten Auslösen abgeschaltet.

Türanschlag umkehren

Die Tür Ihres Kühlschranks kann zu beiden Seiten hin geöffnet werden, um Ihnen größere Flexibilität bei Aufstellung und Bedienung zu ermöglichen. Wenn Sie die Tür zur anderen Seite hin öffnen möchten, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene, autorisierte Servicecenter.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

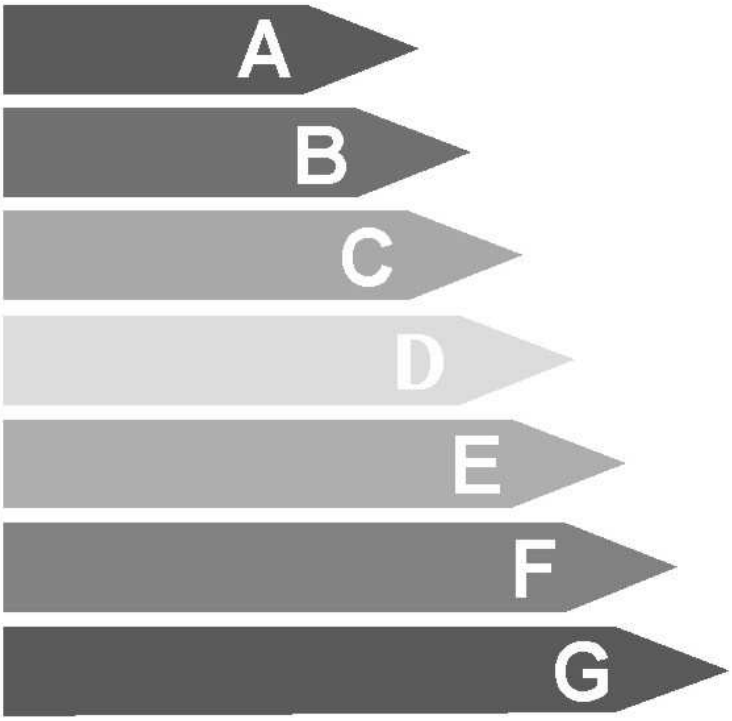
In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

Energie

Hersteller

Modell

Effizienter



Weniger effizient

Energieverbrauch(kWh/Jahr)

(Basierend auf Standard- Testergebnissen über 24 Studen)

Der tatsächliche Verbauch hängt von der Einsatzweise und dem Aufstellungsort des Gerätes ab.

Frischlebensmittelvolumen l

Gefriergutvolumen l

Betriebsgeräusch

(dB(A) re 1 pW)

Sie können die Energieeffizienzinformation (im Kunststoffbeutel) an die Stelle oben kleben.

Parabéns por ter escolhido o nosso produto que lhe irá, certamente, proporcionar muitos anos de satisfação.

A segurança está sempre em primeiro lugar!

Por favor leia cuidadosamente este Manual de Instruções. Ele contém informações importantes sobre a forma como deve utilizar o seu novo equipamento. Se as instruções não forem seguidas, pode perder o direito à assistência gratuita durante o período de garantia. Guarde este manual num local seguro e passe-o a outros utilizadores, se aplicável.

- Não ligue o equipamento à corrente eléctrica enquanto não tiver retirado todas as protecções de embalagem e de transporte.
- No caso do equipamento ter sido transportado na horizontal, deixe-o na vertical durante pelo menos, 4 horas, antes de o ligar.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas para o fim a que se destina, isto é, para armazenar e congelar alimentos.
- Não recomendamos a utilização deste equipamento numa sala fria e não aquecida como, por exemplo, garagem, estufa, anexo, alpendre, exterior da casa, etc., consulte 'Localização'.
- Na entrega, verifique se o produto não está danificado e se todos os componentes e acessórios estão em perfeitas condições.
- Não funcione com um equipamento danificado. Em caso de dúvida, consulte o seu representante.
- Não permita que as crianças brinquem com o equipamento.
- Não se ponha em pé nem se sente no equipamento, não permita que as crianças o façam, nem nos componentes extraíveis.
- Não se pendure na porta do equipamento.

- O seu equipamento não contém líquidos de refrigeração com CFC/HFC, a não se isobutano (R 600 a), um gás natural que é altamente compatível com o ambiente.
  O (R 600 a) é facilmente inflamável. Assim, certifique-se de que o circuito de arrefecimento não está danificado devido ao transporte ou outras operações.
  Na eventualidade de danos;
    - Evite quaisquer chamas, fontes de faíscas e substâncias inflamáveis.
    - Ventile imediatamente a sala onde o equipamento está instalado.
    - Caso o spray de arrefecimento entre em contacto com os seus olhos ele pode provocar lesões nos mesmos.
- O espaço na repartição onde o equipamento está instalado não deve ser menor que 10 metros cúbicos.

- Não elimine o equipamento, queimando-o. O seu frigorífico contém, no isolamento, substâncias isentas de CFC que são inflamáveis.
- Para obter informações sobre métodos de eliminação e instalações disponíveis para o efeito, contacte as autoridades locais da sua região.

⚠ **Aviso -** Mantenha as ranhuras de ventilação, no equipamento ou na estrutura onde está embutido, limpas e desobstruídas.

⚠ **Aviso -** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros para acelerar o processo de descongelação. Siga penas as instruções recomendadas pelo fabricante.

⚠ **Aviso -** Não danifique o circuito de refrigeração.

⚠ **Aviso -** Não utilize dispositivos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do equipamento, excepto os que forem recomendados pelo fabricante.

- Evite tocar nos fios do condensador e metal, na parte posterior do equipamento; existem riscos de lesões.
- Na eventualidade de um possível problema de funcionamento, desligue primeiro o equipamento da corrente eléctrica.
- Antes de limpar o equipamento desligue-o sempre da corrente ou desligue-o o interruptor do circuito. Não puxe pelo cabo de alimentação. Puxe pela ficha.
- As reparações no equipamento eléctrico só devem ser efectuadas por profissionais qualificados.
  Se o cabo de alimentação estiver danificado, o fabricante ou o serviço a cliente devem substituílo para evitar qualquer situação perigosa.

Instruções de transporte

O frigorífico deve ser transportado apenas na posição vertical.
A embalagem fornecida deve ser mantida intacta durante o transporte.
Se o equipamento for transportado na posição horizontal, deve ser colocado verticalmente e deixado nesta posição durante 4 horas antes de o colocar em funcionamento.
O equipamento deve estar protegido da chuva, humidade e de outras acções atmosféricas.
O fabricante não assume qualquer responsabilidade se as instruções de segurança forem ignoradas.

⚠ Eliminação

Inutilize imediatamente o equipamento. Retire a ficha eléctrica e corte o cabo de alimentação. Retire ou destrua as fechaduras ou ferrolhos antes de destruir o equipamento. Deste modo, evita que as crianças se fechem dentro dele e que ponham as suas vidas em perigo.

Configuração do equipamento

• Não coloque o equipamento a funcionar numa sala em que a temperatura atinja valores inferiores a 10 ℃, durante a noite e/ou especialmente no Inverno. A temperaturas inferiores, o frigorífico pode não funcionar, o que resulta numa redução do período de armazenamento dos alimentos.

• A taxa da classe climatérica do equipamento é dada na placa de características localizada no interior do equipamento. Esta placa especifica as temperaturas ambientes de funcionamento, como explicado abaixo.

Classe climatérica Temperaturas ambiente

SN.....+10 ℃ a 32 ℃
N ..... +16 ℃ a 32 ℃
ST ..... +18 ℃ a 38 ℃
T.....+18 ℃ a 43 ℃
SN-ST..... +10 ℃ a 38 ℃
SN-T ..... +10 ℃ a 43 ℃

Localização

Instale o equipamento apenas em compartimentos secos que possam ser ventilados.

Evite a luz solar directa ou as fontes de calor directas, como um fogão ou aquecedor.
Se não puder evitar esta situação, devem ser respeitadas as distâncias mínimas seguintes:
Fogões eléctricos: 3,00 cm
Aquecedor: 3,00 cm
Dispositivos de arrefecimento: 2,50 cm
• Certifique-se de que existe espaço suficiente em redor do equipamento, de modo a assegurar a livre circulação de ar **(Fig. 3)**.
Instale os dois espaçadores plásticos de parede fornecidos com o equipamento, rodando 1/4 de volta na direcção do condensador, na parte posterior do equipamento **(Fig. 4)**.
• O equipamento deve ser colocado numa superfície plana. Os dois pés frontais podem ajustados, se necessário **(Fig. 5)**. Para garantir que o equipamento fica na vertical, ajuste os dois pés frontais rodando-os para a direita ou para a esquerda, até que o produto fique em contacto firme com o chão. O ajuste correcto dos pés evita o excesso de vibração e ruído.

Ligações eléctricas

⚠ Aviso
Este equipamento deve estar ligado à terra.
• Verifique se o tipo de alimentação e a tensão na sua região corresponde à mencionada na placa de características que se encontra no interior do equipamento.
• A segurança eléctrica do equipamento só é assegurada quando o sistema de ligação à terra na habitação está instalado de acordo com os regulamentos.
• Quando instalar o equipamento, não deixe o cabo de alimentação ficar apertado debaixo dele; de ouro forma o cabo ficará danificado.
• Certifique-se que a tomada fica em posição de rápido acesso. Não utilize uma barra de tomadas múltiplas ou um cabo de extensão.

Conheça o seu equipamento

Aviso
As informações a seguir apresentadas são apenas para referência. Os acessórios seguintes podem não ser exactamente os mesmos do seu equipamento.

Fig. 1
A) Compartimento do frigorífico
B) Compartimento do congelador

1. Painel de controlo
2. Luz interior
3. Prateleiras amovíveis
4. Suporte para garrafas de vinho
5. Botão do termóstato
6. Tampa da gaveta para frutos e legumes
7. Gaveta das saladas
8. Banco de gelo
9. Compartimento do congelador
10. Pés frontais ajustáveis
11. Prateleiras da porta ajustáveis
12. Tabuleiro para ovos
13. Prateleira para garrafas

Antes de colocar em funcionamento

Antes de começar a funcionar com o equipamento, os pontos a seguir apresentados devem ser verificados para que não existam falhas de segurança:

• O equipamento está correctamente pousado no chão?
• Existe espaço suficiente para uma boa circulação de ar?
• O interior está limpo? (Consulte, também, a secção “Limpeza e cuidados”)
• Ligue agora o equipamento à corrente eléctrica.

O compressor está ligado. A luz interior acende-se quando a porta do frigorífico é aberta.

Não coloque alimentos no frigorífico até que seja atingida a temperatura pretendida.

Ajustar a temperatura de funcionamento

A temperatura do compartimento do congelador pode ser ajustada pelo mostrador electrónico **(Fig 2)**.

A temperatura do compartimento de refrigeraço depende da quantidade de ar que entrar no compartimento do congelador.

Pode ajustar a temperatura do compartimento de alimentos frescos, ajustando o botão do termóstato entre as posições 1 e 5. **(Fig 6)**.

1 = Definição de arrefecimento mais baixa (Definição mais quente)
5 = **Definição de arrefecimento mais elevada** (Definição mais fria)

Painel de controlo:

Funções de controlo

Considerando a Figura 2, as funções seguintes estão implantadas no equipamento.

a) Centralizada- Frio
b) Definição do congelador
c) Eco Fuzzi
d) Congelação rápida
e) Temperatura de congelação actual
f) Temperatura actual do congelador
g) Gráficos de barras do congelador
h) Ícone Centralizado-Frio
i) Ícone Economia
j) Ícone Economia Índistinta
k Ícone Congelação rápida
l) Ícone alarme

Descrição do controlo das funções

a) Centralizada- Frio

Este batão e concebido para arrefecimento fuzzy do congelador. Pressione o botão focus cool para definir a função e o ícone focus cool acenderá. A função focus cool entrará automaticamente em funcionamento quando houver uma mudança repentina na temperatura do compartimento do congelador. A mudança repentina pode ocorrer durante o uso diário do equipamento, devido ao carregamento de vegetais frescos para dentro do compartimento do congelador ou pela manutenção da porta do congelador aberta par um longo periodo de tempo no Verão. A função focus cool procura preservar os alimentos contra as alterações repentinas na temperatura no compartimento do congelador.

Para desactivar a função focus cool, basta pressionar o batão focus cool uma vez mais. Mesmo após uma falha de energia, o equipamento reassumirá a função focus cool se não tiver sido desactivado, o que por vezes é uma vantagem.

b) Definição do congelador

A temperatura desejada do congelador do equipamento pode ser ajustada utilizando o botão de definição do congelador. Para alterar a temperatura definida do congelador, pressione o botão de definição do congelador. A primeira vez que o botão for pressionado, a temperatura definida actual é exibida no visor logo em seguida. Cada vez que o botão for pressionado, a nova temperatura definida do congelador será exibida na sequência: -18, -20, -22, -24, -18, …
A nova temperatura definida do frigorífico piscará no visor por apenas 5 segundos. Depois, a temperatura actual de frigorífico será exibida.

c) Eco-Fuzzy

Esse botão é concebido para operar o equipamento no modo mais económico, via algoritmo fuzzy. Pressione o batão eco fuzzy para definir a função e o icone Eco Fuzzy acenderá. O ícone economia acenderá quando a função iniciar e o equipamento preservará o alimento no seu interior, no modo mais económico.

Para desactivar a função eco fuzzy, basta pressionar o bataõ eco fuzzy uma vez mais. Mesmo após uma falha de energia, o equipamento reassumirá a função eco fuzzy se não tiver sido desactivado, o que por vezes é uma vantagem.

d) Congelação rápida

Este botão é concebido para arrefecimento rápido do congelador. Pressione o botão congelação rápida para iniciar a função. O ícone congelação rápida acenderá quando a função for activada. Cada vez que a função congelação rápida é activada, “-27” pisca no visor por apenas 5 segundos. Depois, a temperatura actual de congelador será exibida. A função congelação rápida mantém-se no máximo por 3 horas. Quando a função congelação rápida é completada, o ícone apagará automaticamente e a definição anterior da temperatura do congelador será reassumida.

A função congelação rápida termina automaticamente em 3 horas. Para desactivar manualmente a função congelação rápida, basta pressionar uma vez e rapidamente o botão do congelador ou o botão de definição do congelador.

O sistema de controlo electrónico inclui uma protecção de segurança para que se o botão de congelação rápida for pressionado mais do que uma vez em pouco tempo, o compressor não comece a funcionar imediatamente.

e) Temperatura de congelação actual

A temperatura média dos materiais dentro do compartimento do congelador é mostrada aqui. Em conformidade, essa temperatura não é sensível às mudanças repentinas.

f) Temperatura actual do congelador

A temperatura média dos materiais dentro do compartimento do congelador é mostrada aqui. Em conformidade, essa temperatura não é sensível às mudanças repentinas.

Além disso, a temperatura definida do congelador pisca aqui por 5 segundos quando a temperatura definida do congelador é ajustada.

Quando o botão de congelação rápida é pressionado, “-27” também pisca aqui.

g) Gráficos de barras do congelador

O número de barras acesas nos gráficos de barras do congelador é determinado de acordo com a temperatura definida do congelador.

Se a temperatura definida do congelador é -24 todas as barras do congelador acendem.
Se a temperatura definida do congelador é -22 todos os ícones mínimos e as 12 barras acendem.
Se a temperatura definida do congelador é -20 todos os ícones mínimos e as 10 barras acendem.
Se a temperatura definida do congelador é -18 todos os ícones mínimos e as 6 barras acendem.

Se a congelação rápida é activada, todas as barras do congelador acendem.

h) Ícone Centralizado-Frio

O ícone focus cool indica que o botão focus cool está pressionado. A função focus cool entrará automaticamente em funcionamento quando houver uma mudança repentina na temperatura do compartimento do congelador.

i) Ícone economia

O ícone economia indica que o equipamento está a funcionar no modo mais económico de consumo de energia. O ícone economia acende quando a temperatura definida do congelador é ajustada para -18 ou quando a função eco fuzzy é activada.

Quando a função congelação rápida é activada, esse ícone apaga-se.

j) Ícone Eco-Fuzzy

O ícone eco fuzzy indica que o botão eco fuzzy está pressionado. A função eco fuzzy ocorrerá via alguns algoritmos indistintos afim de preservar os alimentos no modo mais económico.

A função eco fuzzy ocorre se a porta do equipamento for mantida aberta durante um longo tempo ou se nenhum dos botões no visor forem pressionados durante um certo periodo de tempo.

Quando ocorre a função eco fuzzy, o ícone economia acende.

k) Ícone Congelação rápida

O ícone congelação rápida indica que a função congelação rápida está em funcionamento. O ícone congelação rápida acende quando o equipamento está a funcionar no modo congelação rápida.

l) Ícone alarme

O ícone alarme indica que há algo errado com a ligação dos fios do equipamento ou com o arrefecimento.
Por favor, verifique a secção **O que fazer se…**

Arrefecimento

Armazenamento de alimentos

O **compartimento do frigorífico** destina se a armazenar, durante um curto período de tempo, alimentos frescos e bebidas.

Guarde os produtos lácteos no compartimento destinado para o efeito do frigorífico.

As garrafas podem ser guardadas no respectivo suporte, ou na prateleira para garrafas existente na porta.

A carne crua deve ser guardada num saco de polietileno, na segunda prateleira da parte de cima do frigorífico.

Deixe as bebidas e alimentos quentes arrefecerem antes de os colocar no frigorífico.

Sugere-se que não mantenha alimentos congelados sobre a tampa da gaveta (conforme indicado na **Fig. 7**) para fins de descongelação.

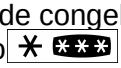
As outras prateleiras podem ser utilizadas para esse fim.

Atenção
Guarde álcool concentrado num recipiente apenas na vertical e hermeticamente fechado.

Atenção
Não guarde substâncias explosivas nem recipientes com gases inflamáveis (natas enlatadas, aerossóis, etc.) no equipamento. Existe **perigo de explosão**.

Congelar

Congelar alimentos

A área de congelação está marcada com o símbolo  .
Pode utilizar o equipamento para congelar alimentos frescos, bem como para guardar alimentos pré-congelados
Consulte as recomendações fornecidas na embalagem do alimento.

Atenção
Não congele bebidas gaseificadas já que a garrafa pode rebentar quando o líquido estiver congelado.

Tenha cuidado com os produtos congelados, como os cubos de gelo coloridos.
Não ultrapasse a capacidade de congelação do frigorífico por um período superior a 24 horas. Consulte a placa de características.
Para manter a qualidade dos alimentos, o congelamento deve ser efectuado o mais rapidamente possível.
Assim, a capacidade de congelação não será excedida, e a temperatura no interior do frigorífico não aumentará.

Atenção
Mantenha os alimentos já congelados sempre separados dos alimentos guardados frescos.

Quando congelar alimentos quentes, o compressor de arrefecimento funcionará até os alimentos estarem completamente congelados. Esta situação pode provocar, temporariamente, um arrefecimento excessivo do compartimento de refrigeração.

Se tiver dificuldade em abrir a porta do congelador, após ela ter sido aberta, não se preocupe. Esta situação deve-se à diferença de pressão de compensação. Após alguns minutos a porta abrir-se-á normalmente. Ouvirá um som de vácuo logo após o fecho da porta. Esta situação é perfeitamente normal.

Fazer cubos de gelo

Encha as formas para gelo até 3/4 da sua capacidade e coloque-as no congelador.
Assim que a água se transformar em gelo, pode retirar os cubos.
Nunca utilize objectos pontiagudos, como facas ou garfos, para remover os cubos de gelo. Este procedimento pode causar lesões!

Deixe os cubos de gelo descongelarem ligeiramente, ou coloque o fundo da forma em água quente durante um curto espaço de tempo.

Descongelação do equipamento

O equipqmento é um frigorifico no-frost.
Por isso não se formará qualquer acumulação de gelo na área de armazenamento.

No entanto, existirá um descongelador automático na área de evaporação deste frigorifico quando for necessário. A água é recolhida para um reservatório na parte posterior do aparelho, e evapora-se automaticamente através do aquecimento do compressor **(Fig. 8)**.

Assegure-se de que o reservatório está correctamente fixado sobre o compressor.

Substituição da lâmpada interior (Fig. 9-10)

No caso da lâmpada deixar de funcionar, proceda do seguinte modo.
Desligue o interruptor de circuito ou retire o cabo de alimentação da tomada.
Em seguida, certifique-se de que a lâmpada se encontra correctamente enroscada no casquilho.
Ligue a ficha à corrente eléctrica e ligue o interruptor.
Se a falha na lâmpada persistir, adquirq uma de 15 Watts (máx.) com casquilho de rosca e instale-a. Elimine cuidadosamente a lâmpada fundida.

Limpeza e cuidados

Superfícies interior e exterior

Atenção

Retire sempre o cabo de alimentação da tomada ou desligue o interruptor de circuito antes de limpar.

Limpe o exterior com água morna e um detergente neutro.

Nunca utilize produtos abrasivos ou agentes ácidos.

Seque o compartimento interior.

Tenha cuidado para evitar que a água entre em contacto com as ligações eléctricas do controlo de temperatura ou com a luz interior.

Se o equipamento não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada e retire todos os alimentos. Limpe o equipamento e mantenha a porta aberta.
Para manter o aspecto do equipamento, pode polir o exterior e os acessórios da porta com uma cera de silicone.

Limpe o condensador na parte posterior do equipamento, uma vez por ano, utilizando um pincel ou um aspirador. A acumulação de pó provoca um aumento do consumo de energia.
Inspeccione, regularmente, as juntas da porta.
Limpe apenas com água e seque completamente.

Limpar os acessórios

Prateleiras da porta:

Retire todos os alimentos das prateleiras da porta.
Levante a tampa da prateleira e puxe-a lateralmente.
Remova a parte inferior da prateleira da porta, empurrando-a para cima.

Recipiente de recolha de água (tina):

Certifique-se de que a tina na parte posterior do equipamento está sempre limpa.
Solte cuidadosamente o encaixe da tina do compressor, empurrando-o com uma ferramenta (chave de fendas), de modo a pode retirar a tina.

Levante a tina, limpe-a e seque-a.
Efectue a montagem pela ordem inversa.

Gavetas:

Para limpar uma gaveta, puxe-a o mais que puder, incline-a para cima e, em seguida, retire-a completamente **(Fig. 11, 12)**.

Filtro para odores:

O filtro para odores na parte de tras do seu compartimento de alimentos frescos, previne a formação de mau cheiro no seu produto. Para limpar o filtro para odores, remove a tampa plástica e deixe o filtro no sol por um dia. O filtro será limpo durante este período. Coloque o filtro de volta no seu lugar **(Fig. 13)**.
Realice esta operação uma vez por ano.

Notas e dicas práticas

Arrefecimento

• Limpe os vegetais e os alimentos frescos antes de os guardar na gaveta.
• Embale ou envolva sempre os alimentos, ou coloque-os num recipiente adequado, antes de os guardar no equipamento.
• Envolva os alimentos que não podem ser guardados a temperaturas baixas em sacos de polietileno (ananases, melões, pepinos, tomates, etc.).
• Os alimentos com cheiro forte, ou susceptíveis de ganharem cheiro, devem ser envolvidos em película aderente ou guardados em material à prova de odores.
• Mantenha os alimentos frescos separados dos alimentos cozinhados, para evitar a contaminação por bactérias.
• Nunca mantenha carne fresca no frigorífico por um período superior a 2 ou 3 dias.
• Retire todos os alimentos enlatados da respectiva lata, e guarde-os num recipiente adequado.
• Consulte a data de validade indicada na embalagem do alimento.
• Não obstrua a circulação do ar no interior do equipamento, cobrindo as prateleiras.
• Nunca deixe substâncias perigosas ou venenosas dentro do equipamento.
• Verifique sempre se os alimentos que estejam guardados há muito tempo estão em condições de serem consumidos.
• Não guarde alimentos frescos e cozinhados no mesmo recipiente.
• Feche a porta imediatamente a após a ter aberto, para evitar o consumo desnecessário de energia.
• Não utilize objectos duros ou pontiagudos para remover o gelo formado.
• Não coloque alimentos quentes no equipamento.

Congelar

• Deixe sempre os alimentos congelarem num recipiente que permita drenar a água de descongelação.
• Não exceda a capacidade máxima de congelação quando congelar alimentos frescos (Consulte a secção "Congelar")
• Não dê às crianças gelados e cubos de gelo directamente do congelador.
A baixa temperatura pode provocar queimaduras nos lábios.
• Nunca volte a congelar alimentos descongelados. Estes alimentos devem ser consumidos dentro de 24 horas. Os alimentos só podem voltar a ser congelados depois de terem sido cozinhados.
• Não retire os alimentos congelados com as mãos molhadas.
• Guarde apenas alimentos frescos e em perfeito estado.
• Utilize sempre material de embalagem apropriado para evitar a penetração de odores ou a degradação dos alimentos.
• Armazenar os alimentos pré-congelados comprados, de acordo com as instruções fornecidas nas embalagens.
• Congele os alimentos cozinhados em pequenas quantidades. Este método assegura uma congelação rápida e mantém a qualidade dos alimentos.
• Não congele líquidos em garrafas ou recipientes hermeticamente fechados.
Os recipientes/garrafas podem rebentar a baixas temperaturas.
• Transporte os alimentos pré-congelados em sacos adequados e coloque-os no congelador o mais rapidamente possível.
Descongele sempre os alimentos no compartimento do frigorífico.

Exemplos de utilização

Vinho branco, cerveja e água mineral	Esfrie antes de utilizar
Bananas	não guarde num frigorífico
Peixe ou restos	Guarde apenas em sacos de polietileno
Queijo	Utilize contentores herméticos ou sacos de polietileno. Para obter os melhores resultados, retire do frigorífico uma hora antes de consumir.
Melões	guarde apenas durante um curto período de tempo, utilize embalagem herméticas/envolventes
Carne crua e de aves	Não guarde juntamente com alimentos sensíveis, como alimentos cozinhados ou leite

Ruídos normais de funcionamento

Existem vários ruídos que são perfeitamente normais devido ao funcionamento do sistema de arrefecimento do equipamento;

• Os ruídos de sibilos, ebulição ou borbulhar são causados pela circulação do líquido de refrigeração no interior do sistema. Estes ruídos podem continuar a ser ouvidos durante um curto espaço de tempo após o compressor se desligar.

• Os ruídos súbitos ou estalidos são causados pela expansão e contracção das paredes interiores ou de alguns componentes no interior do equipamento.

• Os zumbidos ou sibilos são causados pelo compressor. Estes ruídos são ligeiramente mais altos no arranque do compressor, e vão baixando quando o frigorífico atinge as temperaturas de funcionamento.

Para evitar vibrações e ruídos assegure se de que;

• O frigorífico está assente em todos os quatro pés.

• O frigorífico não está em contacto com as paredes, objectos circundantes ou armários e mobiliário da cozinha.

• Latas, garrafas ou pratos dentro do frigorífico não estão a tocar e a bater uns nos outros.

• Todas as prateleiras estão montadas correctamente dentro dos compartimentos do frigorífico e das portas.

O que fazer se....

1- O equipamento não trabalha, mesmo estando ligado.

• Verifique se o cabo de alimentação está devidamente ligado!
• Verifique se a fonte de alimentação está em ordem, ou se um interruptor de circuito está avariado!
• Verifique o controlo de temperatura relativamente ao ajuste correcto!

2- Existe uma falha de corrente.

O congelador está preparado para armazenar, durante longos períodos de tempo, alimentos congelados que se encontram no mercado e também pode ser utilizado para congelar e armazenar alimentos frescos.
Não abra a porta em caso de falha de energia.
Para um equipamento classificado ******* a congelação de alimentos no compartimento de congelação não será afectada se a falha de energia durar menos do que o "Tempo de Conservação a partir da Falha (horas)" mencionado na placa de caracteristicas.
Se a falha de energia for superior ao "Tempo de Conservação a partir da Falha (horas)" então os alimentos devem ser verificados e consumidos imediatamente ou, em alternativa, cozinhados e depois recongelados.

3- A luz interior não funciona.

Verifique a fonte de alimentação!

Verifique a instalação da lâmpada! Desligue o cabo de alimentação antes de verificar a lâmpada. (Também pode consultar a secção "Substituir a luz interior")

4- Há alarme de temperatura alta

Se a temperatura actual do compartimento do congelador está alta, o ícone alarme no visor **(Fig. 2/m)** acende. O ícone alarme desliga quando a temperatura actual do compartimento do congelador cai.

O alarme de temperatura alta pode surgir devido às seguintes situações:
a) Armazenamento de alimentos quentes
b) Ar quente no compartimento do congelador
c) A porta do congelador foi deixada baerta durante um longo tempo.

Se o alarme de temperatura alta permanecer ligado por mais de 24 horas, contacte o serviço de apoio ao cliente.

O alarme de temperatura alta não fica activo nas 24 horas após ligar o equipamento à electricidade.

5- Há mensagens de erro e alarme

No caso de ocorrer qualquer situação de falha devido à ligação dos fios do equipamento e do ícone alarme no visor **(Fig. 2/m)** começar a piscar juntamente com a mensagem de erro relevante.

No caso de alguns caracteres (E0, E3, etc.) aparecerem no visor, contacte o serviço de apoio ao cliente. O algoritmo de controlo fuzzy para preservação dos alimentos ficará activo até chegar o apoio ao cliente.

O ícone alarme desliga apenas após a resolução da falha.

6 - Há falha na temperatura actual do congelador

O equipamento efectua o arrefecimento de acordo com a posição do termóstato do congelador e a temperatura média dos materiais dentro do compartimento do congelador é exibida no visor.

Talvez haja algumas oscilações na temperatura actual do congelador exibida no visor, nas seguintes condições:
a) A porta do congelador é aberta/fechada frequentemente.
b) Carregamento de materiais quentes dentro do congelador.
c) A porta do congelador é deixada aberta por um longo período de tempo.

7 - Há falha na temperatura actual do congelador

O equipamento efectua o arrefecimento de acordo com a temperatura definida para o congelador. A temperatura actual do congelador exibida no visor, atingirá a temperatura definida para o congelador ajustada, quando os materiais estão suficientemente frios.

Talvez haja algumas oscilações na temperatura actual do congelador exibida no visor, nas seguintes condições:
a) A porta do congelador é aberta/fechada frequentemente.
b) Carregamento de materiais quentes dentro do congelador.
c) A porta do congelador é deixada aberta por um longo período de tempo.

8- Outros problemas possíveis

Nem todos os problemas implicam a nossa assistência ao cliente. Frequentemente, pode resolver o problema sem solicitar assistência técnica. Antes de solicitar assistência, verifique se o problema foi provocado por um erro de funcionamento. Se for este o caso, e se a assistência tiver sido solicitada, será cobrado um valor mesmo se o equipamento estiver ao abrigo da garantia.

Se o problema persistir, contacte o representante ou a assistência ao cliente.

Quando telefonar, tenha disponível o tipo e número de série do equipamento. A placa de características está localizada no interior do equipamento.

Alarme da porta aberta

Há um vibrador embutido no equipamento que informará o cliente no caso da porta do frigorífico ser deixada aberta por um minuto.
Esse alarme é um alarme periódico e recorda ao cliente que a porta do frigorífico foi deixada aberta.

Não há nenhum alarme vibratório relativo à porta do congelador.

Para parar o alarme de porta aberta, basta pressionar qualquer botão no visor ou fechar a porta. Assim o alarme parará até a próxima vez.

Inverter as portas

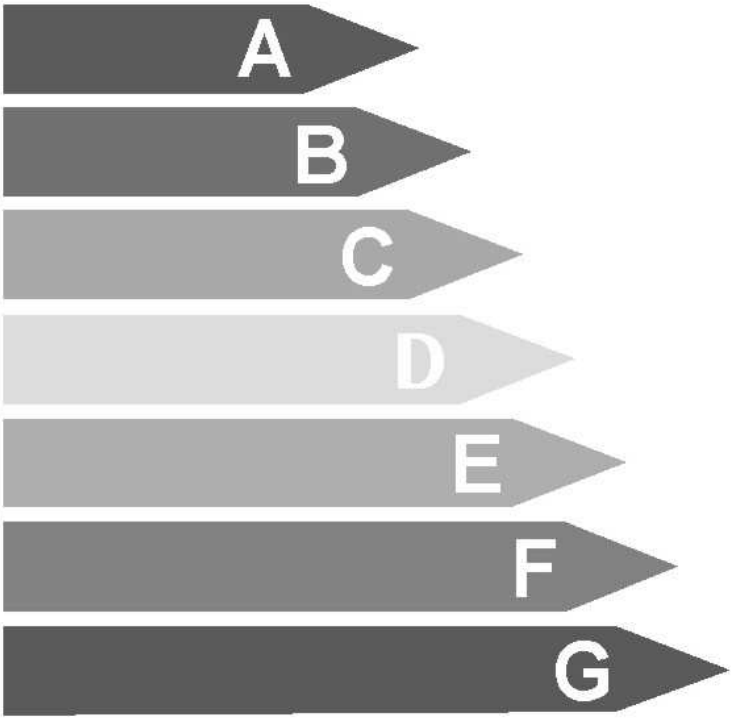
A porta do seu frigorífico está projectada para funcionar para ambos os lados à sua conveniência. Se pretender que a porta abra para o outro lado, por favor telefone ao serviço autorizado de manutenção mais próximo para lhe prestar assistência.

Energia

Fabricante

Modelo

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh/ano

(Baseado nos resultados do teste padrão par 24 h)

O consomo real dependerá da forma como o equipamento for utilizado e onde estiver localizado

Alimentos frescos volume l

Alimentos congelados volume l

Ruído

(dB(A) re 1 pW)

Deve introduzir a ficha de energia dada no saco de plástico na área acima.

TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	+ 61 3 9550 6100	+ 61 3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	+ 43 1 866 800	+ 43 1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	+ 32 2 466 8740	+ 32 2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	+ 35 92 9768 330	+ 35 92 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	+56 24 386 000	+ 56 24 386 097
China (Popular Republic)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	+ 86 21 511 688 41	+ 86 21 511 688 44
Czech Republic	Libe	TEKA CZ S.R.O.	+ 420 284 691 940	+ 420 284 691 923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	+ 593 4 2251174	+ 59 342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	+ 33 1 343 01597	+ 33 1 343 01598
Germany	Haiger	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	+ 49 27718141-0	+ 492 771 814 110
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	+ 30 210 9760283	+ 30 210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	+ 36 13542110	+ 3 613 542 115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	+ 62 21 390 5274	+ 62 21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	+ 39 0775 898271	+ 39 0775 294681
Korea (Rep. of South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	+ 82 2 599 4444	+ 82 222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	+ 603 7620 1600	+ 603 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	+ 52 555 133 0493	+ 52 55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	+ 92 42 631 2182	+ 92 42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	+ 48 22 7383270	+ 48 22 7383278
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	+ 351 234 329 500	+ 351 234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	+ 7 095 737 4690	+ 7 095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	+ 65 67342415	+ 65 67346881
Spain	Santander	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	+ 34 942 355050	+ 34 942 324499
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	+ 66 2 6933237	+ 66 2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNIK MUTFAK	+ 90 212 288 3134	+ 90 212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	+ 380 (44) 272 33 90	+ 380 (44) 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	+ 971 4 887 2912	+ 971 4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	+ 44 1235 861916	+ 44 1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	+ 1 813 2888820	+ 1 813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	+ 58 212 291 2821	+ 58 212 291 2825

Teka Industrial S.A.
C/Cajo, 17
39011 Santander (Spain)
Tel.: 34 - 942 355050
Fax: 34 - 942 347694
http://www.teka.es

Teka Küchentechnik GmbH
Sechsheldener Str. 122
35708 Haiger (Germany)
Tel.: 49 - 2771 8141 0
Fax: 49 - 2771 8141 10
http://www.teka.com